L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
32ième année, No 31
5 août 1998

Le Rempart

AJEFO Régionale
7515 Forest Glade (Windsor) R.R. 2
Tecumseh Ontario
N8N 2M1

Windsor: le nouveau Las Vegas du nord

(PR) «Notre nouveau Casino peut faire compétition avec les meilleurs au monde... je pense au Hilton à Las Vegas» de dire le Directeur de la Commission de développement économique de Windsor, Paul Bondy.

Il était de ceux que la ville avait envoyé visiter les opérations à Las Vegas et Atlantic City avant même que le Casino temporaire n'ouvre ses portes. «Nous avions appris que pour chaque emploi direct créé par le casino, un autre emploi serait dépendant du casino. On parle de 5 000 emplois au nouveau Casino de Windsor alors il faut vraiment dire que 10 000 personnes à Windsor ont un emploi grâce au casino.» M. Bondy est également content que le nouveau casino s'approvisionne à même les commerces locaux. «J'ai entendu dire que 90% des items nécessaires au fonctionnement du casino seraient fournis par des pourvoyeurs de la région,» ajoute-t-il fièrement, ce qui ne serait pas toujours le cas ailleurs, particulièrement à Atlantic City.

Comme il était du nombre des invités lors de l'ouverture officielle le 27 juillet, M. Bondy trouve que le nouveau casino est vraiment bien conçu, que l'éclairage et la hauteur des plafonds font en sorte que c'est beaucoup plus comfortable que l'ancien, en plus du fait qu'il y a beaucoup plus d'espace. Ce qui l'a surtout impressionné cependant, «c'est la qualité de la construction. Partout, dans l'hôtel aussi, la finition est de première classe.»

Puisque M. Bondy doit souvent recevoir des investisseurs d'un peu partout au monde, l'arrivée du nouveau casino ajoute «un attrait de plus», pour les personnes qui songent à ouvrir une compagnie ou une manufacture ici. Ces personnes d'Europe ou d'Asie veulent que la ville puisse leur offrir toute une variété de divertissements, allant de la Symphonie à la Galerie d'art, en passant maintenant par le Casino de Windsor.

Selon Jeanne Pouliot, agente d'immeuble à Windsor, «on était un peu tassé à l'ouverture, et je n'ai pas pu bien voir le spectacle spécial, mais c'était une soirée très réussie et le bâtiment est magnifique». Elle a avoué avoir joué sa chance, d'être sortie gagnante à la fin de la soirée.

La responsable de la salle des nouvelles à CBEF, Maryse Durette, est arrivée un peu tard en soirée. «J'ai manqué le spectacle alors j'ai été moins ébloui que lors de l'ouverture officielle du Casino temporaire que je couvrais alors pour Radio-Canada.» Néanmoins, elle trouve que le nouveau casino est «très, très beau.»

Francine Chick du Bureau des congrès de Windsor, du comté d'Essex et de l'Ile Pelée est heureuse que le Casino de Windsor ait enfin ouvert ses portes. «Ça met Windsor sur la carte mondiale des casinos, c'est bon pour la ville, ça nous donne une image positive.» Selon elle, le fait que toutes les chambres de l'hôtel soient louées témoigne de l'attrait touristique du casino.

L'AJEFO participera à la mise en oeuvre de la loi 108

(APF) - L'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) prêtera son expertise au moment où les municipalités adapteront les nouvelles responsabilités légales que leur remet la province. Ses plus de 400 membres continueront cependant de veiller au grain et de souligner tout manquement à une cause dans la langue de Molière.

A l'issue de l'assemblée générale annuelle qui s'est déroulée à Sudbury les 25, 26 et 27 juin, le président de l'AJEFO, Me Tory Colvin, a réitéré le rôle que jouera l'association. «Le tout a été une décision politique à base financière. Nous sommes obligés de vivre avec [la loi] et d'en faire un succès. Le travail de transition continuera encore longtemps et nous sommes volontaires pour siéger au comité de révision». S'appuyant sur le travail qu'a accompli l'Association depuis sa création voilà 20 ans, son président actuel pense que ses membres pourront conseiller les municipalités sur la façon de se doter de tout l'appareil judiciaire pour administrer les lois provinciales ou pour leur trouver quelqu'un qui puisse mener les poursuites en français pour elles. Et ce faisant, pas question de ne pas rester sur ses gardes sur le plan linguistique: «Nous sommes toujours prêts à intervenir et nous l'avons fait à tous les niveaux. Nous devons nous assurer que ce changement respecte toutefois les droits linguistiques [être entendu en français lors d'une cause]. S'il y a injustice, nous demanderons un statut d'intervenant pour donner notre expertise». Selon M. Colvin, il se passe rarement une semaine sans que

Voir "L'AJEFO"... page 5

A l'intérieur

Nouvel Index ... p. 2

Personnalité de novembre 1997... p. 3

Bloc-Note de l'éditeur ... p. 4

Trois trophées pour nos majorettes ... p. 5

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Index Des Services En Français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS-RÉPARATIONS (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS-VENTES**)
Godwin Superior Appliance and Home Services, 977-1996 ou 254-6460

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ARTS ET CULTURE
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT,SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Canada-vie, M. Terry Morais, bur.: **974-0405;** domicile: **735-4545.**
D.G. Dunbar Insurance Broker Limited, M. Norman St-Onge, Bur.: **250-1800,** Dom.: **728-0205**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).
MetLife, M. Denis Pinsonneault, 4510 promenade Rhodes, Unité 320, **944-7777.**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., *MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77)* **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
Levesque Law Office, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **979-6524**; Mathilda Lefort **969-0008.**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONCEPTION GRAPHIQUE (Voir **MICRO ÉDITION**)

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

Suite page 5

Nouvelle édition de notre Index des Services en français

Ci-contre se trouve la première tranche d'une nouvelle édition de notre **Index des Services en Français**; la suite se trouve sur des pages suivantes.

L'**Index** vous renseigne sur des produits et des services qui sont disponibles en français dans la région. Nous vous suggérons de le parcourir de temps à autre pour noter quels sont ces produits et services. Il n'est pas nécessaire, cependant, de vous rappeler les adresses et les numéros de téléphone, car l'**Index** est publié chaque semaine; donc, lorsque l'occasion se présente où vous voulez vous prévaloir de l'un de ces produits ou services, vous n'avez qu'à consulter LE REMPART de cette semaine-là pour trouver les renseignements nécessaires pour communiquer avec les gens en question. Il serait bon que vous leur mentionniez alors que c'est dans l'**Index** du REMPART que vous avez retrouvé ces renseignements.

En parcourant la nouvelle édition de l'**Index** cette semaine, vous y trouverez une nouvelle mention, soit celle de **Lally Ford Sales and Service Ltd,** un commerce familial qui dessert la région depuis plus de 50 ans. Etabli d'abord dans le village de Comber, il est maintenant situé dans l' "Auto Mall" à l'entrée ouest de Tilbury, route 2. L'entreprise offre tous les services que peuvent vouloir les automobilistes, en commençant par la vente de voitures et de camionettes Ford. La grande sélection sur place permet souvent au client ou à la cliente d'y choisir tout de suite la voiture qu'il ou elle veut acheter; autrement, on peut faire une commande spéciale de n'importe quelle voiture désirée. Il y a aussi une grande sélection de voitures d'occasion de toutes marques et de toutes les années. On offre en plus un service de location, de voitures neuves ou d'occasion, ce qui plaît particulièrement aux gens qui aiment changer de voiture tous les deux ou trois ans tout en épargnant des frais de dépréciation. Le service de réparation et le service après-vente sont assurés par une équipe courtoise qui se tient à la fine pointe du progrès; il y a une flotte d'une quinzaine de voitures que l'on prête au client ou à la cliente pendant que l'on effectue un travail sur la sienne. L'entreprise est en communication constante, par satellite, avec la compagnie afin de toujours assurer un service rapide. Deux francophones y ont des postes-clé. Chris Lanoue, qui a fait ses études à l'école secondaire L'Essor et à l'Université de Windsor est gérant des ventes. Fern Caron, natif de Pain Court, est gérant du département des pièces. Ils sont prêts à vous servir! Les heures d'ouverture sont de 9 h à 21 h du lundi au jeudi, de 9 h à 18 h 30 le vendredi et de 9 h 30 à 16 h le samedi. Le numéro de téléphone local est le 682-3434 et, sans frais d'ailleurs dans le comté, le 969-3673.

Programme An 2000 Desjardins

(PR) Avec l'approche de l'an 2000, le nouveau millénaire pourrait causer des problèmes aux systèmes informatiques, et plusieurs propriétaires d'ordinateurs s'inquiètent. Mais il est possible que la majorité des systèmes récents utilisés par des particuliers et des entreprises n'aient pas à s'inquiéter.

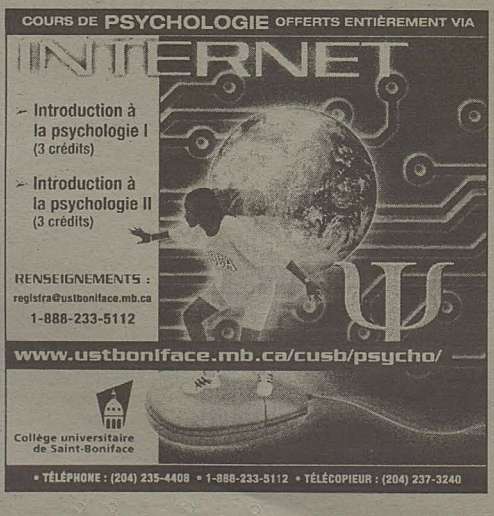
Dans un dépliant produit par les Caisses populaires Desjardins intitulé *Qu'adviendra-t-il de votre entreprise le 31 décembre 1999 à minuit?* (et disponible aux caisses de Técumseh et Pointe-aux-Roches) on commence par vous demander si vous avez songé à ce qui pourrait arriver à toutes vos données informatiques en l'an 2000? Ensuite, on vous explique que les caisses y ont pensé et qu'elles sont prêtes à partager leurs connaissances.

En parcourant le dépliant on apprend que plusieurs systèmes et logiciels ne seraient sans doute pas ou peu affectés par le «bogue de l'an 2000". «Bien que des vérifications soient nécessaires auprès de vos fournisseurs et revendeurs, de manière générale, les sites Internet des différents fournisseurs d'équipement et de logiciels indiquaient, en date du 15 mai dernier, que:

- les PC d'IBM vendus depuis la fin de 1996 pourront reconnaître l'an 2000;
- les produits Microsoft comme Windows 95 et Office 95 et les versions subséquentes sont adaptées pour l'an 2000;
- les produits Lotus 123 sont adaptés à partir de la version 2,3, alors que Lotus Notes est prêt pour l'an 2000;
- les produits Corel: WordPerfect, CorelDraw, Presentation, Quatro Pro version 7 et plus récentes ainsi que Paradox version 8 sont prêts pour l'an 2000.»

Il est évident que les compagnies, grandes et petites, ont tout intérêt d'agir le plus tôt possible afin de s'assurer que leur système pourra continuer à fonctionner après minuit le 1er janvier de l'an 2000. Mais les individus utilisant leur ordinateur maison pour faire des opérations financières, pour envoyer du courrier électronique, pour placer des commandes, doivent s'assurer que leur ordinateur pourra fonctionner.

Le dépliant contient également toute une liste d'adresses électroniques, en français et en anglais, où on peu se tenir au courant, en plus de nommer quelques livres utiles. Parmi les nombreuses adresses il y a le site d'Industrie Canada sur la problématique au *strategis.ic.gc.ca/sos2000*, *www.itac.ca* (site de l'Association canadienne de la technologie de l'information), *www.fcei.ca* (site de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante), *www.cba.org/abc* (Association du barreau canadien) et finalement, le site des Caisses Desjardins au *www.desjardins.com*.



Inscriptions à l'école publique française de Windsor

(PR) Tout au long de l'été le Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest est prêt à accepter les inscriptions pour la nouvelle école publique de langue française de Windsor.

Les personnes intéressées peuvent communiquer directement avec la directrice de l'école, Denyse Berecz, au 252-2525, ou auprès du Conseil au 1-888-538-1702, poste 248.

Nora Mallet est nommée *Personnalité francophone de novembre 1997*

(PR) Selon Nora Mallet, quand on a toujours fait du bénévolat, on ne s'attend pas à se faire reconnaître. C'est ainsi qu'elle réagissait à l'annonce qu'elle avait été choisie *Personnalité francophone du Sud-Ouest du mois de novembre 1997* pour l'organisation du Scout-partage au bénifice de la Société St-Vincent de Paul, conférence St-Jérôme.

C'était la deuxième année que l'événement avait lieu. «La première fois, c'était un vendredi soir. Cette fois-ci, c'était un dimanche, alors tous les paroissiens pouvaient y passer après la messe». Toute une variété d'activités s'y trouve: repas léger, vente de pâtisseries, vente d'un sou, tirages, jeux, etc.

Qu'est-ce qui peut motiver une personne comme Nora Mallet à faire du bénévolat? «Quand on est bien, qu'on a de la nourriture sur la table et un bon emploi, quand on vit dans un pays en paix, il faut faire quelque chose pour les autres.» Oui, elle admet que ses parents faisaient du bénévolat, (même si ça ne s'appelait pas ainsi, surtout dans un petit village) et elle ajoute qu'ils en font encore aujourd'hui, ce qui peut l'avoir influencé.

Native du village d'Inkerman, au Nouveau-Brunswick, Mme Mallet est arrivée à Windsor en 1970. Afin de s'assurer qu'il y aurait des activités para-scolaires en français, elle s'est impliquée dans le mouvement scout dès la fondation du groupe St-Jérôme en 1983. «Ma motivation, c'est que ce soit en français, et c'est important, dit-elle. Ajourd'hui, on compte une quarantaine de jeunes et une quinzaine d'animateurs et d'animatrices.»

Nora Mallet est aussi heureuse que certains anciens scouts s'impliquent, étant toujours prêts à aider lors d'événements spéciaux tels que le Scout-partage. Et Mme Mallet a déjà commencé la préparation du prochain Scout-partage.

Si des jeunes aimeraient se joindre aux Scouts de St-Jérôme, l'inscription se fera dans la première semaine de septembre. Il est aussi possible de communique avec Nora Mallet au 966-4828.

Le programme de la Personnalité francophone du sud-ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les quatre organismes-parrains choisit pour chaque mois, à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même, l'individu dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères.

Une personnalité est ainsi choisie pour chaque mois, de juillet 1997 à juin 1998. Ensuite, Le Rempart présentera ensemble les douze personnalités et, à une réception l'automne prochain, les convives seront invités à en choisir une parmi les douze qui sera la «*Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1997-1998.*»

Les suggestions de candidats ou candidates pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à M. Rémy Parent de CBEF, M. Didier Marotte de la Place Concorde, M. Johnnie Nantais du Club Alouette ou Mme Paulette Richer du Rempart, qui en feront part au jury.

Cours pour les femmes voulant se lancer en affaires

(PR) Le *Windsor Women's Incentive Centre* offrira des cours spécialement concus pour les femmes qui voudraient se lancer en affaires. «Business Basics: The Fast Track to Starting your Business» sera offert les mercredis matins (9h30 à 12h30) à compter du 12 août, et les jeudis soirs (18h30 à 21h30) dès le 13 août. D'une durée de sept semaines, le cours coûte 150$.

Midori Kalle, diplômée de l'Université de Windsor, propriétaire de «Tradewinds Interiors Ltd,» de Windsor et présidente de «Canada-Japan Society of Windsor» sera le professeur.

Pour vous inscrire, il s'agit d'envoyer un chèque de 20$, non remboursable, au Women's Incentive Centre, 3074 avenue Dougall à Windsor, N9E 1S4. Pour des renseignements supplémentaires, téléphonez au 966-0992.

La réception de la *Personnalité francophone de 1997-1998* aura lieu un peu plus tard

(PR) En raison d'un retard à démarrer le comité de sélection des Personnalités francophones de 1997-1998, la réception spéciale qui avait normalement lieu en septembre se tiendra un peu plus tard cet automne, à une date qui n'est pas encore connue.

Les parrains tiennent à souligner que c'est grâce à Joseph Picard, qui a accepté la présidence du comité de sélection, que le programme de la *Personnalité francophone* a pu redémarrer. Dans les prochaines semaines, le REMPART vous présentera, de façon plus rapprochée, les personnalités qui ont été sélectionnés pour 1997-1998.

Le gouvernement du Canada finance une tournée éducative sur le patrimoine afro-canadien pour favoriser les occasions d'emploi

(c) L'honorable Herb Gray, Vice-premier ministre du Canada et député de Windsor-Ouest, et Susan Whelan, députée d'Essex, annonçaient le versement d'une subvention de 45 596 $ pour ne tournée éducative sur le patrimoine afro-canadien, un projet touristique dans le comté d'Essex qui donnera de l'emploi à cinq personnes.

Le gouvernement du Canada appuie ce projet dans le cadre du programme partenariats pour la création d'emplois de Développement des ressources humaines Canada. Ce projet réunira Développement des ressources humaines Canada, la ville de Windsor et l'Office des congrès et des visiteurs du comté de Windsor-Essex en partenariat avec six sites historiques, dont la Cabine de l'Oncle Tom, le site historique de Buxton, le WISH Centre, le musée de l'histoire des Noirs d'Amérique du Nord, l'église baptiste historique de Sandwich et le site historique des murs de John Freeman. Les fonds accordés couvriront le coût des matériaux et de l'équipement nécessaires à l'exécution du programme et permettront à cinq personnes sans emplois d'acquérir une expérience de travail sur ces sites.

Le vice-premier ministre Gray croit que «ce projet contribuera également à développer l'économie locale en augmentant le tourisme et en faisant connaître l'histoire et le patrimoine de la collectivité afro-canadienne».

«En marquant un temps fort dans l'histoire afro-canadienne, toute la communauté bénéficiera d'une augmentation du nombre de touristes, d'une meilleure compréhension de notre culture et d'un accroissement de l'emploi,» a déclaré Mme Whelan.

Il reste quelques places, inscrivez-vous!

Le Collège des Grands Lacs

(519) 948-3000
1 800 590-LACS
http://www.grandslacs.on.ca

Administration de bureau-direction
Administration de bureau-général
Administration des affaires
Aide orthophoniste, aide audiologiste
Bureautique
Commerce international
Garde éducative à l'enfance
Gestion de la petite et moyenne entreprise
Préposé(e) aux services de soutien personnels
Programme général d'arts et sciences
Soins infirmiers auxiliaires
Techniques de l'environnement
Tourisme : circuits et attraits touristiques
Travail social

Demande des commentaires de la population sur les soumissions présentées pour les lits des établissements de soins de longue durée.

Comté d'Essex
150 lits Projet LTC98004

Le 29 avril 1998, le gouvernement de l'Ontario a annoncé l'injection de 1,2 milliard de dollars dans le système de soins de longue durée de la province. À la suite de cette initiative, des propositions pour l'aménagement de nouveaux lits dans les établissements de soins de longue durée ont été sollicitées pour le comté d'Essex.

L'étape suivante du processus consiste à inviter la population à exprimer ses commentaires sur les candidats qui ont présenté une soumission pour les lits. Si vous ou votre groupe souhaitez offrir vos commentaires sur un ou plusieurs des candidats, vous pouvez le faire lors d'une réunion publique ou par écrit. Vous devez vous inscrire au moins 48 heures avant la réunion. Vous trouverez ci-dessous les détails relatifs à cette réunion et l'adresse où envoyer vos commentaires écrits.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur cette initiative ou pour recevoir la liste les candidats ayant présenté une soumission pour les lits, veuillez téléphoner au numéro indiqué ci-dessous.

Réunion publique du comté d'Essex

Mardi 18 août 1998
de 10 h à 16 h
Holiday Inn Select
1855, ch. Huron Church, Windsor

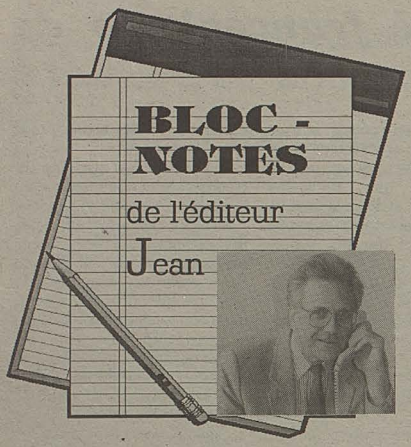
Pour vous inscrire ou pour recevoir une liste des candidats, téléphonez au **(519) 434-1105** ou **1 800 265-0302** ou envoyez une télécopie au **(519) 675-7639**. Les commentaires écrits peuvent être remis lors de la réunion publique ou postés à l'adresse suivante :

Ministère de la Santé
Division des soins de longue durée
Bureau régional du Sud-Ouest
295, rue Wolf, 1er étage
London (Ontario) N6B 2C4
Téléc. : (519) 675-7639

Du personnel sera présent lors de la réunion pour répondre aux questions en français.
You can obtain information in English at the same address.

Ontario

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST



LE REMPART s'est joint à d'autres journaux de langue française de la province pour publier en juin dernier une première édition d'un cahier sur le tourisme en Ontario. Ça nous intéresserait de savoir ce que vous en avez pensé.

En particulier, nous y avons publié un article énumérant certains des attraits touristiques de notre région à nous. Ça ne prend pas longtemps de faire une liste de nombreux endroits et événements du sud-ouest qui peuvent plaire à tous les goûts.

Plusieurs gens viennent nous visiter au cours de cette saison préférée de tourisme. Que ce soit de la parenté qui vient renouer les liens de famille, ou simplement des connaissances qui sont de passage, pourquoi ne pas en profiter pour leur faire mieux connaître et apprécier notre région?

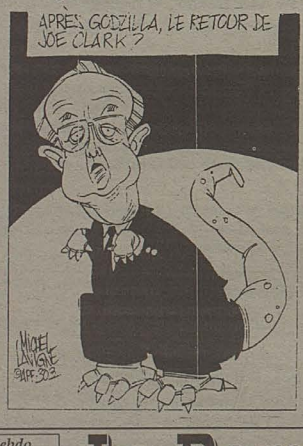
Il y a les nombreux parcs et les pistes à l'intention des amateurs du grand air, en particulier les jardins Coventry et la Fontaine de la Paix avec son spectacle de jets d'eau illuminés en soirée; le parc du Fort Malden, le Musée de la maison Baby, le Musée historique des *Noirs de Amherstburg* et *le manoir Willistead* pour les friands d'histoire; les visites d'usine pour ceux et celles que fascinent les progrès industriels; le casino ou l'hippodrome pour les adultes, et le Wheels and Hyper Space de Windsor ou le Wild Zone Adventures de Chatham pour les jeunes qui aiment le jeu.

On peut prolonger la liste: croisière sur la rivière, serres et mini-zoo de l'entreprise Colasanti, exploration de navires naufragés dans le lac Erie, galeries d'art, etc.

Il y a aussi la «Route des vins» que nous avons mis en valeur dans un article spécial du cahier tourisme que j'ai mentionné au début. Une visite au Chai de Domaine LeBlanc le long de cette route est l'occasion de mieux connaître cette industrie fascinante de la bouche d'une vigneronne de langue française.

Nous avons donc de nombreuses «traites» à offrir à nos visiteurs et visiteuses. Ne manquons pas l'occasion!

Et, à y penser, il y a sans doute certains de ces attraits que nous ne connaissons que de nom nous-même. Pourquoi ne pas prendre une journée cet été pour se familiariser davantage avec l'un d'eux et en jouir?



Au mois de juin, vous avez aussi pu vous renseigner, dans notre cahier pour la St-Jean, sur la situation des deux nouveaux conseils scolaires de langue française qui comptent notre région dans leur territoire.

Je prends l'occasion de remercier les représentants de ces conseils qui nous ont fourni les renseignements à publier.

Comme on a pu l'apprécier en examinant ce matériel, et compte tenu de l'étendue du territoire total de chacun des conseils, il y a lieu de féliciter tous les responsables de l'ampleur du travail accompli jusqu'à maintenant. Nous les invitons de continuer à profiter des pages du REMPART pour vous tenir au courant de leurs activités et de leurs projets.

Toujours au sujet de cahiers spéciaux, nous en publierons un au cours du mois d'août pour marquer le 50ième anniversaire de la Co-opérative de Pointe-aux-Roches.

C'est un événement qu'il convient tout à fait de signaler.

D'une part, il y a le fait que c'est une entreprise fondée par des Franco-ontariens qui non seulement demeure solide mais qui continue à prendre de l'ampleur: elle a actuellement 800 membres, elle a un chiffre d'affaires de plus de 55 millions $ et elle compte 56 employés! D'autre part, surtout dans une région comme la nôtre, il faut apprécier le rôle très important que joue l'industrie agricole dans l'ensemble de l'économie.

Notre cahier spécial veut reconnaître ces faits et rendre hommage aux artisans qui en ont été et qui en sont responsables. Parmi les textes qui s'y trouveront sera un compte-rendu d'une entrevue spéciale accordée au REMPART par le président et le gérant-général de l'institution où il est question, entre autres, de la situation du français à la Co-opérative. Nous croyons que tous ceux et celles qui s'intéressent à la Co-opérative le trouveront informatif.

Félicitations à Mina Grossman-Ianni qui entamera bientôt ses nouvelles fonctions comme directrice-générale de l'Orchestre symphonique de Windsor. C'est tout un défi qu'elle entreprend.

En particulier, elle veut resserrer les liens entre l'orchestre et la communauté francophone de la région.

Déjà, l'orcheste offre des programmes de formation, animés en français, dans les écoles de langue française.

Il n'y a aucune raison pour laquelle de tels rapports ne pourraient pas être multipliés. Entre autres, des présentations d'oeuvres de compositeurs et de compositrices ainsi que d'artistes du Canada français, avec l'appui de la communauté francophone locale, feraient encore mieux apprécier par nos compatriotes notre apport à la richesse du pays.

D'autre part, la nouvelle directrice-générale a déjà exprimé le désir que l'orchestre puisse jouer un rôle quelconque dans le cadre des Fêtes du Tricentenaire. Excellente idée!

En parlant des Fêtes du Tricentenaire, les organisateurs et organisatrices ont reçu de nouveaux appuis récemment, dont celui de politiciens locaux, ainsi que la participation de nombreux jeunes au comité d'organisation.

Rappelons que c'est un projet de très grande envergure, ces Fêtes, qui pourra avoir des retombées innombrables pour notre communauté. Mais certainement pas sans une préparation méticuleuse.

Or, il y a déjà énormément de travail accompli.

Et pour cela, le plus grand mérite va à Paul Chauvin de Pointe-aux-Roches qui non seulement a conçu le projet mais y consacre de très nombreuses heures depuis quelques années. Il maintient une confiance et un enthousiasme débordants, et avec raison, vu l'immense succès qui est possible.

Lui, et un bon nombre, un nombre grandissant, de personnes qui le secondent méritent un appui solide de tous les éléments de la communauté.

Il y a, et il y aura de plus en plus de fonctions à remplir. Il n'est pas trop tôt pour communiquer avec l'agente de développement de l'ACFO au 948-9322 pour indiquer sa disponibilité à cette fin.

Si vous n'êtes pas en mesure d'occuper une fonction particulière dans l'organisation, il ya et il y aura aussi de nombreuses tâches particulières à accomplir. Vous pouvez donc vous porter volontaire pour l'une d'elles en composant le même numéro.

LE REMPART continuera de vous renseigner sur tous les aspects du projet.

Il n'y a aucun doute que ça prend un effort concerté de toute la communauté pour que le projet réussisse. Répondons tous à l'appel.

La presse quotidienne continue à nous communiquer cas après cas d'entreprises qui ferment leurs portes ou qui diminuent considérablement leur main-d'oeuvre en fonction des impératifs économiques de notre époque.

Certains accusent les dirigeants et dirigeantes qui prennent de telles décisions de ne pas tenir compte des valeurs humaines. C'est peut-être vrai dans certains cas. Mais la réalité est qu'en général la tendance est incontournable et que c'est avec grande peine que de nombreux décideurs et décideuses se voient obligés de s'y accorder.

D'un point de vue, il y a des bénéfices, car c'est souvent des postes où les tâches sont répétitives et non-valorisantes qui disparaissent.

Mais il reste que ça élimine des emplois, de très nombreux emplois.

C'est pourqoi il importe que les planificateurs et planificatrices sociaux et les éducateurs et éducatrices (y compris les parents) conscientisent les jeunes (et les moins jeunes) à cette réalité et les sensibilisent aux possibilités de créer sa propre entreprise, puis les encouragent en ce sens de toutes les façons possibles.

J'ose affirmer qu'il faut mettre encore plus l'accent sur ces possibilités que sur la formation à l'emploi, sans négliger cette dernière, évidemment.

Le phénomène prend graduellement plus d'ampleur, mais il n'est pas apprécié à sa propre valeur dans plusieurs milieux. Je crois, par exemple, que notre système scolaire se doit de prendre bien plus de mesures afin d'y sensibiliser davantage le personnel enseignant, surtout les orienteurs et orienteuses.

Il me semble trop clair que c'est la seule véritable solution au problème du sous-emploi.

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM** (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
fdf Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

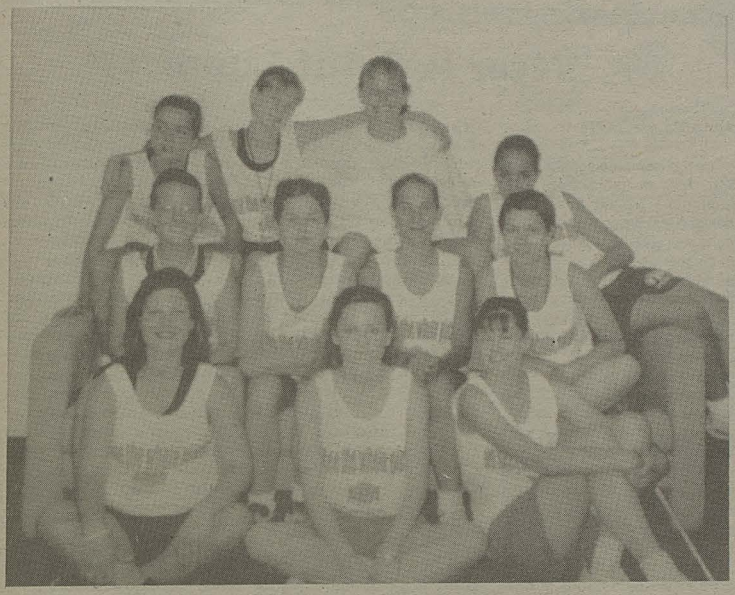
Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Les Majorettes remportent trois trophées

Le Rempart



Collaboration spéciale de Donna Bilodeau

Les Majorettes «Les Papillons» ont envoyé un groupe de jeunes et leurs professeurs au camp de leadership *Fred J. Miller* à Wright State University de Dayton, en Ohio. Ce camp est l'un des plus importants aux Etats-Unis et regroupait 250 jeunes filles du 19 au 22 juillet dernier.

Dans la photo on voit les onze participantes de Windsor, qui étaient les seules canadiennes. Elles arboraient fièrement à la fois leurs costumes aux couleurs du drapeau canadien et des tatouages canadiens. De plus elles avaient même décoré leur dortoires pour signaler leur pays d'origine. De gauche à droite il y a (en avant) Andrea Templeton, Rachel Mallet et Lindsay Bilodeau; (rangée du milieu) Natalie Simard, Mélanie Raymond, Sarah Coulombe et Lou Ann Adam; (à l'arrière) Tanya Boudreau, Robyn Bilodeau, Stéphanie Cloutier et Nancy Lefebvre.

Les journées de 16 heures étaient bien remplies: exercices de groupes, classes de technique, sessions de motivation, discussions en équipe, temps de préparation au spectacle, l'apprentissage et la présentation de nouvelles chorégraphies. La dernière journée, toutes les jeunes filles ont fait un spectacle devant parents et amis et des trophées ont été décernés.

Mélanie Raymond a reçu le trophé «Outstanding Achievement» pour le drapeau alors que, pour le drapeau et le bâton, c'est Lou Ann Adam qui recevait un trophé identique. Les Majorettes «Les Papillons» se sont méritées le trophé du groupe s'étant le plus amélioré.

Les jeunes ont très hâte maintenant de partager leurs expériences avec les autres membres des majorettes et de leur enseigner, dès septembre, les nouvelles techniques apprises au camp.

L'AJEFO participera à la mise... suite de la une

l'AJEFO doive envoyer une plainte formelle au gouvernement ontarien pour manquement au principe linguistique.

Du pain sur la planche

L'avocat Jean-Claude Gélinas travaille dans une région qui n'aura pas trop de difficulté avec les textes juridiques dans les deux langues; les comtés unis de Prescott et Russell demeurent l'endroit où il se trouve la plus grande concentration de francophones dans la province. Me Gélinas ne cache pas que même à quelques minutes de voiture, la situation n'est pas la même: «Si on regarde vers Stormont-Dundas, ça m'inquiète, tout comme le Nord, le Sud de l'Ontario et même Ottawa-Carleton. Non seulement ces municipalités devront-elles s'occuper de la collection des amendes, mais elles devront embaucher des agents de cour, des cabinets juridiques et du personnel qui seront bilingues. En d'autres mots, les municipalités devront absorber tous ces coûts ET protéger les droits des francophones devant les tribunaux». L'AJEFO, selon l'interlocuteur, devra revendiquer la préservation de ce droit en plus de travailler avec les municipalités pour les doter de l'appareil juridique requis.

Le défi est d'autant plus grand que l'Ontario est la seule province au pays à avoir agi dans cette direction. «Même l'Association canadienne du barreau ne s'est jamais penchée là-dessus. L'AJEFO relève un nouveau défi qui n'a jamais été entrepris ailleurs». Le bilinguisme en vigueur au Nouveau-Brunswick ne peut être cité en exemple, rappelle Gélinas, parce que cette province n'a pas transféré ses lois aux municipalités comme l'Ontario vient de le faire. En dernière analyse et malgré le casse-tête qui demeure à être solutionné, l'avocat est-ontarien pense que tout l'exercice sera profitable, en ce que l'administration de la justice se fera probablement mieux par le gouvernement le plus près du peuple, c'est-à-dire le municipal.

VAL'DOOR
PORTES ET OUVRE-PORTES DE GARAGES
ENTRÉE SANS CLÉ • PORTES D'ENTRÉE
ET ACCESSOIRES
257-1519
Dave Valcourt, propriétaire

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

Suite de la page 2

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Boucotis FURNITURE FACTORY

Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES (Voir aussi **ORTHODONTISTE**)
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉCLAIRAGE (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, **948-3440**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLES
Curious Productions' Club Gear, Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail:ClubGear.@CuriousProductions.net; web site: www.CuriousProductions.net.

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

INVITATIONS DE MARIAGE (Voir **MICRO-ÉDITION**)

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421;** 11886 ch. Tecumseh, Suite 2B, Tecumseh **735-2567**
Toys & Activity Store, Mme Pierrette Plante, 7826 rue Wyandotte est, (à une rue du chemin Lauzon) **944-1002**

LINGERIE
Curious Productions' Love Shack Fine Lingerie, Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail: Loveshack@CuriousProductions.net;Website:www.CuriousProductions.net.

MARKETING (Voir **MICRO ÉDITION**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MICRO-ÉDITION

Curious Productions
Desktop Publishing & Web Design
Constant & Michelle Brousseau
Téléphone: (519) 736-3860
Télécopieur: (519) 736-7891
Pagette: (519) 259-1564
Web: www.CuriousProductions.net
E-mail: Curious@CuriousProductions.net

Cartes d'affaires
Invitations
Papier à lettre
Enveloppes
Certificats-cadeaux
Brochures
T-Shirts
Logos
Dessins fait sur mesure
et Plus!

Suite page 6

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Sur le bout de la langue

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

Suite de la page 5

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS
Sunlight Carpet & Upholstery Cleaning, Joseph Soullière, **974-3346**; pagette: **255-3638**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282.**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch. Lespérance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PROJECTEURS (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!

* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste

Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON

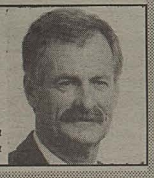
3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES**)
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804.**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau



RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGEES
Chez Nous Lodge, Mme Hélène Béchard, 6815 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
La ChaumièreRetirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1650 ch Huron Line, **252-4696**

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 8

Fêter la Saint-Lundi

Annie Bourret (APF)

Le mot **semaine** apparaît vers l'an 1050 en français. Du latin *septimana* (relatif à sept), il désigne les cycles de sept jours dans les calendriers occidentaux et chrétiens de l'époque. Curieusement, c'est l'adjectif **hebdomadaire** (du grec *hobdomas* pour «semaine») que nous employons pour parler d'un événement qui a lieu chaque semaine. Le mot **semainier** existe pourtant depuis 1200, mais avec le sens de «personne qui assure un service d'une semaine» et, aussi, celui d'un agenda.

L'élément *di* du nom des jours de la semaine provient du latin *dies* («jour»), généralement accolé au nom d'un dieu. **Lundi** est le «jour de la lune» (lunsdi en 1119), tandis que **mardi**, apparu en français en 1110, a le dieu romain de la guerre pour patron (jour de Mars). La notion de *mardi gras* désigne le dernier jour du carnaval avant le Carême chrétien.

Au XVIIe siècle, la prononciation *mécredi* pour **mercredi** était la plus populaire en France, avant d'être condamnée par Vaugelas (1585-1650). Au Canada, nous avons longtemps maintenu cette variation. A l'origine *mercoris dies*, le mercredi rappelle le nom de Mercure, dieu romain du commerce et des voyages.

Le **jeudi** est le jour de Jupiter, le dieu des dieux. Dès 1470, le jeudi est associé à un jour gras, probablement à cause de la coutume catholique de jeûner le vendredi. L'expression *en la sepmaine à deux jeudis* (1491) reflète le souhait d'avoir plus d'un jours faste par semaine. Dès le XVIe siècle, on augmente à trois le nombre de jeudis désirables dans une semaine, lesquels passent à quatre au XIXe siècle, dans l'expression *la semaine des quatre jeudis*. En Amérique du Nord, cette expression évoque un moment utopique et non le sens de «congé scolaire» qu'elle possède en France.

Vénus, déesse romaine de l'amour, a donné son nom au **vendredi**. L'expression tel *qui rit vendredi dimanche pleurera* vient de Racine (1639-1699). Vendredi fut longtemps le «jour maigre», c'est encore le *vendredi saint*, précédant Pâques. Enfin, il faut signaler le *vendredi treize*, funeste ou chanceux, c'est selon.

Le **samedi** (de *sambati dies*) signifie littéralement le «septième jour». En France, on prétend d'une personne *née un samedi* qu'elle est paresseuse, au Québec on disait autrefois d'une femme très pomponnée qu'elle était *crétée en samedi soir* (crétée est un bricolage phonétique et sémantique de l'anglais *crated*).

De nombreux dimanches, notamment le dimanche des Rameaux, désignent des événemens religieux. Ils rappellent ainsi l'origine du **dimanche**, c'est-à-dire le jour du Seigneur (*dies dominica*). Le mot dimanche occupe une place importante dans le lexique français, comparativement aux autres jours de la semaine. Il signifie «amateur» dans *peintre du dimanche* et *chauffeur du dimanche*. La tournure *habits du dimanche* rappelle qu'il fallait porter des vêtements ce jour-là, tout comme *s'endimancher*. L'adjectif *endimanché* peut aussi évoquer la gaucherie, grâce à la locution *avoir l'air endimanché*.

Enfin, le dimanche peut être aussi prétexte à *fêter la Saint-Lundi*, c'est-à-dire ne pas travailler le lundi parce qu'on a fait la fête la veille...

Faites parvenir vos commentaires par courriel à **abourret@bc.sympatico.ca** ou à la rédaction du journal.

Petites annonces classées

RECHERCHE: L'UCFO recherche un local 40'x40' avec stationnement pour 20 autos. **974-7255** ou **253-4157. 18**

GARDIENNE: Avec expérience pour s'occuper de votre enfant, dans une ambiance chaleureuse à Tecumseh, reçu disponible. **979-8160. 20**

RECHERCHE: Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de loyers pour la session d'automne pour des apprenantes et des apprenants. Les cours débutent à la mi-août. Si vous avez un logement disponible, veuillez communiquer avec Robert Vallée au **948-8192. 23**

A VENDRE: 200 blocs décoratifs en ciment 8x8x16. Tous nettoyés. Prêts à poser. **979-1459. 23**

A VENDRE: 1988 Plymouth Sundance, automatique, 4 portes sedan, 4 cylindres 2.5, bonne condition, prix à discuter. Appeler après 16h30 au **945-5051. 25**

A LOUER: Appartement très grand, une chambre à coucher, tout près d'un arrêt d'autobus, situé au 3110 rue Conservation, 550 $ tout compris. Appelez en soirée ou laissez message sur répondeur au **966-0590. 25**

FEMME DE MÉNAGE: disponible, prix à négocier, contacter Cécile au **974-7255. 25**

MAISON A LOUER : 3 chambres à coucher, comprend poêle, frigidaire, laveuse et sécheuse, en plus d'une piscine. Dans le village de Riverside au 8430 Eastmore, 800 $ par mois + utilités. Daniel au **972-5020 26**

A VENDRE: 1977 Triumph-TR7, refait avec 350 engin, doit être vu, 5000$ ou meilleure offre. **974-4239. 29**

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Dimanche 9 août -19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 10 août - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D East, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisisrs W/E**

Mardi 11 août - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 11 août - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mercredi 12 août - 22h-minuit-2h
Salle Classic IV Bingo, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Mercredi 12 août - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 18 août - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Downtown Country Bingo, 671 rue Wyandotte est
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 23 août - 19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 23 août - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est
Parrainé par: **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Mercredi 26 août - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

MOT CACHÉ

6 lettres : les mathématiques

A	E	G	A	G	N	A	L	A	M	I	C	E	D	D
R	S	T	O	I	S	E	C	E	I	G	R	E	N	E
A	O	R	A	L	E	M	C	A	R	T	E	L	R	F
B	E	M	E	U	A	R	A	Z	A	R	O	D	O	I
E	O	B	T	V	X	E	R	T	L	G	A	R	R	C
R	E	U	U	I	I	T	U	E	I	C	C	C	O	I
E	O	V	L	C	O	N	I	Q	U	E	E	U	N	T
C	N	E	E	I	M	R	U	U	I	R	R	S	D	C
Y	O	N	U	L	E	E	D	E	C	B	U	E	S	E
L	M	O	O	S	O	R	T	L	E	R	U	D	P	L
I	B	C	A	T	A	B	E	H	F	T	I	C	H	G
N	R	X	A	C	E	R	M	A	O	O	U	C	E	E
D	E	B	I	R	R	O	C	Y	P	D	R	D	R	R
R	L	N	I	O	L	E	S	Y	S	T	E	M	E	L
E	E	A	N	E	G	A	T	I	F	S	P	M	E	T

acre
aire
arabe
arc
axe
axiome
aztèque

boulier

cadre
carré
carte
cercle
circuit
cône
conique
courbe
coût
cube
cubique
cylindre

décimal
déficit
droit

énergie
erreur
étude

force
forme

langage
levée
logique
loi

matière
méthode
mole

négatif
nombre

orale

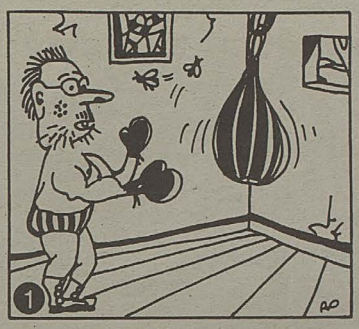
poids

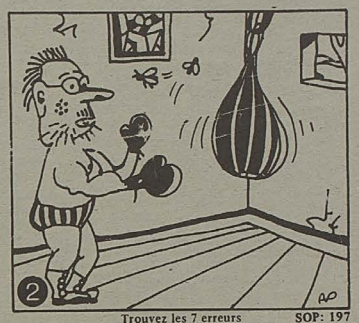
racine
règle
romain
rond

série
sphère
surface
symbole
système

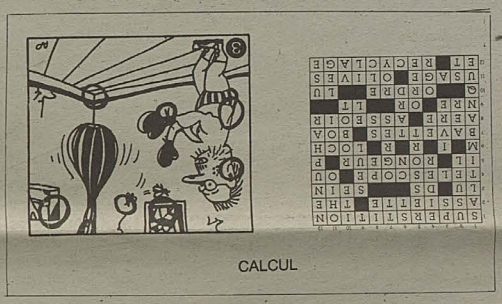
table
taux
temps
toise
tonne

univers

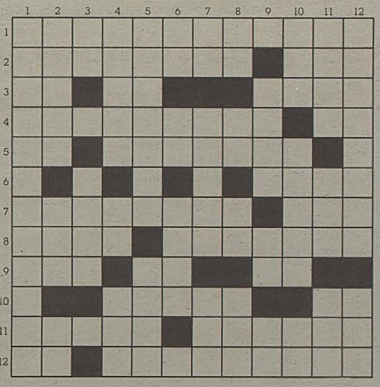




Trouvez les 7 erreurs SOP: 197



CALCUL



Horizontal
1. Croyance aux présages, aux signes.
2. Pièce de vaisselle - La boisson préférée des Anglais
3. Déchiffré - Phonétiquement «déesse» - Partie du corps
4. Instrument d'optique destiné à l'observation des astres - Adverbe de lieu
5. Pronom personnel - Le rat est un _____
6. Nom des lacs en Écosse (sing.)
7. Petites serviettes pour bébés - Gros serpent
8. Ventilée - Mettre sur son séant
9. Se suivent dans «genre» - Métal précieux - Abrév. de lieutenant
10. Commandement - Déchiffré
11. Utilisation - Petits fruits oblongs et verdâtres
12. Mot de liaison - Transformation des déchets afin de sauvegarder l'environnement

Vertical
1. Personne qui fait des tours d'adresse et des acrobaties en société
2. Dont on se sert ordinairement - Roue à gorge (inv.) - Saint
3. Post-Scriptum - En état d'ivresse
4. Canard ayant un duvet très apprécié - Voyelles jumelles - Se suivent dans «ogre»
5. Objet ayant des propriétés élastiques - Lisière
6. Saint - Canadien National - Antonyme de «tôt»
7. Consonnes jumelles - Géants des contes de fées - Gardien de but
8. C'est-à-dire - Lettre allemande - Sécurité sociale - Qui sert à ouvrir (inv.)
9. Sans compagnie - Article espagnol - Pronom personnel.
10. *Allez, en latin - Machine automatique, ressemblant à l'humain - Du verbe aller*
11. État américain - Tranquille et silencieux - Jambe en anglais
12. Plante aquatique - Détérioré

Les changements climatiques... qu'en est-il?

Saviez-vous que...

Sur la route

Une voiture moyenne produit annuellement plus de trois fois son équivalent en poids d'émissions de dioxyde de carbone (CO_2).

Faire redémarrer sa voiture économise plus de carburant que laisser tourner le moteur au ralenti pendant 10 secondes et réduit les émissions de CO_2.

Au travail

Lorsque les gens sont au travail, ils produisent 60 p. 100 des émissions de CO_2 au pays.

Adopter des mesures comme éteindre les lumières et mettre les appareils hors circuit lorsque vous quittez le lieu de travail, ou encore recycler le papier peut faire la différence.

À la maison

L'utilisation moyenne de l'énergie domestique produit 6,5 tonnes de CO_2 annuellement.

L'adoption de mesures très simples, comme laver son linge à l'eau froide, entraîne la consommation de 93 p. 100 de moins d'énergie que l'utilisation de l'eau chaude et contribue à diminuer les émissions de CO_2.

Notre climat change et la population tout entière en sera touchée! L'énergie que l'on utilise chaque jour crée des quantités sans précédent de dioxyde de carbone (CO_2) et d'autres gaz à effet de serre qui s'accumulent dans l'atmosphère et contribuent aux changements climatiques.

En consommant moins d'énergie sur la route, au travail et à la maison, nous pouvons tous contribuer à ralentir les changements climatiques. Notre santé, l'environnement et l'avenir de nos enfants ne s'en porteront que mieux!

Pour recevoir votre trousse d'information gratuite : **1-800-959-9606**

www.changementsclimatiques.gc.ca

Les changements climatiques

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Un premier moyen métrage pourrait être tiré d'une oeuvre franco-ontarienne

Ottawa (APF) - Un premier moyen métrage tiré d'une oeuvre franco-ontarienne pourrait être diffusé sur les ondes de Radio-Canada dans quelques années.

La directrice générale pour la télévision régionale à la SRC, Micheline Vaillancourt, confirme que Radio-Canada étudie sérieusement la possibilité d'adapter le roman *La Vengeance de l'orignal* pour la télévision.

Le projet sera mis en développement cette année, ce qui veut dire dans le jargon télévisé qu'on étudiera comment adapter le roman pour la télévision. Il faudra ensuite quelques années avant de voir le produit final sur le petit écran.

Publié en 1980 aux Éditions Prise de Parole, *La Vengeance de l'orignal* de l'auteur Doric Germain raconte une aventure de chasseurs dans le Nord ontarien. Ce roman jeunesse est considéré comme un best-seller en Ontario français et est même étudié dans les écoles. Bon an mal an, entre 500 et 1000 exemplaires sont vendus dans les librairies de la province.

Le producteur Roch Brunette, de Hull au Québec, a indiqué à l'APF qu'il fera du repérage en août et au début de l'automne à Hearst, dans le nord de l'Ontario, ainsi que dans la région de l'Outaouais.

M. Brunette a signé il y a quelques mois avec Prise de Parole et Doric Germain une entente d'exclusivité d'une durée de 24 mois pour le développement du livre sous une forme télévisuelle.

L'écriture, la réalisation et le scénario pourraient être confiés à des Franco-Ontariens, mais le producteur ne cache pas qu'il sera d'abord et avant tout à la recherche de personnes qualifiées pour l'emploi. Même chose du côté des comédiens: Il y aura certainement des Franco-Ontariens, mais M. Brunette sera aussi à la recherche «d'un gros nom», d'une tête d'affiche, qui ne sera pas nécessairement de l'Ontario français. On parle ici d'une production qui pourrait compter jusqu'à six rôles principaux, six rôles secondaires et 80 figurants.

Le budget de productions sera modeste, quelque part entre 700 000 $ et 1 million de dollars. Le financement proviendrait en partie du Fonds de télévision et de câblodistribution pour la production d'émissions canadiennes mis sur pied par la ministre du Patrimoine, Sheila Copps. La moitié des crédits du Fonds, soit 100 millions par année, est attribuée à des productions indépendantes réalisées avec la collaboration de la Société Radio-Canada.

Roch Brunette rêve depuis 1989 de produire un moyen métrage tiré du roman de Doric Germain. «L'histoire a un potentiel énorme pour le petit écran, mais il faut l'adapter», dit-il.

Si tout se déroule comme prévu, la production débuterait au printemps 1999. Le tournage serait échelonné sur trois saisons, ce qui nous amène en l'an 2000. Quelque part en 2001, *La Vengeance de l'orignal* pourrait être sur la grille des programmes de Radio-Canada et, souhaite ardemment M. Brunette, à heure de grande écoute sur le réseau national.

Pas de place pour les logiciels canadiens

Ottawa (APF) Le président-sortant du Collège Boréal de Sudbury ne s'en doutait pas. En fait, il n'y avait jamais pensé de sa vie, avant de participer à une table ronde sur l'innovation et le contenu canadien organisée par la ministre du Patrimoine, Sheila Copps.

Jean Watters, celui qui a fait du Collège Boréal le premier établissement postsecondaire francophone à intégrer l'utilisation d'ordinateurs portables bloc-notes dans l'apprentissage quotidien des élèves a appris, avec stupéfaction, que les compagnies canadiennes en informatique n'arrivaient pas à distribuer leurs logiciels auprès des entreprises américaines d'ordinateurs comme IBM.

Les Américains refusent, semble-t-il, d'inclure le software canadien dans leurs quincaillerie informatique: «J'étais bleu» ne cache pas celui qui occupe le poste de recteur de l'Université Laurentienne depuis le 1er août.

Il y a tout près de 700 000 ordinateurs qui se vendent à chaque année au pays. Le hic, c'est que les programmes qu'on retrouve à l'intérieur de ces ordintateurs ont la plupart du temps un contenu américain : «Nos programmes canadiens ne se retrouvent pas à l'intérieur des ordinateurs qu'on vend à travers le Canada». Selon Jean Watters, les petites compagnies canadiennes de multimédia ont beaucoup plus de succès à vendre leurs produits sur les marchés l'étrangers que sur le marché canadien.

Il a aussi été question du contenu francophone lors de cette table ronde, qui regroupait des représentants des médias, des industries culturelles, des secteurs de la recherche technologique, de la formation, de l'infrastructure, de la formation à distance, de la conception de logiciels et de services Internet.

Selon Jean Watters, il est important de s'assurer qu'Internet ne devienne pas «un autre instrument d'assimilation». C'est que la majorité du matériel qu'on retrouve sur Internet est du *matériel en langue anglaise. «Il* faut s'assurer qu'il y ait un bon contenu canadien, qui reflète les réalités du Québec et des francophones hors-Québec».

Le président-sortant du Collège Boréal souhaite aussi que le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère de l'industrie, mette en place un programme pour brancher sur Internet tous les collèges et toutes les universités canadiennes d'ici l'an 2 000. Le ministère met présentement beaucoup d'emphase sur le branchement des petites communautés et des écoles primaires et secondaires.

M. Watters suggère aussi que le gouvernement permette aux étudiants de déduire de l'impôt leurs dépenses technologiques: «j'ai près de 1 200 apprenants qui vont devoir payer un frais technologique de 1 200$, déductibles d'impôt, parce que le programme est obligatoire. Mais, en général, on devrait le permettre aussi aux autres collèges et aux autres universités».

Index Des Services En Français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre alpha mot de passe, 10830 Atwater Cr., Windsor, **979-6144**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Health Services, Windsor : **972-7760;** Leamington : **322-2542**

SON (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TAPIS, NETTOYAGE (Voir **NETTOYAGE**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Tournoi annuel de golf
Place Concorde

dimanche le 23août 1998
au
Wildwood Golf Resort

- Tournoi "scramble": équipes de deux personnes: deux hommes, deux femmes ou équipe mixte
- 18 trous
- Deux équipes au tee
- Départ du tee à compter de 9 h, dans l'ordre d'arrivée

55 $ par personne
(comprend un souper au steak, une boisson alcoolique et les prix)

Billets disponibles jusqu'au 15 août

Renseignements: 948-5545

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
32ième année, No 32
12 août 1998

Le Rempart

ACFO Régionale
7515 Forest Glade (Windsor) R.R. 2
Tecumseh Ontario
N8N 2M1

La FCFA à la recherche d'un second souffle et d'un nouveau discours

(APF) La Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) cherche un second souffle. A l'aube du 21e siècle, elle veut revamper son discours, souvent perçu comme trop prévisible et bureaucratique, et s'inscrire dans le courant des grands débats de société.

Une étude commandée par la FCFA auprès de la firme PGL consultants, montre d'ailleurs que les attentes de la population francophone dépasse largement la question scolaire. La santé, par exemple, est désormais perçue comme un enjeu incontournable.

La firme a consulté des ministres, des hauts fonctionnaires, des députés, des sénateurs, des éditorialistes et des universitaires de partout au pays. Elle a aussi mis sur pied un comité aviseur pour la guider dans sa démarche, sur lequel siège l'ex-ministre libéral Claude Ryan. Certaines conclusions ne manqueront pas d'étonner les défenseurs du fait français au Canada.

Peuples fondateurs ou bilinguisme?

Le rapport remet d'abord en question la sacro-sainte notion de peuples fondateurs, qui n'interpelle plus la population en général, et propose plutôt de dé-fendre «une vision plus interna-tionale du bilinguisme».

On va même jusqu'à suggérer de «dégonfler le symbole» du bilinguisme et surtout de le «dépolitiser» de façon à atténuer les tensions qui en découlent. Ce qui importe, lit-on, c'est de valoriser la fierté et les avantages de parler français.

Pour remplacer la notion de peuples fondateurs, on propose celle de «société d'accueil», beaucoup plus inclusive, qui a l'avantage de ne pas mettre de côté les Autochtones, les immigrants et les Canadiens bilingues.

«Une véritable solidarité francophone qui unisse tous les francophones du Canada, quelle que soit leur origine ou les autres langues qu'ils parlent, que ce soit l'anglais ou l'arabe, est le gage le plus sûr pour assurer à la francophonie un avenir florissant». Les francophones, ajoute la firme PGL, «doivent bâtir des ponts et collaborer davantage avec leurs compatriotes bilingues».

Intégration des néo-canadiens

Le rapport souligne toutefois que les communautés francophones ont «un long chemin à parcourir» au sujet de l'intégration linguistique des immigrants, puisqu'elles adoptent sur cette question une attitude passive.

«Nos consultations nous ont permis de constater qu'il existe une réelle perception à l'effet que les francophones sont fermés aux autres cultures».

Nos cousins du Québec

La question du Québec continue de soulever des passions. Le rapport propose que la FCFA multiplie ses rencontres avec les journaux régionaux et les associations québécoises de façon à mettre fin «à l'ignorance et l'indifférence québécoise envers la francophonie».

L'état de la francophonie canadienne

Fort de cette première réflexion, la FCFA veut maintenant mettre sur pied une commission consultative sur l'état de la francophonie canadienne et recueillir des témoignages de personnes engagées dans le développement de la francophonie partout au pays.

Cette commission organiserait des audiences publiques dans 25 villes et villages de partout au pays, incluant le Québec. «On veut que l'exercice soit très visible» explique le directeur général de la FCFA, Richard Barrette: «On veut moderniser le discours, le rendre plus accessible, être sûr

Voir "LA FCFA"... page 2

A l'intérieur:

Pointe-aux-Roches en fête... p. 3

Ce qu'en pense la Presse francophone ... p.4

Chronique juridique ... p. 6

Assemblée annuelle du Centre culturel Tournesol ... p. 7

33 pays au rendez-vous à Ottawa

Les jeunes entrepreneurs à la conquête du monde en septembre

(APF) S'il est vrai que le monde appartient aux jeunes, le deuxième *Mondial de l'entrepreneuriat jeunesse* s'annonce plein de promesses.

Pas moins de 500 jeunes entrepreneurs de 18 à 35 ans provenant de 33 pays francophones ou francophiles de l'Asie, de l'Afrique, de l'Europe et, bien sûr, du Canada, participeront du 1er au 13 septembre prochain à cette grande rencontre d'affaires en compagnie de 1 500 gens d'affaires et leaders d'entreprises.

Organisé par le Forum Ontario/Francophonie Mondiale (FOFM) et Direction Jeunesse, le *Mondial 1998* peut compter cette année sur l'appui d'une centaine de partenaires et de commanditaires, dont les ambassades de 21 pays, la Fédération des caisses populaires de l'Ontario, la Jeune chambre de commerce de Montréal, l'Université de Moncton, et le ministère du Patrimoine canadien.

Le *Mondial* débutera cette année par des visites aux entreprises et des rencontres d'affaires à Sudbury, Moncton, en Beauce et à Ottawa. Entre le 1er et le 9 septembre, chaque ville accueillera des jeunes entrepreneurs canadiens et étrangers, intéressés à un secteur précis de l'activité économique: les ressources naturelles à Sudbury, les télécommunications à Moncton, le bois manufacturié et les produits de l'érable en Beauce et la haute technologie à Ottawa.

Le grand événement du *Mondial* proprement dit aura ensuite lieu du 10 au 13 septembre à Ottawa. Le programme prévoit la tenue de trois conférences internationales, dont une sur la mondialisation et la haute technologie ainsi que des panels d'information. L'un de ces panels portera sur les différences culturelles dans le monde des affaires, ce qui ne devrait pas manquer d'être instructif. Qu'il suffise de savoir, par exemple, qu'un oui dans un pays ne veut pas dire la même chose dans un autre. Une poignée de main non plus.

Un Centre d'affaires, sorte de carrefour import-export, se veut le coeur de l'événement de réseautage. On y trouvera tous les outils technologiques nécessaires dont les jeunes entrepreneurs ont besoin pour conclure une entente, de même que des

Voir "Les jeunes"... page 6

Surprises et plaisir au Camp d'été de la Place Concorde

(PR) Entre 40 et 60 jeunes participent chaque semaine au Camp d'été de la Place Concorde depuis le 29 juin. Diverses activités sont offertes, comme une balade au Parc Mic Mac ou le visionnement d'un film au cinéma. Il y a même eu de la visite spéciale, comme en témoigne la première photo qui fait voir le jeune Pillar Arakelian montrant son dessin au Père Noël! La journée de l'Hallowe'en a permis aux petits d'endosser des costumes très colorés. De gauche à droite, il y a Jessica Smith, Meghann Percy, Kylie Dean et Katherine Loew. Sous la coordination de Line Morais, les moniteurs et monitrices cet été étaient Chantèle Ramcharan, Dany Therrien, Jessica Robinson, Yan-Sing Chang, Trisha Harris, Karel Perreault et Matt Dumouchelle.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS-RÉPARATIONS (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS-VENTES**)
Godwin Superior Appliance and Home Services, 977-1996 ou 254-6460

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ARTS ET CULTURE
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Canada-vie, M. Terry Morais, bur.: **974-0405;** domicile: **735-4545.**
D.G. Dunbar Insurance Broker Limited, M. Norman St-Onge, Bur.: **250-1800,** Dom.: **728-0205**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).
MetLife, M. Denis Pinsonneault, 4510 promenade Rhodes, Unité 320, **944-7777.**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., *MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77)* **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
Levesque Law Office, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **979-6524;** Mathilda Lefort **969-0008.**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONCEPTION GRAPHIQUE (Voir **MICRO ÉDITION**)

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

Suite page 5

EN BREF

BARILS POUR L'EAU DE PLUIE

Si jamais vous vouliez récupérer l'eau de pluie, et afin de vous faciliter la tâche, des barils spéciaux, fabriqués de plastique recyclé, sont maintenant disponibles à Windsor. Il s'agit de communiquer, en anglais, avec Norm au 974-4221 ou 969-1194, pour placer votre commande.

AGRICORP POURSUIT SES CONSULTATIONS

Suite aux demandes des producteurs, le comité de l'assurance-récolte, AGRICORP, a créé un groupe de travail qui examinera le régime actuel relatif au fourrage.

AGRICORP vise a obtenir le point de vue d'un large éventail de producteurs afin d'établir l'orientation future du régime d'assurance-récolte relatif à cette culture. Des rencontres publiques ont déjà eu lieu à Alfred, Kemptville, Trenton et Elmwood. Cependant, il est toujours possible de présenter des propositions écrites, par télécopieur, au numéro (519) 826-4118, le plus tôt possible.

Les recommendations finales du comité seront remises d'ici le 30 septembre 1998.

POLLUANTS ATMOSPHÉRIQUES TOXIQUES DES GRANDS LACS

Environnement Canada et la «U.S. Environmental Protection Agency» continueront à surveiller les substances toxiques qui se trouvent dans l'atmosphère des Grands Lacs au moyen du Réseau de mesure des dépôts atmosphériques (RMOA).

Ce réseau est conçu pour permettre d'évaluer l'ampleur et l'évolution des retombées atmosphériques de certains produits chimiques comme les biphényles polychloré (BPC), les pesticides chlorés et les métaux-traces, qui comprennent entre autres le plomb et le mercure. Les concentrations des produits chimiques visés sont mesurées dans la pluie, la neige, les particules en suspension dans l'air et les vapeurs organiques atmosphériques.

L'engagement renouvelé à l'égard de cet effort coopératif contribuera à mesurer les progrès accomplis dans la réduction des niveaux de polluants toxiques dans l'écosystème des Grands Lacs, que se partagent les deux pays. Des rapports récents ont démontré que les concentrations atmosphériques de BPC et d'autres organochlorés persistants ont diminué dans la région des Grands Lacs.

Il reste quelques places, inscrivez-vous!

LE COLLÈGE DES GRANDS LACS

(519) 948-3000
1 800 590-LACS
http://www.grandslacs.on.ca

Administration de bureau-direction
Administration de bureau-général
Administration des affaires
Aide orthophoniste, aide audiologiste
Bureautique
Commerce international
Garde éducative à l'enfance
Gestion de la petite et moyenne entreprise
Préposé(e) aux services de soutien personnels
Programme général d'arts et sciences
Soins infirmiers auxiliaires
Techniques de l'environnement
Tourisme : circuits et attraits touristiques
Travail social

Carrières et professions

Franco-Sol
est à la recherche
d'une **éducatrice à la petite enfance (ECE)**
et d'une **assistante**
pour ses garderies.

Téléphoner pour une entrevue au **979-0487.**

Enseignant(e) suppléant(e) qualifié(e)
occasionnel(le), requis(e) immédiatement

Envoyez curriculum vitae et lettres de références de deux directions et d'un prêtre catholique à:

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest	**M. Denis Levert 360 ave Fairview ouest Essex (Ontario) N8M 1Y5**
Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, Bureau Satellite du comté de Kent	**M. Paul Bélanger 535, chemin Baldoon Chatham (Ontario) N7M 5L9**
Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, Bureau satellite de London et du comté de Middlesex	**Mme Jeannine Griffore 165, ave Elmwood Est London (Ontario) N6A 4X5**

La FCFA à la recherche... suite de la une

qu'on parle au monde».

Pour donner de la crédibilité à l'exercice, les membres de la commission seraient des personnalités dont la réputation ne fait aucun doute. Idéalement, les travaux débuteront en 1999, année du Sommet de la Francophonie à Moncton. Ne reste plus qu'à trouver les fonds pour démarrer ce grand exercice de consultation, ce qui est une autre histoire.

Minorité ou sous-société

Selon le sociologue Raymond Breton, l'abandon du concept des deux peuples fondateurs par celui de société d'accueil est une vision «révolutionnaire», qui implique «une transformation radicale» chez ceux et celles qui se considèrent d'abord et avant tout comme des Canadiens français. Les francophones, dit-il, devraient alors se considérer comme une sous-société dans l'ensemble du Canada, et non plus comme une minorité.

Claude Ryan se fait plutôt le défenseur du concept de dualité linguistique: «Il faut éviter de céder au courant selon lequel la dualité linguistique est une des caractéristiques du pays parmi tant d'autres». La reconnaissance de deux langues officielles, dit-il, «n'est pas une question philosophique» et le Canada «n'est pas un amalgame de citoyens». Il invite d'ailleurs la Fédération des communautés francophones et acadiennes à faire preuve d'une grande prudence dans la recherche d'un nouveau discours qui mettrait de côté cette notion.

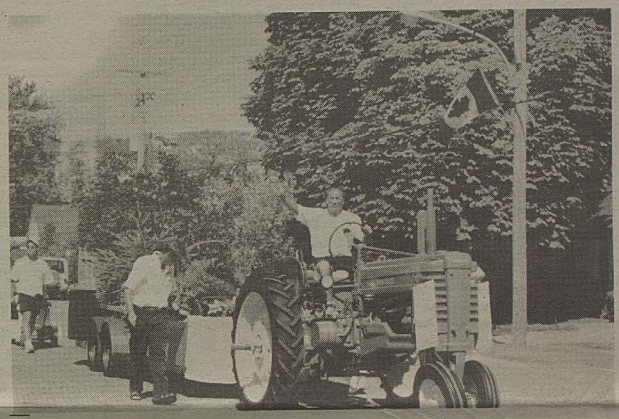
«La dualité linguistique passe par la reconnaissance du Québec. La francophonie sans le Québec serait vouée à la marginalité» selon l'ancien ministre.

Tilbury Nord en fête: Pointe-aux-Roches à l'honneur!

Lors du défilé marquant «Fun Fest 98», des anciens maires (on les appelait autrefois des préfets) de Tilbury Nord se joignent au maire actuel David Tremblay (2e de gauche) sur un char allégorique tiré par de beaux chevaux. On peut voir, à gauche, Jean-Paul Gagnier (qui s'apprête à lancer des bonbons aux enfants longeant le parcours), Rosaire Rivait, puis de profile à l'arrière, Paul Courey, et finalement Willard Morris.

La demoiselle qui sourit à la foule, c'est la «Reine de Tilbury Nord», Ashley Coultier.

Plusieurs commerces du canton étaient fiers de parader dans le défilé. La Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches démontrait l'utilisation des ordinateurs remplaçant les anciennes machines manuelles. En compagnie des enfants et amis de quelques employées (Georgette Mailloux, Rachelle Tremblay et Barbara Emery), on peut reconnaître Louis Chauvin et Raymond Mailloux. Le président du conseil d'administration, Paul Tremblay, y prenait également place mais se trouve caché derrière les autres.



De nombreux anciens tracteurs figuraient dans le défilé. Le propriétaire des Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, est fier de conduire le tracteur qui appartenait à son grand-père, Fred Lebert. Ce vieux tracteur n'a pas de difficulté à tirer un char qui fait voir un très beau jardin, contenant plusieurs arbres et arbustes, des fleurs et même un jet d'eau.

Les différents clubs et associations du canton participaient au défilé, tout comme le Centre Culturel St-Cyr qui déployait deux longues bannières. L'une publicisait le Festival de la Moisson. Habillée à l'ancienne mode, Juliette St-Pierre tenait un bout de l'autre bannière qui soulignait le 25e anniversaire du centre.

Dans la photo de droite, la Fédération des femmes canadiennes-française de l'Ontario avait invité Mlle Canada International, Brooke Ross, à prendre place au côté de la présidente du club local, Pauline Gagnier.

membre
Audit Bureau of Circulations

Au coeur du problème
Vous avez le coeur gros ? Sortez faire de l'exercice.
C'est bon pour le coeur... c'est bon pour le moral !
Défi santé : notre responsabilité à tous !" avec PARTICIPACTION

AGW
ART GALLERY OF WINDSOR
La Galerie d'Art de Windsor recherche des guides de langue française pour les visiteurs et visiteuses
Est-ce que l'art vous intéresse?
Etes-vous disponible de jour?
Aidez-nous à aider aux autres à mieux connaître le domaine de l'art.
Nous offrons la formation nécessaire, c'est une expérience enrichissante!
Pour plus de renseignements, appelez au 519-969-4494
3100 ave Howard, Windsor, Ont. N8X 3Y8
Télé.: 519-969-4494 Téléc.: 519-969-3732

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE

Investir dans notre jeunesse

Éditorial tiré du «Madaskaska » d'Edmundston, Nouveau-Brunswick.

La fin des études secondaires, collégiales ou universitaires n'est pas une fin en soi. Il s'agit d'un temps d'arrêt heureux et emballant pour le ou la jeune qui trace les lignes de son avenir. L'obtention d'un diplôme, l'acquisition de connaissances, mais pas une fin. Malgré un marché du travail qui ne leur est pas toujours réceptif, les jeunes continuent d'espérer. Ils et elles ont confiance en leur capacité de faire, de changer des choses, de créer, d'améliorer la société. Etre jeune, c'est avoir l'avenir devant soi, c'est avoir encore la possibilité d'entreprendre.

De la façon dont nos dirigeants et décodeurs agissent, nous avons souvent la nette impression qu'ils se disent: «Les problèmes des jeunes vont passer comme passe la jeunesse». Pas tout à fait. Les humains se reproduisent, la jeunesse passe; elle fait place à une autre qui affronte les mêmes difficultés. Constatons la pauvreté relative des jeunes adultes (15-29 ans), par exemple. Ce groupe d'âge est presque banalisé, oublié. Nous avons parfois même la nette impression qu'ils et elles ne sont pas partie prenante du projet de société. Si 40% des personnes qui vivent seules sont pauvres, nombreuses sont celles dites jeunes qui ont beaucoup de difficulté à joindre les deux bouts, aux études ou sur le marché du travail. Que dire des jeunes familles monoparentales, dont la majorité sont dirigées par une femme? Pas surprenant qu'en 1994, le Conseil provincial des jeunes du Québec lançait le cri d'alarme suivant : «Dites au monde qu'on existe»...

Puisque le bien ne fait pas de bruit, nous entendons peu parler des réalisations positives de nos jeunes. Il y a encore de ces jeunes qui résistent aux marchands d'illusions, de fumée, d'argent, de drogues, d'alcool. Il y a même une multitude de jeunes qui aident leurs amis et amies tombés dans le désespoir. Tout cela sans faire de bruit. C'est un partenariat jeunesse généreux et productif. Nos jeunes souhaitent ardemment vivre dans leur milieu d'origine. Ils et elles adorent la petite patrie qui les a vu naître et grandir. Ces jeunes croient ou ont cru dans un développement durable; en une possibilité de faire leur vie ici. Les expatriés reviennent d'ailleurs pour la Foire brayonne, le temps des Fêtes, Pâques, les mariages, les baptêmes, les funéraires et pour les vacances. Leurs liens avec la terre natale sont solides. Eux, ils savent ce que c'est la solidarité de tous les instants.

Un seul individu ne peut pas par sa forte volonté déjouer tous les obstacles socio-économiques. Lorsqu'il se sent coincé dans le piège, il va voir ailleurs. La rareté d'emplois et l'absence d'une volonté politique de tous les partis à lui faire une place au soleil le rendent parfois sceptique. Les changements du fédéral à l'assurance-emploi ont fait surtout mal à ces jeunes cerveaux, souvent obligés de travailler à des projets faute de pouvoir dénicher un boulot dans la sphère de leurs compétences. La lutte au déficit, au Canada, s'est faite sur le dos des travailleurs, des travailleuses, des pauvres, des jeunes. Les pen-

Voir "Investir"... page 5

Accoucher sans douleur d'une politique familiale

Éditorial tiré du journal "Le Reflet" de Prescott-Russell, Rockland, Ontario

Les récentes statistiques dévoilées par Statistiques Canada ont de quoi inquiéter. Pour la première fois de son histoire, le Canada se repeuple plus par l'immigration que par les naissances naturelles au pays. En d'autres mots, les femmes n'ont plus d'enfants.

Ce n'est plus un secret, le faible taux de natalité chez les Canadiennes dépasse à ce jour tous les records nationaux et même, ceux d'autres pays industrialisés. Une question demeure: pourquoi les Canadiennes ont-elles moins d'enfants que leurs mères?

Les démographes, les historiens, les sociologues et autres académiciens se penchent sur la question depuis bientôt 30 ans. Ce changement dans les comportements reproducteurs ne s'explique pas non plus par le libre accès aux méthodes contraceptives.

Le rythme et le style de vie qui caractérise cette moitié du XX[e] siècle peut expliquer en partie ce phénomène démographique. Les femmes ont une carrière et ne sont pas prêtes à la sacrifier entièrement pour retourner à la maison s'occuper des enfants. Mais ce n'est pas là l'unique explication. Plusieurs travailleuses ont des enfants, malgré les obstacles et les difficultés.

Non, cette baisse affolante du taux de natalité s'explique par un manque flagrant de politique familiale au sein de notre société. Par politique familiale, on entend des programmes d'appui pour les familles afin de les libérer un peu de la lourde responsabilité que représentent les enfants. Et il n'est pas question ici d'argent.

Certains gouvernements, celui du Québec par exemple, ont essayé de gratifier financièrement les couples ayant des enfants et les résultats n'ont pas atteint les sommets envisagés. Verser une somme d'argent lors de la naissance d'un enfant, une somme devenant plus élevée proportionnellement au nombre d'enfants, n'est vraiment pas la solution. Il s'agit d'une politique nataliste. On incite les couples à avoir les enfants, lorsque l'enfant pousse son premier cri on leur donne un petit 500 $, et au revoir, c'est fini.

Ce que les femmes et les couples ont besoin, c'est un appui

Voir "Accoucher"... page 5

Pour une poignée de fraudeurs

Éditorial tiré du «Journal de Cornwall», de Cornwall, Ontario

C'est souvent dans le malheur qu'on reconnaît les véritables héros qui savent s'élever à la hauteur de la situation pour porter secours à ceux qui sont les plus mal pris.

Mais, c'est malheureusement dans les mêmes situations qu'on peut retrouver des gens aux motifs moins nobles qui cherchent à tirer des profits personnels du malheur des autres.

Les lendemains immédiats de la tempête de verglas de janvier dernier nous ont montré des gens qui, bien que n'ayant rien perdu durant ce désastre, ont été les premier à faire la queue au Centre civique pour aller réclamer des chèques de 100 $ par famille afin de les aider à refaire leurs provisions perdues pendant la panne d'électricité.

Si seules les personnes véritablement sinistrées en avaient profité, on pourrait conclure que les gens sont honnêtes et raisonnables. Mais, ce qui est bien triste, c'est que, parce que certaines personnes qui n'y avaient pas droit ont réclamé ces montants, d'autres qui en auraient eu vraiment besoin ont dû s'en passer une fois que les fonds furent épuisés.

Les responsables de la distribution des fonds provinviaux compensant les pertes non couvertes par les assurances sont maintenant dans la même situation.

Certaines personnes ont réclamé la perte d'articles qu'ils n'ont jamais possédés. D'autres ont fait des demandes d'aide pour réparer des toits ou édifices qui avaient été négligés dans le passé mais qui n'ont pas nécessairement été endommagés par le verglas. D'autres tentent d'extraire des fonds de cette source d'aide alors qu'ils ont été largement indemnisés par leurs assurances.

Si tous les réclamants étaient honnêtes et raisonnables, les vrais sinistrés auraient déjà leur chèque en main et pourraient reprendre les travaux de réparations avant l'automne sans avoir

Voir "Pour une"... page 5

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Accoucher sans douleur... suite de la page 4

constant pour les aider à subvenir à tous les besoins, les leurs et ceux des enfants. Les groupes de femmes le réclament à hauts cris depuis plusieurs années déjà.

Ce qu'elles veulent, c'est un appui qui ne se donne pas sous forme de chèque. Elles veulent un réseau de santé qui serait équipé pour répondre aux inquiétudes et aux demandes, où les femmes pourraient se sentir un peu plus à l'aise... un peu plus longtemps. Elles veulent des règlements un peu plus flexibles lorsque vient le temps d'obtenir un congé de maternité. Elles veulent un réseau de garderies, un réseau efficace, abordable, qui répondrait à la demande et qui se plierait aux besoins des femmes qui travaillent à l'extérieur de la maison.

Elles veulent un appui des gouvernements, qui refuseraient de taxer les biens de consommation essentiels reliés aux jeunes enfants. Elles veulent l'assurance que l'éducation post-secondaire serait abordable pour leurs enfants.

Elles veulent aussi un réseau efficace de livraison des chèques de pension alimentaire. Est-ce normal que les femmes monoparentales soient, avec les années, en plus grand nombre au seuil de la porte de la pauvreté?

La famille ne compte pas aux yeux de nos dirigeants. La preuve, c'est qu'il n'y a même pas de ministère dédié à la famille au sein des gouvernements. Et si il y en a un, on le combine, aux Loisirs, à la Culture ou aux Sports, des domaines considérés de moindre importance... et de moindre portefeuille.

La réalité des femmes s'est transformée. Il serait temps que nos dirigeants y jettent un oeil (attentif cette fois) et qu'ils tendent l'oreille (celle qui entend et comprend). Il ne fait aucun doute qu'ils pourraient accoucher, sans douleur, d'une politique familiale... qui ferait des petits.

Isabelle Rodrigue

Investir dans... suite de la page 4

seurs de Paul Martin et compagnie commencent à le réaliser. Ils n'admettront jamais leur erreur. La jeunesse passe... Les gens s'appauvrissent... Quelle pensée sociale!

Un jeune diplômé universitaire a raison de dire qu'il faut contrer le discours économique actuel qui en est un pessimiste et démobilisateur. C'est tout de même inquiétant d'en être rendu à se vanter d'une certaine stabilité, alors que le progrès promis depuis plusieurs années ne se concrétise pas.

Notre région, notre province a besoin de ces jeunes afin de relever les défis actuels et futurs. Les jeunes ont aussi bien des gouvernements et des autres générations pour contribuer au développement social et économique. Nos jeunes doivent pouvoir participer à toutes les facettes du Madawaska, du Nouveau-Brunswick de demain. En définitive, nous brancher sur l'énergie des jeunes, leur savoir, leur intelligence. C'est investir en eux et en leur capacité de faire, d'agir, de développer. A leur contact, nous avons le besoin de prendre un gros choc. Les baby-boomers se souviendront de leurs prédécesseurs. Ces derniers ont contribué à l'effort de guerre et ont placé en eux la confiance. Sommes-nous les adultes de 1998 trop croulants pour leur faire confiance?

Jean L. Pedneault

Pour une... suite de la page 4

à recourir à des prêts qui finiront par leur coûter très cher.

On parle maintenant de long délais avant que ne débute la remise des chèques. C'est que les comités responsables doivent maintenant passer au peigne fin toutes les demandes et déterminer lesquelles sont légitimes et lesquelles sont exagérées ou tout simplement frauduleuses.

Les fonds ne sont pas illimités et il importe que les véritables sinistrés soient indemnisés le plus adéquatement possible pour leurs pertes. Mais, c'est un exercice qui va coûter plus cher en termes administratifs et qui va prendre plus de temps, taxant encore une fois la patience des demandeurs légitimes.

Ah! que c'est donc triste que tant de gens doivent souffrir à cause d'une minorité qui fraude. L'honnêteté est-elle à ce point passée de mode? Ce sont des situations comme celles-là qui découragent les gens bien intentionnés de contribuer à des «bonnes causes» et qui préfèrent ne pas donner que de se sentir frustrés de constater que des contributions faites de bonne foi sont remises à des gens qui n'en ont pas besoin mais qui savent toujours en arracher davantage à ceux qui en auraient réellement besoin pour survivre à une telle épreuve.

Huguette Burroughs

COURS DE PSYCHOLOGIE OFFERTS ENTIÈREMENT VIA INTERNET

- Introduction à la psychologie I (3 crédits)
- Introduction à la psychologie II (3 crédits)

RENSEIGNEMENTS :
registra@ustboniface.mb.ca
1-888-233-5112

www.ustboniface.mb.ca/cusb/psycho/

Collège universitaire de Saint-Boniface

• TÉLÉPHONE : (204) 235-4408 • 1-888-233-5112 • TÉLÉCOPIEUR : (204) 237-3240

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Elaine's Fine Food
5880 Wyandotte Street East, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **5 septembre 1998**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416)326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca.

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas Street West, 7th Floor
Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416)326-5555, E-mail at licensing@agco.on.ca.

Index Des Services En Français

Suite de la page 2

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqua 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Boycotts FURNITURE FACTORY

Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES (Voir aussi **ORTHODONTISTE**)
Dr Armand Sylvestre,700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉCLAIRAGE (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, **948-3440**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLES
Curious Productions' Club Gear, Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564**. E-mail:ClubGear.@CuriousProductions.net; web site:www.CuriousProductions.net.

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

INVITATIONS DE MARIAGE (Voir **MICRO-ÉDITION**)

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**; 11886 ch. Tecumseh, Suite 2B, Tecumseh **735-2567**
Toys & Activity Store, Mme Pierrette Plante, 7826 rue Wyandotte est, (à une rue du chemin Lauzon) **944-1002**

LINGERIE
Curious Productions' Love Shack Fine Lingerie, Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail: Loveshack@CuriousProductions.net;Website:www.CuriousProductions.net.

MARKETING (Voir **MICRO ÉDITION**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MICRO-ÉDITION

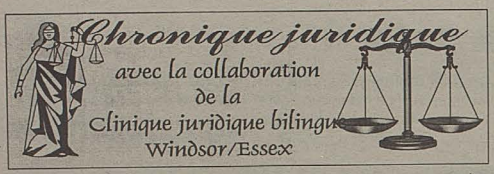
Curious Productions
Desktop Publishing & Web Design
Constant & Michelle Brousseau
Téléphone: (519) 736-3860
Télécopieur: (519) 736-7891
Pagette: (519) 259-1564

Cartes d'affaires
Invitations
Papier à lettre
Enveloppes
Certificats-cadeaux
Brochures
T-Shirts
Logos
Dessins fait sur mesure et Plus!

Web: www.CuriousProductions.net
E-mail: Curious@CuriousProductions.net

Suite page 6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST



La Commission de la sécurité professionelle et de l'assurance contre les accidents du travail

Collaboration spéciale: Stéphanie Spirs

Le 1er janvier 1998, une nouvelle loi, la Loi 99, est entrée en vigueur. L'ancienne *Commission des accidents du travail* a été remplacée par la *Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail* en Ontario. La nouvelle loi a enlevé plusieurs des protections dont jouissaient autrefois les travailleurs et les travailleuses blessés en Ontario.

La Loi 99 menace d'abandonner le principe fondamental sur lequel était fondé le plan de compensation du travail - la «compensation» des travailleurs pour les blessures associées à leur travail. Il faut souligner le fait que les travailleurs blessés ont abandonné le droit d'intenter un procès contre leur employeur en rapport avec des blessures au travail en échange de la protection sous la loi. Donc, le seul recours des travailleuses ou des travailleurs est à la *Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail*.

Le nouveau plan prétend concentrer les efforts sur la sécurité et sur la prévention des accidents sur les lieux de travail. De plus, le nouveau conseil d'administration veut mettre l'accent sur le client, où le client est l'employeur et non pas l'employé. Ces changements, ainsi que les nombreuses révisions à la législation, laissent l'employé dans une position plus vulnérable.

La Loi 99 introduit un nouveau plan de bénéfices appelé «versements pour pertes de gain». Il remplace les indemnités d'invalidité temporaire totale ou partielle et les indemnités de perte économique future pour les demandes en rapport avec des accidents qui ont lieu le 1er janvier 1998 ou après. L'indemnité maximale permise de versements pour pertes de gain est moindre que son équivalent sous le plan précédent. D'autres changements sont: le remplacement de l'assistance pour la réadaptation professionnelle par deux services - «le retour prompt et sécuritaire au travail» et «le plan de ré-introduction au marché du travail»; de nouvelles politiques de réem-ploi; l'obligation de collaboration des employés; des limites de temps sur les droits d'interjeter appel; et des restrictions sur les réclamations pour le stress mental, les maladies profession-nelles et la douleur chronique.

Depuis le 1er janvier 1998 les employés blessés et les employeurs n'auront que 30 jours pour en appeler d'une décision de retour au travail ou en rapport à des questions de réadaptation professionnelle et que six mois pour en appeler sur toute autre décision rendue après le premier janvier. (L'appel d'une décision faite avant le premier janvier devait être interjeté avant le 30 juin dernier).

Le choix de recevoir un montant forfaitaire pour une perte non-économique doit être faite en-dedans des trente (30) jours de la réception de l'avis d'indemnité pour perte non-économique. Ceci s'applique à toutes les demandes soumises à une revue de perte non-économique depuis le 1er janvier 1998.

Pour plus d'information sur les changements à la loi sur la compensation au travail, s'il vous plaît, contactez la Clinique juridique bilingue.

Les jeunes entrepreneurs... suite de la une

spécialistes en transactions internationales. Car, et c'est le but du *Mondial*, on souhaite évidemment annoncer la conclusion de nombreuses transactions d'affaires.

Pour permettre aux jeunes entreprises canadiennes de connaître une expansion internationale, on remettra cette année un Prix Mondial. Cinq projets internationaux seront tout d'abord retenus par les organisateurs du *Mondial*. Les cinq jeunes entrepreneurs recevront ensuite des services professionnels totalisant une valeur de 20 000 $, qui seront répartis selon les besoins. Le projet gagnant recevra ensuite le «Prix du *Mondial*», d'une valeur de 30 000 dollars, qui sera décerné lors du Sommet de la Francophonie, qui aura lieu à Moncton en 1999.

Lors de la première édition du *Mondial* il y a deux ans, des jeunes entrepreneurs de 27 pays avaient convergé à Ottawa, attirés par la possibilité de brasser des affaires en français.

Pour la présidente de Direction Jeunesse, Sheryl Godin, le *Mondial* est «un événement indispensable, comme l'air que nous respirons à tous les jours». Un événement qui, dit-elle, a le mérite de créer une nouvelle culture d'affaires chez les jeunes franco-ontariens.

L'inscription à cette réunion d'affaires internationale peut se faire à l'adresse suivante: *Le Mondial de l'entreprenariat jeunesse*, 450 de la rue Rideau, bureau 403, Ottawa, K1N 5Z4.

Index Des Services En Français

Suite de la page 5

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS
Sunlight Carpet & Upholstery Cleaning, Joseph Soullière, **974-3346**; pagette: **255-3638**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282.**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch. Lespérance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PROJECTEURS (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!
* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES**)
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804.**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGEES
Chez Nous Lodge, Mme Hélène Béchard, 6815 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827**, 981 rue Front, LaSalle, **734-6927**, 1650 ch Huron Line, **252-4696**

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 7

Mercredi 12 août - 22h-minuit-2h
Salle Classic IV Bingo, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Mercredi 12 août - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 18 août - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Downtown Country Bingo, 671 rue Wyandotte est
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 23 août - 19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 23 août - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est
Parrainé par: **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Mercredi 26 août - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 28 août - 16h-18h-20h
Salle Classic IV, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Samedi 29 août - 13h-15h-17h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 29 août - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est (angle George)
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-sol**

Dimanche 30 août - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Lundi 31 août - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est,
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Mardi 1er septembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

AGA du Centre Tournesol le 29 août

C'est le samedi 29 août qu'aura lieu l'Assemblée générale annuelle du Centre culturel Tournesol Windsor/Essex/Kent au bureau du centre au 2915 Meadowbrook Lane.

En plus des rapports d'usage et d'élections pour combler trois postes, les participants et participantes jetteront un regard sur le plan d'activités pour la prochaine année. Entre autres, le Centre Tournesol parraine un cercle littéraire ainsi que le Temple de la Renommée francophone du Sud-Ouest et tient chaque année un concours de poésie. «Nous invitons toutes les personnes intéressées à faire des commentaires ou des suggestions au sujet de ces activités, ou encore au sujet de nouveaux ateliers que nous pourrions mettre sur pied, à se joindre à nous,» a commenté la présidente du Centre Mireille Whissell.

La réunion se tiendra de 14 h à 16 h et sera suivie d'un vin-fromage.

Il faut être membre du Centre pour participer à la réunion. Les gens intéressés à se procurer une carte de membres ou à avoir des renseignements au sujet de la réunion ou du Centre peuvent communiquer avec Mme Whissell au 974-2097.

Besoin de bénévoles et de commanditaires

La Course à la vie CIBC aura lieu à Windsor le 4 octobre

Le Centre ontarien de dépistage du cancer du sein de Windsor-Essex a répondu à l'appel de la Fondation canadienne du cancer du sein de se joindre à 22 autres communautés canadiennes le 4 octobre en présentant une course (semblable à la Course Terry Fox) afin d'amasser des fonds pour la recherche. En français l'événement s'appelle *La Course à la vie CIBC: à l'amour, à la vie.*

C'est la première fois qu'un tel événement a lieu à Windsor et les organisateurs, en collaboration avec le centre du chemin Walker, recherchent présentement des bénévoles intéressé(e)s à aider dans plusieurs domaines, allant de la publicité à l'accueil des participants, sans oublier le contrôle des coureurs le jour de l'événement. Si vous aimeriez vous impliquer, il s'agit de rejoindre Paulette Richer, au REMPART, au 948-4139.

Les compagnies qui seraient intéressées à fournir des prix de présences ou à faire un don pour aider à défrayer les coûts de l'événement peuvent communiquer avec le Centre ontarien de dépistage du cancer du sein au 253-0903 et demander de parler à Lucienne Bushnell.

Les sportifs francophones sont invités à Oshawa

(PR) Les 21, 22 et 23 août, la ville d'Oshawa sera l'hôte d'un tournoi assez spécial. Suite à l'invitation de *La Connection française* des équipes de partout en Ontario et même du Québec se mesureront dans deux sports: la balle-molle et le hockey.

Chaque équipe jouera deux parties dans chaque discipline et sera regroupée dans l'une des deux divisions: récréation ou compétitif.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez visiter leur site web dans Internet: www.lbp.tm/lcf. ou téléphoner au (905) 846-7884 pour inscrire votre équipe.

VAL'DOOR
PORTES ET OUVRE-PORTES DE GARAGES
ENTRÉE SANS CLÉ • PORTES D'ENTRÉE
ET ACCESSOIRES
257-1519
Dave Valcourt, propriétaire

Tournoi annuel de golf
Place Concorde
dimanche le 23août 1998
au
Wildwood Golf Resort
• Tournoi "scramble": équipes de deux personnes: deux hommes, deux femmes ou équipe mixte
• 18 trous
• Deux équipes au tee
• Départ du tee à compter de 9 h, dans l'ordre d'arrivée
55 $ par personne
(comprend un souper au steak, une boisson alcoolique et les prix)
Billets disponibles jusqu'au 15 août
Renseignements: 948-5545

Petites annonces classées

RECHERCHE: Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de loyers pour la session d'automne pour des apprenantes et des apprenants. Les cours débutent à la mi-août. Si vous avez un logement disponible, veuillez communiquer avec Robert Vallée au **948-8192.** 23

A VENDRE: 200 blocs décoratifs en ciment 8x8x16. Tous nettoyés. Prêts à poser. **979-1459.** 23

A LOUER: Appartement très grand, une chambre à coucher, tout près d'un arrêt d'autobus, situé au 3110 rue Conservation, 550 $ tout compris. Appelez en soirée ou laissez message sur répondeur au **966-0590.** 25

FEMME DE MÉNAGE: disponible, prix à négocier, contacter Cécile au **974-7255.** 25

MAISON A LOUER : 3 chambres à coucher, comprend poêle, frigidaire, laveuse et sécheuse, en plus d'une piscine. Dans le village de Riverside au 8430 Eastmore, 800 $ par mois + utilités. Daniel au **972-5020** 26

A VENDRE: 1977 Triumph-TR7, refait avec 350 engin, doit être vu, 5000$ ou meilleure offre. **974-4239.** 29

RECHERCHE: L'UCFO recherche un local 40'x40' avec stationnement pour 20 autos. **974-7255** ou **253-4157.** 29

GARDIENNE: Avec expérience pour s'occuper de votre enfant, dans une ambiance chaleureuse à Tecumseh, reçu disponible. **979-8160.** 29

RECHERCHE: Chambre à louer pour une étudiante allant à l'école L'Essor pour l'année 1998-199. Appeler Carole au **735-6441.** 32

GARDIENNE: Disponible pour le mois de septembre dans la région de Forest Glade, références disponibles. Appeler au **979-0869.** 32

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre alpha mot de passe, 10830 Atwater Cr., Windsor, **979-6144**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Parqmed Health Services, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SON (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TAPIS, NETTOYAGE (Voir **NETTOYAGE**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

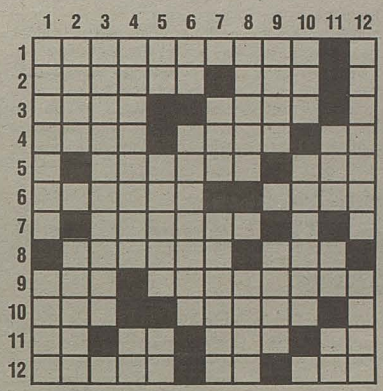
MOT CACHÉ

6 lettres : la décoration des murs

T	A	L	E	N	T	I	O	R	D	N	E	V	E	R
D	E	C	O	R	E	P	U	F	E	N	E	T	R	E
E	R	U	O	T	N	E	E	R	I	O	R	I	M	I
E	M	N	N	U	I	I	R	R	R	E	G	N	I	L
S	D	I	O	R	L	S	R	O	S	I	P	A	T	I
O	E	U	E	E	A	E	S	O	D	O	D	R	M	B
P	H	T	F	G	I	L	U	E	V	E	N	E	G	O
S	N	A	E	A	V	L	P	R	C	A	U	N	A	M
I	T	N	R	I	U	A	U	H	R	B	F	M	E	U
D	C	Y	V	M	P	T	O	M	L	E	B	C	U	L
E	N	A	L	I	O	S	E	E	I	I	F	O	Q	P
N	N	O	E	E	E	N	A	I	A	E	R	U	I	O
T	E	R	F	F	O	I	I	N	N	D	R	P	G	S
R	R	L	N	U	A	N	C	E	R	T	E	E	A	E
E	N	G	I	A	B	E	S	E	T	S	E	R	M	R

agence
ambiance
baigne
chose
couleur
couper
décore
dispose
doré
endroit
entoure
entre
faute
favori
fenêtre
fond
gêne
harmonie
installe
intérieur
linge
lumière
magique
meuble
miroir
mobilier
nuance
oeil
offre
ordre
papier
peint
personnel
pierre
poser
refuge
restes
rêve
rideau
rigide
rond
style
talent
tapis
teinte
tissé
vivant

MOTS CROISÉS



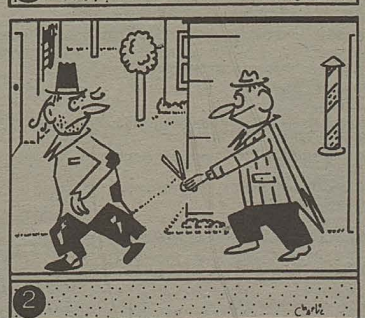
HORIZONTALEMENT

1- Ce qui sied bien.
2- Qui n'a pas encore reçu de nom. — Anc. ville de Chaldée.
3- Sorte de grappin de suspension. — Rude au goût.
4- Consacré. — Anc. ville italienne. — Éminence.
5- Auteur américain (1824 - 1892). — Petite pomme.
6- Joindrai. — Opinion.
7- Apôtre du vivarais.
8- Qui ne brûle plus. — Légumineuse.
9- Choix. — Savant hollandais (1591-1626).
10- Massif du Maroc espagnol. — L'Enfer.
11- Symb. chim. — Partie dure du corps humain. — Prière. — Sans parure.
12- Ville du Brésil. — Pron. pers. — Romancier suisse.

VERTICALEMENT

1- Maison de peu de valeur. — Peur.
2- Inscription sur la croix. — Bâtit.
3- Qui sert à énoncer.
4- Qui arrive pendant la nuit. — Métal.
5- Sa Majesté. — Plante potagère. — Poss.
6- Jumelles. — Prén. masc.
7- Pacha de Janina. — Enlèveras.
8- Mariage et réception (pl.). — Soulevé.
9- Chef d'une paroisse. — Fl. de Tchécoslovaquie.
10- Époque. — Endommagé, gâté.
11- Tête d'une tige de blé. — Connaissance d'une chose. — Abrév. de numéro.
12- Vêtement. — Haras.

JEU DES 7 ERREURS

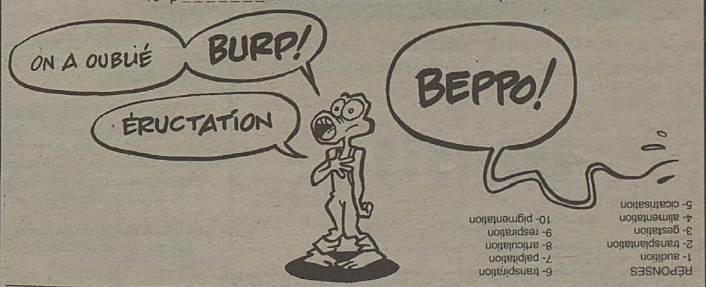


LES JEUX DE L'ESPRIT

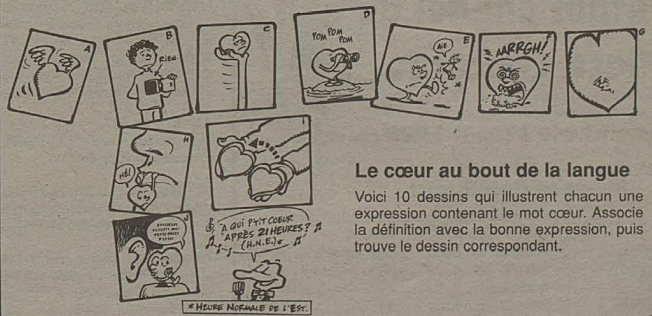
Les « tion » en action

À l'aide des définitions suivantes, complète les mots qui se terminent avec les lettres « tion ». Ils ont tous une relation avec le corps humain et ses fonctions.

1- a _ _ _ tion : la capacité d'entendre.
2- t _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ tion : changer de coeur, de reins, etc.
3- g _ _ _ _ tion : la durée de la grossesse.
4- a _ _ _ _ _ _ _ tion : l'action de se nourrir.
5- c _ _ _ _ _ _ _ _ tion : le processus de réparation des blessures.
6- t _ _ _ _ _ _ _ tion : la production de la sueur.
7- p _ _ _ _ _ _ tion : quand le coeur bat plus vite.
8- a _ _ _ _ _ _ _ tion : l'endroit où se rejoignent deux os.
9- r _ _ _ _ _ _ tion : comment l'air entre dans nos poumons.
10- p _ _ _ _ _ _ _ tion : elle détermine la couleur de la peau.



RÉPONSES
1- audition
2- transplantation
3- gestation
4- alimentation
5- cicatrisation
6- transpiration
7- palpitation
8- articulation
9- respiration
10- pigmentation



Le cœur au bout de la langue

Voici 10 dessins qui illustrent chacun une expression contenant le mot cœur. Associe la définition avec la bonne expression, puis trouve le dessin correspondant.

1. On oublie les gens qu'on ne voit pas
2. Être en colère
3. Se sentir bien
4. Être dégoûté
5. Faire confiance à son intuition
6. Se sentir triste
7. Avoir envie de vomir
8. Ne pas aimer quelqu'un
9. Se confier
10. Être égoïste ou insensible

I. Être sans cœur
II. Loin des yeux, loin du cœur
III. Ne pas porter quelqu'un dans son cœur
IV. Avoir le cœur gros
V. Ouvrir son cœur à quelqu'un
VI. Avoir le cœur sur le bord des lèvres
VII. Avoir la rage au cœur
VIII. Écouter son cœur
IX. Avoir le cœur léger
X. Ça me lève le cœur

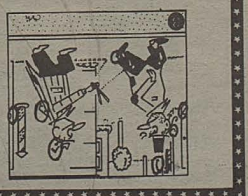
Réponse :
1 - II - D
2 - VII - F
3 - IX - A
4 - X - C
5 - VIII - J
6 - IV - G
7 - VI - H
8 - III - E
9 - V - I
10 - I - B

SOLUTIONS

MOT CACHÉ

12	C	E	A	R	A	S	E	H	O	D
11	A	G	O	S	A	V	E	N	U	
10	R	I	F	E	R	E	B	E	B	T
9	T	R	I	S	N	E	L	L	I	U	S
8	E	T	E	I	N	T	E	R	S	
7	E	A	N	D	E	O	L	A	E	
6	U	N	I	R	A	I	A	V	I	S
5	O	C	U	R	T	I	S	A	P	I
4	O	I	N	T	E	L	E	E	E	M
3	C	R	O	C	A	C	R	E	E	
2	I	N	N	O	M	E	O	U	R	H
1	B	I	E	N	S	E	A	N	C	E	C
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

MURALE



L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

La co-opérative de Pointe-aux-Roches a 50 ans!

C'est lors d'une rencontre avec un P. Sauvé, o.m.i., lors d'un congrès à Ottawa de l'ancienne Association Canadienne-Française d'Education de l'Ontario, que l'éventuel fondateur de la Co-opérative de Pointe-aux-Roches, Philippe Chauvin, fut initié au mouvement coopératif. Reconnaissant les nombreux avantages que le mouvement pouvait offrir aux Canadiens-français, il se mit assidûment à la tâche, d'abord en suivant les cours par correspondance nécessaires pour bien connaître les principes du mouvement, puis en les communiquant aux cultivateurs des villages de Pointe-aux-Roches et des environs, au cours de nombreuses réunions en petits groupes autour de tables de cuisine.

Le premier fruit fut la fondation de la Caisse populaire de l'endroit en 1944.

Deux ans plus tard fut obtenue la Charte marquant la création de la Co-opérative, portant les noms de Philippe Chauvin, Louis-Philippe Pinsonneault et Rosaire Quenneville.

Puis en 1948, malgré certaines oppositions de l'extérieur de la communauté francophone, on réussit à acheter un petit élévateur à grains situé le long de la voie ferrée, à Haycroft, en plein centre de la paroisse. Le financement nécessaire fut fourni par les trois signataires de la charte ainsi que Pierrot Chevalier, Alcide Dampousse, Philias Grondin, Alfred Lebert, Clifford Pinsonneault, Toussaint Sylvestre et Louis Tremblay. En fait, pendant une vingtaine d'années, les directeurs de la Co-opérative durent ainsi se porter garants des emprunts nécessaires pour le fonctionnement de l'entreprise.

Les débuts furent humbles: une petite bâtisse en bois, sans électricité, dont la capacité se limitait à quelques milles minots. «Je devais écrire les procès-verbaux sur un tas de poches de moulée qui servait de pupitre dans la petite cabane de balance,» affirme le premier secrétaire, Alphonse Rondot.

Mais grâce au leadership du premier gérant, Louis Cazabon, et à la loyauté des cultivateurs-membres, débuta une croissance remarquable qui fit, et qui fait encore, l'envie d'un grand nombre d'exploitations commerciales.

En 1953, on érige un deuxième petit bâtiment, on achète un souffleur à succion et on commence à desservir la région de St-Joachim. 1957: achat d'un camion-citerne et début de la vente de produits pétroliers; 1961: nouveau bâtiment et quincaillerie; 1962: premières installations à Belle-Rivière; 1963: nouvel élévateur moderne et six silos en ciment; 1964: entrepôt pour l'engrais en vrac; 1969: quatre nouveaux silos; 1974: troisième agrandissement à Pointe-aux-Roches.

En 1975: achat de dix acres de terre et des premiers ordinateurs.

C'est aussi cette année-là que Louis Cazabon prend sa retraite et passe le flambeau à Charles Desmarais.

1977: agrandissement des bureaux et nouvel entrepôt d'engrais; 1981: nouvel élévateur à Belle-Rivière; 1984: achat d'un pulvérisateur pour l'application des engrais et des herbicides liquides; 1986: établissement du poste d'essence, de la quincaillerie et du lave-autos à Belle-Rivière; 1987: achat d'un autre pulvérisateur pour l'arrosage des récoltes et construction d'un séchoir, un crible et des silos d'acier à Belle-Rivière.

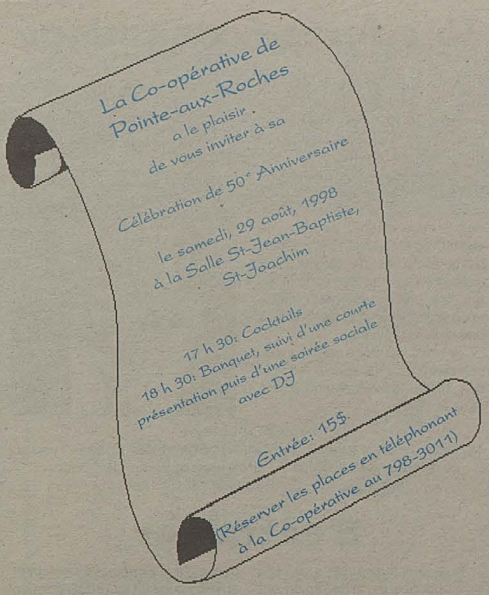
Le succès de la Co-opérative a attiré les cultivateurs de langue anglaise qui peuvent siéger au Conseil depuis quelques années et a mené à l'achat d'autres co-opératives du comté. En avril 1993, on acheta le Harrow's Farmers' Co-op avec succursale à McGregor et six mois plus tard, les installations que possédait la United Co-operatives of Ontario à Cottam, Comber, Oldcastle, Arner et Kingsville, celles aux deux derniers endroits ayant été revendues depuis.

En janvier 1994, la Co-opérative a pris la gérance de la livraison de pétrole pour l'ensemble du comté et à la fin de cette

Voir "La Coopérative"... page 3

Présidents passés et actuel

1948	Philippe Chauvin	1962	William Lebert	1982 - 1983	Roland Robillard
1949 - 1950	Rosaire Quenneville	1963 - 1964	Louis Chauvin	1984 - 1985	Robert Chauvin
1951 - 1952	Armand Comartin	1965 - 1966	Donat Lebert	1986	Charles Pinsonneault
1953	Philippe Chauvin	1967 - 1968	Rosaire Lacharité	1987 - 1988	Alphonse Girard
1954 - 1955	Oswald Brissette	1969 - 1970	Paul Mailloux	1989 - 1990	Martin Mailloux
1956	Alfred Lebert	1971 - 1972	Louis Pinsonneault	1991	Euclid Mailloux
1957 - 1958	Louis Tremblay	1973 - 1975	Richard Pinsonneault	1992 - 1993	Alphonse Girard
1959	Alfred Gagnier	1976 - 1978	Euclid Mailloux	1994 - 1997	Maurice Mailloux
1960 - 1961	George Gagnier	1979 - 1981	Roland Leboeuf	1998 -	Gary Sylvestre

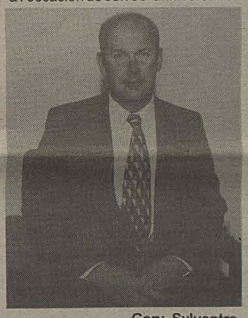


«La Co-opérative au premier plan»

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches a réussi à répondre aux besoins de la communauté agricole locale pendant 50 ans. Au cours de la dernière décennie, le nombre de membres de la Co-opérative a augmenté partout dans le comté d'Essex. Ces membres ont fourni un appui vital pour soutenir sa croissance.

Les besoins du domaine agricole ont changé au cours des années. La Co-opérative a tenté de demeurer au premier plan de ces changements par ses efforts de marketing, son progrès technologique et ses services. Le dévouement et l'engagement des employés à servir la clientèle a mené au succès de la Co-opérative.

Meilleurs voeux aux membres et au personnel de la Co-opérative à l'occasion de son 50e anniversaire.



Gary Sylvestre
Président

«L'option appréciable d'une co-opérative»

Au nom de tous les membres du personnel qui, jour après jour, travaillent avec diligence pour tous nos membres et nos clients et clientes, je veux simplement vous remercier du privilège que vous nous accordez de vous rendre service. C'est vraiment un plaisir de servir les membres d'une co-opérative si riche en histoire et en activités culturelles.

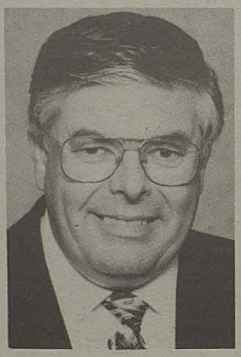
Je salue les Franco-ontariens et Franco-ontariennes qui ont persévéré pour voir leur co-opérative croître et desservir tous les agriculteurs du comté d'Essex. Votre appréciation des principes de base du co-opératisme a permis à cette co-opérative de continuer à prendre de l'essor à une époque où l'on semble beaucoup plus mettre la valeur sur l'argent que de mettre l'accent sur la valeur humaine. Tous les cultivateurs du comté peuvent jouir de l'option appréciable d'une co-opérative grâce à la vision des gens au début des années 40.

Encore une fois, merci de votre appui et que ces 50 premières années ne soient que le tremplin vers un avenir toujours florissant pour le domaine agricole, quelle que soit la forme qu'il prendra.

C. Desmarais
Gérant-général

Textes: LE REMPART
Photos: Joseph Bisnaire

Une force économique



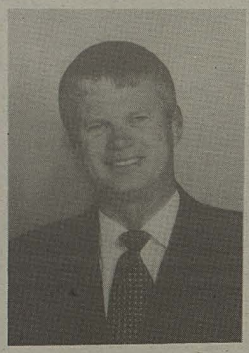
Permettez-moi de vous offrir mes sincères félicitations à l'occasion du 50e anniversaire de la fondation de la Coopérative agricole de Pointe-aux-Roches.

La Coopérative de Pointe-aux-Roches, issue d'un esprit de collaboration et de mise en commun des ressources, dessert la collectivité et répond à ses besoins d'une multitude de façons. Son expansion et son dynamisme en ont fait une force économique génératrice d'emplois dans le sud-ouest de la province.

Je vous souhaite de joyeuses célébrations, ainsi que le meilleur des succès dans l'avenir comme dans le passé.

Noble A. Villeneuve
Ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales et ministre délégué aux Affaires francophones de l'Ontario

Un apport important à l'économie



Je suis fier d'être associé aux célébrations du 50e anniversaire de la Coopérative agricole de Pointe-aux-Roches.

Les Canadiens reconnaissent de plus en plus l'importance de la contribution des coopératives à notre société. Elles offrent un apport important à l'épanouissement et à la croissance du pays et contribuent largement au dynamisme de l'économie de nos communautés rurales.

En effet, plus de 7 000 coopératives, regroupant 4,5 millions de membres, fournissent de l'emploi à environ 70 000 Canadiens et Canadiennes. Non seulement contribuent-elles de façon significative à l'économie, mais leur succès rejaillit aussi sur l'ensemble de la société canadienne.

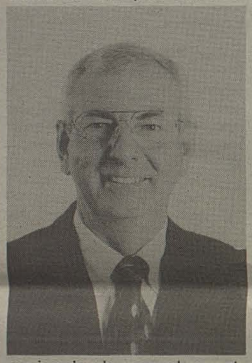
Les coopératives profitent à de nombreux secteurs tels que l'agriculture, les pêches, les forêts, la santé, le logement, les garderies et le développement communautaire. L'agriculture, cependant, est sans contredit le secteur qui bénéficie le plus du mouvement coopératif.

Le gouvernement fédéral est conscient de cet apport à l'économie et au bien-être de toute la société canadienne. C'est pour cette raison qu'il a adopté une nouvelle loi sur les coopératives non financières en novembre dernier de façon à ce que nos coopératives aient accès aux outils financiers et administratifs dont elles ont besoin pour demeurer concurrentielles. Je suis convaicu que leurs membres, les travailleurs ainsi que les consommateurs de toutes les régions et communautés au pays en seront tous les bénéficiares.

Je profite de cette occasion pour vous témoigner toute ma considération pour la contribution de votre coopérative à l'avancement de votre communauté et vous souhaite de très belles célébrations.

Lyle Vanclief
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada

S'entraider



Il y a cinquante ans, les francophones de cette région ont décidé de s'unir pour offrir des services dans leur propre langue et de contrôler ces services grâce à des entreprises coopératives. Ils ont appris eux-mêmes les rudiments de la co-opération, ont acheté un silo à Haycroft, et ont mis sur pied une coopérative agricole malgré les protestations d'entreprises établies. Ils ont obtenu leur indépendance grâce à leur coopérative.

Aujourd'hui, autant les Anglophones que les Francophones profitent du travail accompli dans le passé. La Co-opérative de Pointe-aux-Roches sert toute la population du comté d'Essex. Elle fait figure de chef de file provincial dans l'industrie agricole en offrant à sa clientèle des services de haute technologie tels que l'agriculture de précision. Les membres détiennent toujours le contrôle de la coopérative.

Dans un environnement en évolution constante, où les communautés sont influencées rapidement et directement par les événements mondiaux, les gens doivent s'entraider davantage. La Co-opérative de Pointe-aux-Roches est actionnaire de GROWMARK, Inc., et fait partie d'une coopérative encore plus importante afin de protéger les valeurs si importantes aux yeux des membres: autonomie, service, culture et opportunité.

A l'aube du prochain demi-siècle, vous devez, chers clients, employés et directeurs de la Co-opérative de Pointe-aux-Roches, relever de nouveaux défis et profiter de nouvelles opportunités comme vous l'avez toujours fait dans le passé.

Au nom de GROWMARK, je désire vous féliciter à l'occasion de votre 50ième anniversaire et vous offrir mes meilleurs voeux de succès pour les années à venir.

Norm Jones, PDG
GROWMARK, Inc.

Salutations et félicitations à la Co-opérative de Pointe-aux-Roches!

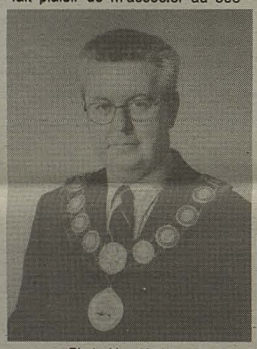


Photo: Vern Harvey

Au nom des résidants et résidantes du comté d'Essex, il me fait plaisir de m'associer au 50e anniversaire de la Co-opérative de Pointe-aux-Roches.

Cinquante ans de service à la Côte Nord et aux agriculteurs de notre comté est une réalisation qui mérite qu'on l'honore. Comme nous le savons tous, l'agriculture est au coeur de la vie économique du comté d'Essex, et les entreprises comme la Co-opérative constituent le centre nerveux de l'industrie, en fournissant installations et services pour les membres et par les membres.

Pour la communauté de Pointe-aux-Roches, fière d'elle-même, cet anniversaire marque une longue histoire de dur travail, de persévérance et de révérence pour la terre. Bon temps, mauvais temps, les agriculteurs ont survécu et prospéré pour mener notre comté au premier rang de la production agricole au Canada. Nous espérons que les magnifiques réalisations des Co-opératives dans le comté d'Essex continueront à alimenter et nourrir nos communautés au cours du prochain millénaire.

Encore une fois, félicitations et meilleurs voeux de longévité et de prospérité.

Sincèrement,

Patrick O'Neil,
Président du Conseil
du Comté d'Essex
(Traduction du REMPART)

Liste des services de la Co-opérative

- *Entreposage de grains
- *Séchage de grains
- *Vente de grains
- *Renseignements sur les marchés
- *Analyse détaillée des sols
- *Vente d'engrais
- *Vente de pesticides
- *Application d'engrais et d'herbicides
- *Quincaillerie
- *Distribution de produits Texaco
- *Livraison de pétrole
- *Vente d'essence automobile
- *Camionnage

FÉLICITATIONS!

50 ans d'efforts réussis pour favoriser le développement de l'industrie agricole de votre région, ça mérite de chaleureux applaudissements!

Nous sommes fiers de notre association avec vous...
et heureux de nous associer à vos célébrations

La direction et le personnel de

SGS "Pest Control Service"

Sellen Grain Services Ltd.

Thamesville, Ontario 519-692-4232

SGS "Pest Control Service"

Le Conseil d'administration

En avant: Ken Schwab, Gary Sylvestre, Gerald Herdman. En arrière: Maurice Mailloux, Charles Chevalier, Robert Papineau, Michel Barrette, Paul Cazabon, Richard Sinasac.

La co-opérative de... suite de la une

année-là, est devenue membre de Growmark. Un des services disponibles par le biais de cet organisme est l'analyse par sattellite de la composition du sol selon un quadrillage qui divise un champ typique en une quarantaine de lots. L'an dernier, on a acheté une machine qui peut poser jusqu'à huit types d'engrais selon les besoins indiqués par l'analyse de chacun de ces lots.

Et cette année, on agrandit de nouveau les installations à Belle-Rivière qui pourront alors recevoir 800 000 mineaux.

L'oeuvre commencée par une poignée de Canadiens-français il y a 50 ans selon les principes du co-opératisme compte maintenant environ 800 membres, a une capitalisation de 2 800 000 $, fait un chiffre d'affaires annuel de l'ordre de 55 millions $ et compte 56 employés.

(Rédigé avec l'aide d'un texte de Paul et Robert Chauvin)

50 ANS

50 ans de succès
dans le domaine de l'agriculture,
ça mérite des félicitations!

Nous sommes fiers de notre association avec vous!

Hugh Loomans
et son personnel à

SYLVITE INC.

Hamilton 905-572-7911

UPI — Félicitations à La Co-opérative de Pointe-aux-Roches lors de son 50ième Anniversaire! — UPI

ETHANOL BLENDS

Des Produits
Provenant de la Nature !!!

Nos essences contiennent juste le montant requis d'éthanol (alcool) provenant du maïs

Disponible où vous voyez les enseignes

UPI FS CO-OP Country Side

TM Registered Trade Mark of UPI Inc. Co-op ® Registered Trade Mark of Interprovincial Co-operatives Limited. FS ® Registered Trade Mark of GROWMARK, Inc.

IBDO

Ridgetown - Chatham - Windsor

Nous sommes fiers de notre longue association avec vous
et
nous anticipons le plaisir de la poursuivre comme vous continuez à progresser.

Bon anniversaire!

BRAVO!!!...
... LA CO-OPÉRATIVE
DE POINTE-AUX-ROCHES!

L'esprit de coopératisme est bien en vie à Pointe-aux-Roches.

Continuons à le développer ensemble!

La Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Limitée

Paul Tremblay
Président

Pierre Davis
Directeur général

Félicitations d'un demi-siècle de succès et de contribution au développement économique du sud-ouest ontarien!

La direction et le personnel de
Cargill Limited

La direction et le personnel de
ADM Agri-Industries Ltd.
5550 pr. Maplewood
Windsor 972-8100

Carl Gyori de
Carl Gyori Petro Inc.
726-6867
Je suis fier de mon association avec la Coopérative!

Agric Services Ltd
Millwright contractors
Entrepreneurs en mécanique
Rodney, Ontario 519-785-0793

REID, REYNOLDS, COLLINS & RICCI
Frank C. Ricci, L.L.B.
Barrister and Solicitor
Ligne directe: 519-326-5718, poste 225
Réceptionniste: 519-326-3237
60 rue Talbot Ouest
Leamington, Ontario
N8H 1M4
Télécopieur: 519-326-8139

Les membres et les employés de la
Orford Farmers' Co-operative
Muirkirk, Ontario

La famille André Lanoue et les employés de
Andre Lanoue
Pontiac - Buick - GMC Ltd
798-3533 682-2424

La direction et le personnel de
Farmers Commodities Corp.
Perrysburg, Ohio

Félicitations à
La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
de 50 ans de service!
Merci de
Formost
Business Forms and Systems

De vos amis à
Tilbury Concrete Ltd
3440 ave Marentette 972-6000
Windsor

G&M Seeds
Au premier rang en Ontario pour le blé rouge
Palmerston
519-343-2126

MAIZEX
Merci du privilège de nous associer à votre succès!
Meilleurs voeux pour les prochains 50 ans!
... de nous tous à Maizex

GEORGE NEWMAN
EXCAVATING & TRUCKING LTD
Creusement - Backhoe
Bulldozer
Sable, gravier, pierre
Argile, remblai, terre arable
Lits d'écoulement
Gestion de déchets
Camionnage
Grain, engrais
Sel
Citernes
Engrais liquide
Eau
203 ch Belle-River, Cottam
Télé.: 839-4780
Téléc.: 839-4887

LANOUE TRUSSES
9400 Rte 2
Pointe-aux-Roches
Tél.: 687-6146 1-800-565-2543
Téléc.: 687-2609

Ian Carter et son personnel à
London Agricultural Commodities
1615 North Routledge Park
London, ON
519-473-9333

La direction et le personnel de
Cottingham Tire and Auto Service Inc.
Tilbury
682-0461 1-800-265-3216

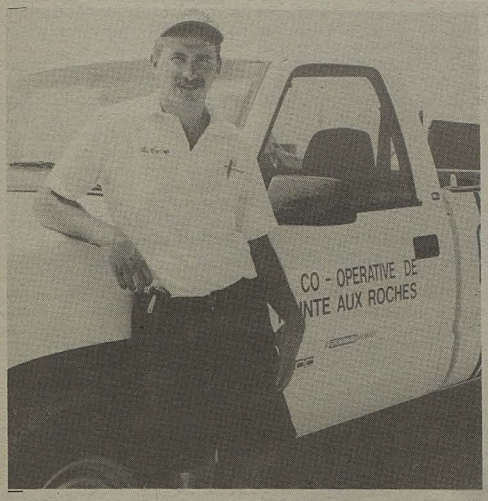
Hans Berthelsen et son personnel à
Canadian Linen Supply
2975 boul. St-Etienne 944-5811
Windsor

La direction et le personnel à
Wilson Truck Trailer Repair
Tilbury
682-0122

Bob Nothof et son personnel à
Robica-Forman Tank Ltd
St. Mary's, Ontario 519-284-3210
Fournissseurs de camions-citernes

PAUL LEVESQUE ET SON PERSONNEL À
LAKESHORE RECREATIONAL
7570 CH TECUMSEH, POINTE-AUX-ROCHES
798-3153

Le personnel de Pointe-aux-Roches



Agronomie: Todd Brady

Département des grains: assise: Marianne Bonneau; debout: Eric Denotter, gérant, Barb Tallent.

Département de pétrole: Dean Gyori, Jan Deelstra, Luc Comartin, Sherry Amante, Deb Plourde, Charles Mailloux, gérant.

Personnel de bureau: assis: Nellie Mailloux, Diane Coutts, Scott McKinlay, gérant; debout: John Hamlin, Mary-Lou Vincent.

Département de camionnage: André Ouimet, Terry McClarty.

Photo de droite: **Département des récoles:** En avant: Gary Geelen, Tim Impens; au centre: Della Gagnier; à l'arrière: Julien Papineau, John Ruston, René Poisson, Robert Lajoie, Shawn McKay, Pierre Pinsonneault, Marcel Cazabon, Al Setherington, Gerald Mailloux, gérant.

Nous vous félicitons d'un demi-siècle de service assidu à la communauté agricole de langue française de la région...

... et nous profitons de l'occasion pour vous remercier de nous aider à la renseigner dans sa langue!

CBEF 540 am windsor
première chaîne
Radio-Canada

CBEF
Radio-Canada

CBEF 540 am windsor
première chaîne
Radio-Canada

Entrevue avec le président et le gérant-général

LE REMPART: Bonjour, messieurs! M. le président Gary Sylvestre, vous avez une longue association avec la Co-opérative . .

M. SYLVESTRE: Oui. Mon père en a été directeur et en est toujours membre. Quant à moi, j'en suis devenu membre il y a plus de 20 ans. J'ai été directeur pendant six ans, puis, après un court répit, j'ai été réélu au Conseil en 1995 et à la présidence l'an dernier.

LE REMPART: Et vous, M. le gérant Charles Desmarais?

M. DESMARAIS: Mon père aussi a été membre de la Co-opérative jusqu'à sa mort en 1991. Moi, j'ai été employé pendant diverses périodes entre 1964 et 1975 à quel moment j'en suis devenu gérant.

LE REMPART: Le 50e anniversaire de la Co-opérative est un moment bien choisi pour jeter un court regard en arrière. Quelles pensées vous apportent la plus grande satisfaction?

M. SYLVESTRE: Pour moi, c'est simplement le fait que la Co-opérative est toujours ici comme institution indépen-dante. C'est d'ailleurs la seule du genre dans la région. Et je crois qu'elle a eu ce succès à cause de la qualité de ses services aux membres et parce qu'elle a toujours su se tenir un pas en avant des autres.

M. DESMARAIS: Quant à moi, trois événements ressortent depuis le moment où j'ai eu le privilège de devenir gérant. Il y a d'abord l'ouverture de notre succursale et notre poste d'essence à Belle-Rivière. Ensuite, il y a eu le développement de notre élévateur de Rochester qui, dès cet automne, sera le plus grand élévateur de grain commercial dans le comté. Et enfin, il y a eu l'achat des installations à Harrow puis de celles de United Co-operatives of Ontario qui nous a permis de développer davantage l'esprit de co-opératisme partout dans le comté.

LE REMPART: N'y avait-il pas eu aussi des tentatives d'association avec la Co-opérative de Tilbury?

M. DESMARAIS: En effet, à un moment donné, il y a eu des pourparlers en vue d'une alliance, mais, malheureusement, ils n'ont pas abouti. Par la suite, la Co-opérative de Tilbury est tombée et cela a laissé un mauvais goût chez ses membres. Nous n'avons donc pas pu les rallier de nouveau au co-opératisme.

LE REMPART: D'autre part, il y a sans doute eu des déceptions au cours des années . . .

M. SYLVESTRE: Oui. Moi je regrette que l'on n'ait pas toujours eu un appui des membres aussi fort que l'on aurait souhaité, en particulier quand il y avait des possibilités de croissance. Le fait qu'il n'y avait pas assez d'entre eux disposés à contribuer aux investissements nécessaires nous a souvent obligé à faire des prêts ailleurs et donc de voir des montants appréciables d'intérêt aller ailleurs aussi. En plus, certains membres à vue courte n'hésitent pas à se procurer certains services aillleurs quand ils perçoivent des coûts légèrement plus bas sans se rendre compte qu'ainsi ils affaiblissent leur propre organisme et se privent ainsi d'avantages importants.

LE REMPART: Et des choses que vous auriez voulu réaliser mais sans que cela se fasse?

M. DESMARAIS: Je crois que nous n'avons pas fait assez d'éducation au sujet du co-opératisme chez nos membres et que nous n'avons pas assez promu l'éducation à ce sujet dans les écoles. Il faut dire aussi qu'après l'achat des autres installations dans le comté, le développement d'un esprit d'unité au sein de l'ensemble du personnel a été plus difficile que j'aurais prévu, mais je crois que cela est maintenant accompli.

LE REMPART: La Co-opérative a été fondée par des francophones et plusieurs croient que depuis un certain nombre d'années, elle est à toute fin pratique devenue une institution de langue anglaise. Qu'en dites-vous?

M. DESMARAIS: Je ne suis pas d'accord. Précisons d'abord qu'il importait toujours d'accorder la priorité aux besoins agricoles des membres. Or, d'une part, il n'y a jamais existé au plan provincial, un organisme d'appui comme, par exemple, la Fédération provinciale qui soutient les caisses populaires. Nous avons donc toujours dû nous allier avec un organisme provincial de langue anglaise. D'autre part, il aurait été impossible de soutenir notre croissance en nous limitant à des membres franco-phones. Mais malgré cela, **tous** nos membres ont accès à **tous** les services de notre Co-opérative en français s'ils le veulent. Et, d'autre part, la Co-opérative conti-nue à soutenir de nombreuses activités de la communauté francophone.

LE REMPART: Il n'y a pas si long-temps, la Co-opérative est devenue membre de Growmark. C'est quoi cela?

M. DESMARAIS: C'est une des plus grande fédération de co-opératives agricoles du pays.

LE REMPART: Et quels bénéfices cela apporte-t-il?

M. SYLVESTRE: Ca nous donne accès à d'importantes ressources, par exemple en information et en appuis à l'administration, entre autres pour la formation. De plus, ça constitue un outil important de lobbying auprès du gouvernement.

M. DESMARAIS: C'est aussi cela qui nous a permis d'offrir à nos membres le service d'analyse des sols selon une grille qui divise la terre en petits lots, puis de pose corres-pondante d'engrais variés, tout contrôlé par satellite.

LE REMPART: Et quels défis voyez-vous pour la Co-opérative au cours des prochaines années?

M. DESMARAIS: Ce sera, malgré toutes les contraintes qui s'imposent, de maintenir la qualité de nos services et surtout de maintenir l'accent sur les valeurs humaines que vise à soutenir le co-opératisme alors qu'il y a tant de pression à mettre l'accent sur la piastre.

M. SYLVESTRE: Pour cela, il faudra augmenter nos efforts d'éducation des membres. Il faudra aussi mettre l'accent sur la formation du personnel afin de demeurer à la fine pointe des progrès autant dans le domaine de l'équipement que des connaissances biologiques.

LE REMPART: Et quels espoirs nourrissez-vous devant ces défis?

M. DESMARAIS: Je souhaite que d'ici quelques années, nous aurons complété sous tous ses aspects la consolidation des opérations de toutes nos succursales et que nous pourrons continuer à produire des surplus tout en assurant des services de première qualité.

M. SYLVESTRE: Pour ma part, je souhaite que nous pourrons faire le recrutement nécessaire afin de maintenir au moins le même nombre de membres que nous avons actuellement alors que le nombre total d'agriculteurs dans le comté continue à diminuer . . . et j'espère que nous réussirons à développer davantage chez tous ces membres un véritable esprit de solidarité.

LE REMPART: Merci beaucoup, messieurs. Le Rempart vous souhaite tout le succès possible au cours de votre prochain demi-siècle!

Les principes de base du coopératisme

Premier principe: Adhésion volontaire ou ouverte à tous.

Les coopératives sont fondées sur le volontariat et ouvertes à toutes les personnes prêtes à prendre leurs responsabilités en tant que membres, et ce sans discrimination.

Deuxième principe: Pouvoir démocratique exercé par les membres.

Les coopératives sont démocratiques dirigées par leurs membres qui participent activement à l'établissement des politiques et à la prise de décisions.

Troisième principe: Participation économique des membres.

Les membres contribuent de manière équitable au capital de leurs coopératives et en ont le contrôle. Ils affectent les excédents au développement de leur coopérative, à des ristournes aux membres ou au soutien d'autres activités approuvées par les membres.

Quatrième principe: autonomie et indépendance.

Les coopératives sont des organisations autonomes d'entraide, gérées par leurs membres. La conclusion d'accords avec d'autres organisations doit se faire dans des conditions qui préservent le pouvoir démocratique des membres et maintiennent l'indépendance de leur coopérative.

Cinquième principe: Éducation, formation et information.

Les coopératives fournissent à leurs membres, leurs dirigeants élus, leurs gestionnaires et leurs employés l'éducation et la formation requises et informent le public sur la nature et les avantages de la coopération.

Sixième principe: Coopération entre les coopératives.

Pour apporter un meilleur service à leurs membres et renforcer le mouvement coopératif, les coopératives oeuvrent ensemble au sein de structures locales, nationales, régionales et internationale.

Septième principe: Engagement envers la communauté.

Tout en mettant l'accent sur la satisfaction des besoins et des attentes des membres, les coopératives contribuent au développement durable de leur communauté.

Source: Le Conseil de la Coopération de l'Ontario

Nos félicitations les plus sincères et nos voeux d'encore beaucoup de progrès à l'avenir!

L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUCTEURS DE BLÉ DE L'ONTARIO
ETAB. 1958

Félicitations
à tous les responsables du
succès de la
Co-opérative
de Pointe-aux-Roches

La francophonie et la communauté agricole locales ont raison d'en être fiers ... comme moi j'en suis fier et je suis fier de mon association avec vous!

Moe Mailloux
Financial Services

401 rue Maple,
Pointe-aux-Roches
798-5725

Sincères félicitations de vos 50 ans de service à la communauté agricole!

Nous sommes fiers de nous associer à la fête et de vous compter parmi nos clients!

Mattice Farms & Trucking Inc.
Hagersville, Ontario

Transporteur de grains partout au Canada et aux États-Unis.

Les "p'tits gars" qui font ce qu'il faut faire pour accomplir le travail, c'est nous!

Télé.: 905-541-7212
Téléc.: 905-768-0360

Le personnel des succursales

Cottam: Joe Wilson, Rob Cowell, Jennifer MacDonald, Wayne Lee, Greg Noble, Evert Geelen, Deb Galos, Murray Beggs, gérant. Absents: Gary Shepley, Pat Coggans.

Harrow: Ralph Anderson, Alex Michinski, gérant, Wayne Hefferman, Rose Talbot, John Snider, Grant McKim, Lloyd Cook. Absents: Vicki Nikita, Chuck Ouellette.

Oldcastle: Bob Covyeow, gérant, Lori Simard, Jill Scratch, Mike Crawford, Ray Simard. Absents: Jason Hamel, Brad Crawford, Jen Simard, Elaine Simard.

Belle-Rivière: Scott Dufresne, Denise Gagnier, gérante, Derek Belanger.

Comber: Robert Gagnier, gérant, Jeannine Belanger, Karen Roelens.

50 ANS

La compagnie
LAW-MAROT inc.
est heureuse de s'associer
aux festivités entourant le
50e anniversaire de fondation de la
Coopérative agricole
de Pointe-aux-Roches
dont la direction d'avant garde est
soucieuse de sélectionner des
équipements à la fine pointe mondiale
du développement technique.

Équipements fabriqués par LAW-MAROT

Séchoir à grain

Ligne complète de traitement de semences
- Nettoyeur
- Aspirateur
- Calibreur
- Table densimétrique
- Trieur alvéolaire
- Etc.

Équipements de meunerie
- Moulange
- Mélangeur
- Granulateur
- Presse à comprimer
- Etc.

Matériel de manutention
- Élévateur à godets
- Vis à grain
- Convoyeur à courroie
- Convoyeur à chaîne
- Tête distributrice, électrique et manuelle
- Etc.

Félicitations aux
artisans passés et
présents de la
Co-opérative!

Nous sommes très
fiers de notre
association avec vous!

John Helmer, gérant
Centre de services bancaires commerciaux

CIBC

Félicitations d'un demi-siècle de succès et de contribution au développement économique du sud-ouest ontarien!

Hélène Marentette
et le personnel de
Belle River Marina
100 rue Lake
Belle-Rivière
728-2245

Joop Fennema
Représentant, commerces
et co-opératives
the co-operators
A Better Place For You
Wallaceburg
Bureau: 519-627-8280
Télécopieur: 519-627-5628
Sans frais: 1-800-558-4127
Cellulaire: 519-671-5480

Rendez-vous où se trouve le meilleur
... rendez-vous chez
FREEWAY Auto Sales & Leasing Ltd.
Phil Carrington Paul Pearson
Nous nous spécialisons dans les véhicules-remorques et les camions commerciaux poids léger
Hwy 2 Est, Tilbury, Ontario
Télé.: 519-682-3333
Télécop.: 519-682-0052
Cellulaire: 519-436-8716

HONEY ELECTRIC LIMITED
Un entrepreneur tous-systèmes pout tous vos besoins dans les domaines électriques et électroniques
400 ave Park ouest
Chatham, Ontario
Télé.: 519-351-0484
Téléc.: 519-351-8710
Conception, construction, entretien

De nos jours, le progrès d'une entreprise exige l'appui de systèmes informatiques de haute qualité.
Nous sommes fiers de vous les fournir et de nous associer à la célébration de votre progrès!
Rob Courteau
et son personnel à
progressive software
3202 rue Marentette, Unité 6
Windsor
969-9943

Nous anticipons partager avec vous encore de nouveaux succès à l'avenir!
Roundup Original.
Roundup TRANSORB.

ED GIBBS ELECTRIC
Lignes de transmission Commercial Industriel
Cottam, Ontario
839-4558

Les directeurs et
le personnel
Ontario Soybean Growers' Marketing Board
180 pr. Riverside
Chatham
352-7730

Kentown Limited
votre concessionnaire
John Deere
dans le comté d'Essex
Windsor 966-5060
Tilbury 682-0774
Essex 776-4279

Smiston COMMUNICATIONS LTD.
Systèmes téléphoniques
Messagerie vocale
Interurbain
Télécopie
Systèmes de transmission
Gamme complète de télécopieurs
SERVICE ET FOURNITURES
351-6002

Texaco Lubricants Co.
North America
1048 blvd Matheson Est
Mississauga, ON
1-800-465-2772

GREEN LEA AG CENTER
Spécialistes de l'engrais et de l'équipement pour l'appliquer
Mount Elgin, ON.
Téléphone: 519-485-6861
Télécopieur: 519-485-4694
Courrier électronique:
greenlea@oxford.net

La direction et
le personnel de
Chapman's Grain Equipment Ltd
545 ave Grand E., Chatham
352-0100

LES GENS DE
CASCO
1100 CH GREEN VALLEY
LONDON
519-686-3160

Le personnel et les membres du
Wanstead Farmers Co-op
Wyoming, Ontario
519-845-3301

La direction
et le personnel de
Mycogen
London, Ontario
1-800-265-5289

Léo Mailloux Construction
Murs en béton coulé
Digues en acier
Systèmes septiques
Fondations
Excavations
Back-hoe
Bull-Dozer
798-3110

DEKALB
Canada Inc.
301 rue Richmond
Chatham, ON
352-5310

Vince Lally
et son personnel à
LALLY FORD
SALES & SERVICE LTD.
TILBURY AUTO MALL
682-3434
78 rue Mill Ouest
Tilbury

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
32ième année, No 33
19 août 1998

Le Rempart

ACFO Régionale
7515 Forest Glade (Windsor) R.R. 2
Tecumseh Ontario
N8N 2M1

A l'intérieur:

La Bonne Bouffe ... p. 3

Personnalité francophone du Sud-Ouest de décembre ... p. 5

La Rentrée scolaire ... p. 12

L'ACELF se réunit à l'Ile-du-Prince-Edouard

Un congrès sur les technologies qui met l'accent sur l'humain

Collaboration spéciale
Jacinthe Laforest

Summerside (APF et PR) Le 51e congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française qui avait lieu du 6 au 8 août dernier se déroulait sous le thème : «Les nouvelles technologies éducatives : des liens pour l'avenir». Par définition, ce congrès visait à faire le point sur l'innovation technologiqué en salle de classe et sur l'intégration des technologies dans l'enseignement.

Pourtant, ce qui est ressorti en plusieurs occasions, c'est l'importance du facteur humain. Les technologies ne sont rien sans les créateurs, sans les penseurs, sans ceux et celles qui les utilisent comme des instruments valables.

«Ce sont des instruments dont les contenus doivent être assurés par des créateurs». Le président sortant de l'ACELF, Louis-Gabriel Bordeleau, lui-même un éducateur à distance, est par ailleurs encouragé par le fait qu'on doit enfin sortir de l'état de fascination respectueuse que l'on entretenait envers ce qu'on appelle les Nouvelles Technologies de l'Information et des Communications (NTIC). «C'est un médium comme un autre, un outil de plus à notre disposition» dit-il.

Lorsqu'on lui rappelle que d'autres trouvent les NTIC menaçantes pour la langue française, M. Bordeleau dit qu'elles seraient bien plus menaçantes si on les tenait à distance. « Il faut absolument occuper notre place dans ce milieu» dit-il.

L'ACELF a par ailleurs, durant ce 51e congrès, procédé au lancement sur Internet de sa Banque d'activités pédagogiques (BAP), disponible au http://www.acelf.ca/bap. La banque contient plus de 350 activités pédagogiques classées soit par critères ou par mots clés. Chaque enseignant du Canada peut y puiser des idées et éventuellement y contribuer.

Le congrès de l'ACELF a pris fin sans qu'on ait, bien entendu, épuisé le sujet des NTIC en éducation. Pas plus que fait le point final sur leur intégration en milieu scolaire. Philippe Marton, une sommité en matière de technologies éducatives, a d'ailleurs invité les membres de l'ACELF à poursuivre le congrès en communiquant entre eux par Internet.

Pour M. Marton, les technologies ne sont pas des dieux auxquels on croit ou non : «Il ne s'agit pas de faire un acte de foi. Tout se prouve. Il faut n'utiliser les NTIC en éducation que si cela peut améliorer les conditions d'apprentissages ou améliorer les liens pédagogiques entre l'enseignant et l'élève. Si elles ne font pas cela, elles sont inutiles», dit-il.

Il affirme aussi qu'on ne sait pas encore comment intégrer les NTIC. « Au lieu d'intégrer de nouvelles technologies à nos méthodes pédagogiques d'hier, il faut réorganiser l'enseignement et l'apprentissage, de manière à profiter pleinement des NTIC. Et on ne fait pas cela» dit celui qui dirige le Groupe de recherche sur l'apprentissage interactif multimédia, au Département de la technologie éducative de l'Université Laval, à Québec.

M. Marton utilise de plus en plus le mot plurimédia, qu'il préfère au terme maintenant figé multimédia. «Plurimédia inclut le livre et des médias plus traditionnels, en plus des NTIC».

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest y avait délégué Mesdames Céline Vachon et Diane Normand et messieurs Jean Brûlé, Denis Levert en plus du Président du conseil, le Père Robert Couture.

Le Père Couture est revenu content du congrès. «Nous étions 250 délégués de partout au pays, nous avons discuté de partage des ressources, de travailler ensemble pour assurer le respect des droits des francophones minoritaires dans le domaine de l'éducation et de faire pression sur le gouvernement fédéral afin qu'il maintienne son soutient». Le thème du congrès touchait aux nouvelles technologies, néanmoins le Père Couture a été surpris de voir l'enseignement qui se faisait à Terre-Neuve, grâce à Internet. Mais l'engagement du conseil d'acheter des ordinateurs ne pourra s'effectuer que selon les possibilités du budget local «auquel il faudra ajouter l'apport du fédéral» de conclure le Père Couture.

L'école virtuelle est réalité

Collaboration spéciale
Jacinthe Laforest

Summerside (APF) L'école virtuelle est encore, dans bien des esprits, un lointain objectif auquel on peut toujours rêver. Et bien, réveillons-nous, l'école virtuelle existe bel et bien et l'Alberta est un pionnier dans ce domaine. En 1997, on est passé de quatre à 20 écoles viturelles dans cette province, et d'autres devraient ouvrir en septembre 1998.

«L'école virtuelle, c'est une école où les élèves prennent leurs cours à la maison via Internet» explique Léo Beaudry de l'école virtuelle Saint-Grabriel (St-Gabriel Cyber School) en Alberta.

M. Beaudry et son collègue Allain St-Cyr du ministère de l'Éducation de l'Alberta étaient de passage à l'Ile-du-Prince-Edouard dans le cadre de la rencontre annuelle du REFAD (Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada), un organisme qui célèbre son 10e anniversaire et qui doit sa création à l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), qui tenait elle-même son 51e congrès à l'Ile.

L'école Saint-Gabriel compte cette année plus de 400 élèves, de la 5e à la 12e année. Depuis sa création il y a cinq ans, les inscriptions n'ont cessé d'augmeter. De 25, elles sont passées à 100, puis à 250, et ainsi de suite.

«Nos élèves sont répartis sur quatre continents. Ce sont pour la plupart des Albertains qui sont en déplacement, qui vivent à l'étranger pendant un certain temps, qui planifient de revenir en Alberta, et qui veulent que leurs enfants suivent leurs cours en Alberta. Nous avons aussi des élèves qui ne peuvent pas venir à l'école, soit pour des raisons de santé, des raisons psychologiques, ou d'autres. Nous en avons qui sont des athlètes soumis à un entraînement strict, qui doivent pouvoir profiter d'horaires flexibles pour poursuivre leurs études» raconte Léo Beaudry.

Les écoles virtuelles en Alberta

Voir "L'école"... page 8

Place au stationnement des autos à l'école Ste-Thérèse

(PR) Après avoir patienté depuis plusieurs années, le personnel et les parents des élèves de l'école Ste-Thérèse ont raison de se réjouir. Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest a octroyé le contrat de construction des aires de stationnement à la compagnie Dunn. Le terrain de stationnement devant l'école est enfin terminé. Dans la photo on voit une partie du terrain permettant à 29 autos de s'y garer, incluant 2 places réservées aux personnes handicappées.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS-RÉPARATIONS (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS-VENTES)
Godwin Superior Appliance and Home Services, 977-1996 ou 254-6460

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ARTS ET CULTURE
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES
Canada-vie, M. Terry Morais, bur.: **974-0405;** domicile: **735-4545.**
D.G. Dunbar Insurance Broker Limited, M. Norman St-Onge, Bur.: **250-1800**, Dom.: **728-0205**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).
MetLife, M. Denis Pinsonneault, 4510 promenade Rhodes, Unité 320, **944-7777.**

AUTOMOBILES - PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
Levesque Law Office, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **979-6524**; Mathilda Lefort **969-0008.**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONCEPTION GRAPHIQUE (Voir MICRO ÉDITION)

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

Suite page 6

EN BREF

RASSEMBLEMENTS DES FAMILLES LESSARD, OUELLET-TE, BARRETTE ET ROBILLARD

C'est à Ste-Anne-de-Beaupré, au Québec, que se tiendra le rassemblement des familles Lessard, le dimanche, 30 août. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès de Guy Lessard au (418) 832-7263 en soirée ou en écrivant à l'Association des Familles Lessard inc., C.P. 435, Saint-Joseph-de-Beauce, Québec G0S 2V0.

Tous les Ouellet(te) d'Amérique tiendront leur 32e rassemblement annuel à Granby le 6 septembre. Le tout débute à 10h au sous-sol de l'église St-Joseph de Granby. Pour des informations, téléphonez au (418) 835-1254

L'Association des Barette d'Amérique invite les descendants des Barrette à venir fêter du 4 au 7 septembre en Abitibi-Témiscamingue. Pour y participer, téléphonez à Gisèle au (905) 735-5917

Les familles Robitaille fêteront le 10e anniversaire de la fondation de l'Association des Robillard les 12 et 13 septembre dans la région de la ville de Québec. Claire (418) 871-5413 ou Florent (418) 657-6569 peuvent répondre à vos questions.

NE SIGNEZ AUCUN CONTRAT

Alors que le gouvernement Harris se prépare à déréglementer l'électricité dans la province, le chef du NPD Ontario, Howard Hampton, met les ontariens en garde de ne pas signer des contrats avec de futurs compagnies d'électricité: ne signez aucun contrat et soyez méfiant envers tout fournisseur qui veut vous vendre une «aubaine».

«Il y a des histoires d'horreur, par exemple dans le secteur du gaz naturel en Ontario, où des fournisseurs ont été accusés d'avoir imité des signatures ou de n'avoir pas donné les rabais promis aux consommateurs,» a dit M. Hampton. «Le gouvernement doit faire parvenir de l'information au public, expliquant comment les changements vont affecter les consommateurs.»

Toujours selon M. Hampton «les personnes âgées et les communautés ethno-culturelles sont particulièrement vulnérables». Son parti a déjà rédigé un modèle du type d'information qu'il voudrait voir insérer dans les comptes actuels d'électricité. Il ajoute «nous recommandons que cet avertissement soit rédigé en plusieurs langues et dans un langage simple et direct, pour qu'il soit sans ambiguité».

Dimanche 23 août - 19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 23 août - 16h-18h-20h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est
Parrainé par: **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Mercredi 26 août - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 28 août - 16h-18h-20h
Salle Classic IV, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Samedi 29 août - 13h-15h-17h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 29 août - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est (angle George)
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-sol**

Dimanche 30 août - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Lundi 31 août - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est,
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Mardi 1er septembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 3 septembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 4 septembre - 1h30-3h-4h30-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ave Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 6 septembre - 19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 7 september - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mercredi 9 septembre - 14h-16h-18h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

LE PRIX «STEVIE WONDER VISION» EST DÉCERNÉ A L'INCA

L'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) vient de recevoir le prix «Stevie Wonder Vision» en tant qu'organisme exemplaire. Le prix comprend une bourse de 226 500$ en devise canadienne.

L'INCA a été choisi parmi un groupe de 69 organismes de partout dans le monde. Les prix étaient divisés en trois catégories: produits remarquables, pionniers de la vue et organismes exemplaires.

Le programme de prix «Stevie Wonder Vison» a été créé pour sensibiliser le public et favoriser la mise au point et la distribution de solutions technologiques visant à permettre aux aveugles et aux personnes ayant une déficience visuelle de prendre activement part à la communauté des affaires.

L'INCA est devenu un chef de file mondial en matière d'élaboration et de prestation d'une vaste gamme de programmes et services technologiques axés notamment sur la réadaptation, les services de bibliothèque, les possibilités d'accès, la mobilité et autres. Fondé en 1918, cet organisme offre ses services à plus de 90 000 usagers à partir de 60 bureaux de district au pays.

BAISSE DE BÉNÉFICIAIRES DE L'AIDE SOCIALE EN JUILLET

L'Ontario aura connu une baisse du nombre de bénéficiaires de l'aide sociale le mois dernier. Selon Janet Ecker, la ministre des Services sociaux et communautaires, depuis juin 1995, plus de 294,000 personnes ont cessé de dépendre de l'aide sociale.

«La province a enregistré 363,000 nouveaux emplois depuis 1995, et le programme *Ontario au travail* donne la chance aux bénéficiaires de l'aide sociale de profiter de ces occasions», a affirmé la ministre Ecker.

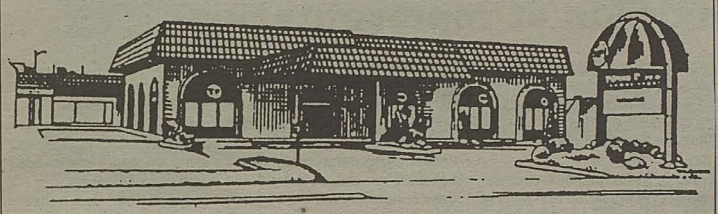
TROIS SAMEDIS DE MEURTRE-MYSTERE AUTOUR DU FEU

Les amateurs de soirées théâtrales du genre «meurtre-mystère» seront bien servis au Parc national de la Pointe-Pelée. A noter cependant que ces présentations se font en anglais et ont lieu au terrain de camping collectif (demandez au gardien à l'entrée afin de savoir comment vous y rendre) et débutent à 19h. Il ne vous en coûtera que le prix d'entrée au parc.

Voici la liste des trois représentations et leurs dates: le 22 août, «Le secret du serpent assassiné»; le 29 août, «Ici git un lézard sans vie»; le 5 septembre, «Mort d'un monarque». Pour des renseignements supplémentaires, téléphonez au 322-5700 et demandez Andrea, Ashley ou Dave.

CES RESTAURANTS VOUS INVITENT À VENIR JOUIR DE LA...

La Plaza Torino continue à prendre de l'expansion



Le fait que Gerry DeLuca est membre de la Fédération canadienne des Chefs de Cuisine est relié de près à la satisfaction qu'il ressent de voir les gens jouir de la bonne cuisine. Il s'y consacre entièrement.

C'est en 1971 qu'il a ouvert son premier restaurant en face de l'emplacement du restaurant actuel. Une dizaine d'années plus tard, il a transporté l'entreprise du côté de la rue où elle se trouve maintenant.

En 1989, il a fait construire les vastes installations qui lui permettent d'offrir aux gens de la région tous les services possibles reliés à la restauration.

Et au début de cette année, on y a ajouté un grand atrium ensoleillé qui agrémente notamment l'entrée et dans lequel on peut aussi tenir des rencontres spéciales.

Le restaurant offre une variété d'entrées de cuisine italienne ou canadienne en plus de l'excellente pizza pour laquelle il est reconnu depuis longtemps. Et la magnifique salle de banquet peut recevoir jusqu'à 400 convives.

D'autre part, on offre aussi la livraison à domicile ainsi qu'un service complet de traiteur.

La Plaza Torino est située au 12049 du chemin Técumseh à Técumseh et le numéro de téléphone est le 735-2522.

RICHARDS
ON THE AVENUE
rôti de boeuf, steak, fruits de mer et pâtes fraîches
1567 ave Ouellette, Windsor 258-2744
Bon anniversaire de naissance! Venez le célébrer chez Richards' on the Avenue. Gâteau d'anniversaire gratuit (réservations doivent être faites d'avance pour au moins quatre personnes)
Musiciens sur place les jeudis et vendredis soirs

La Fondue
1830 ch division (chemin de l'aéroport, à l'ouest du ch Walker)
Notre menu comprend la plus grande sélection de Fondues de la région
Lundi au jeudi 7h à 22h; vendredi 7h à minuit; samedi 8h à minuit; dimanche 8h à 22h 250-9419

Danilo's
Restaurant & Dining Lounge
De la cuisine italienne dans une ambiance familiale
Salle de banquet disponible
10672 County Rd 42 (à l'est de Lauzon Parkway)
979-3017

HI HO
PLACE FORTIN
RESTAURANT
Où l'on sert les aliments à panure dorée depuis 1937
Angle de la route 22 et la promenade Emery au centre d'Emeryville
Le fameux grumpy burger Léo Fortin, prop. 727-5450

MING WAH
Buffet chinois
6711 ch Tecumseh Est, Windsor, Ontario (519) 251-0920
4235 ch est, 12 miles, Warren, Michigan (810) 573-3845
Heures d'ouverture: 11 h 30 - 15 h; 16 h 30 - 22 h
Jugé le meilleur restaurant chinois et le meilleur buffet par les lecteurs et lectrices du Windsor Star.

The Lumberjack
RESTAURANT
Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes
Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin
Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538

Tecumseh
SUBMARINE & SHISH KEBAB
Grande sélection de sous-marins et de mets grecs prêts à apporter ou à déguster dans notre salle à dîner
Propriétaire: André Plante
2639 ave Howard
966-6800
Lundi au jeudi 10h à 19h
vendredi 10h à 20h
samedi 10h à 17h

Nous livrons 973-0303
swiss chalet
chicken-n-ribs

De la bonne bouffe..
... et un excellent service (et une ambiance qui plaît aux sportifs et sportives)
Patio et ballon-volant sur sable pendant la belle saison
Tecumseh's Hat Trix
11828 ch Tecumseh Est
Tecumseh 735-6033

TORINO
Torino's
Restaurant & Pizzeria
•Pizza •Pâtes •Poulet
•Côtelettes •Poisson
*Service de pourvoyeur
*Banquet pour jusqu'à 400 convives
Livraison 735-2522
12049 ch Tecumseh

Crescent
Lanes, Tavern & Restaurant
*Repas complets
*Spéciaux tous les jours
*Excellente pizza
*Mets à emporter
*Salle de banquet
Permis LCBO
SALLE DE QUILLES 24 PISTES
252-6841
Ouvert tous les jours de 9h du matin à 1h du matin
871 rue Ottawa
(angle de l'avenue Parent)

Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin maintenant disponibles
Tunnel Bar-B-Q
58 rue Park est
258-3663
«Où les gens d'ici aiment manger»

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE

La notion des deux peuples fondateurs n'est pas négociable

Éditorial tiré du journal "Le Moniteur Acadien" de Shédiac, N.-B.

Lorsque la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) n'a plus rien à s'occuper l'esprit que de lancer un débat sur l'opportunité de faire valoir le concept des «communautés linguistiques» plutôt que celui des «peuples fondateurs», il y a là de quoi être songeur.

Il y a surtout là de quoi faire plaisir à un Stéphane Dion qui ne sait plus parler de bilinguisme institutionnel parce que la chose dérange au Canada «anglais». Le lion qui dort n'a pas à être réveillé. Dion se fait le promoteur des mérites du multiculturalisme parce qu'il n'y a rien là de menaçant. Les Acadiens, qui savent chanter et danser, eux aussi, seront-ils appelés à y faire leur niche?

Preston Manning doit s'en faire tout un festin. Lui qui ne reconnaît le Québec que parce qu'il le faut bien, mais qui conçoit le reste du pays comme le «Canada anglais». Lui qui coupera le bilinguisme inutile de la fonction publique pour protéger les anglophones de la «tyrannie des minorités». Lui qui sabrera dans les subventions aux groupes de pressions pour les faire taire. Nos débats stériles doivent bien le divertir.

Victor Goldbloom, lors de son dernier passage à Moncton, disait qu'il fallait ne jamais oublier l'histoire. Le Canada est basé sur la notion des deux pleuples fondateurs, a-t-il insisté. C'est ce concept même qui a présidé à l'adoption de la Loi sur les langues officielles: concept que les adeptes du Reform renient. Pour une question de coût? Oh non! On refuse purement et simplement de reconnaître la réalité historique: celle des établissements français en Acadie en 1604 et au Québec en 1608 qui ont donné lieu à des sociétés vibrantes et dynamiques. Reconnaître cette réalité historique, c'est reconnaître les racines de l'une des deux communautés linguistiques importantes au pays. Cela a des conséquences.

Si les jeunes francophones au pays éprouvent une difficulté à s'associer au concept des deux pleuples fondateurs parce qu'historique, c'est l'histoire qu'il faut leur enseigner plutôt qu'offrir un changement d'emballage. Les deux communautés linguistiques au pays sont une réalité qui trouve sa source dans la notion des deux peuples fondateurs. C'est ce qui leur donne leur légitimité. La chose n'est pas négociable.

A l'instar du président sortant de la SAANB, M. Ronald Brun, nous croyons qu'il faudrait nous acharner, plutôt, à faire inscrire, dans le préambule de la Constitution, la notion même des peuples fondateurs et des communautés linguistiques qui en sont le reflet.

Hector Cormier

Taxation et représentation

Éditorial tiré du "Journal de Cornwall" de Cornwall, Ontario

L'adoption de la loi 160 par le gouvernement de l'Ontario n'a pas fini de susciter des questions en ce qui a trait à l'avenir de l'éducation dans la province. Ceux qui se penchent sur la façon de gérer l'éducation chez nous se posent une question fondamentale. Les conseils scolaires sont-ils appelés à disparaître?

Dès son entrée au pouvoir, le gouvernement Harris s'était engagé à faire le ménage dans le dossier. Il a sorti son gros balai et il a sans tarder commencé son grand nettoyage.

Le gouvernement qui s'est fait élire sur le thème du bon sens ne trouvait pas acceptable les honoraires faramineux que s'étaient votés les conseillers et présidents de certains des quelque 169 conseils scolaires. Mike Harris et cie n'avaient pas tout à fait tort. Pourquoi des conseillers scolaires de la région de Toronto recevaient-ils un traitement de 50 000 $ et plus par année alors que certains dans le nord et l'est de la province ne touchaient que 9 000 $ ou encore moins dans certains cas? Les dossiers des petits conseils dans le nord et dans l'est étaient tout aussi importants et tous aussi difficiles à gérer vu la complexité et les disparités régionales.

Le gouvernement a réagi en vitesse en réduisant de façon substantielle le nombre de conseils et le nombre de conseillers siégeant à chaque table. Il a, par la même occasion, créé les conseils de langue française, donnant ainsi aux francophones la gestion de leurs écoles tant dans un cadre catholiques que non-confessionnels.

Si la liste des conseils est considérablement plus courte qu'autrefois, les territoires couverts par chaque conseil sont remarquablement agrandis alors que les honoraires des conseillers, moins nombreux, sont devenus

Voir "Taxation"... page

Hisser pavillon

Éditorial tiré du journal "Le Reflet de Prescott-Russell" d'Embrun, Ontario

Le 24 juin dernier, la municipalité de Rayside-Balfour hissait le drapeau franco-ontarien au mât de son hôtel de ville. Cette agglomération d'un peu plus de 15 000 habitants, tout près de Sudbury, voulait ainsi reconnaître l'apport historique et actuel de la communauté francophone au sein de la municipalité. Le maire de cette ville a toutefois déclaré qu'il n'enverra pas de lettre invitant les autres municipalités bilingues de l'Ontario à faire de même. Dommage.

Dans Prescott-Russell, cette région qui porte le titre de «bastion de la francophonie ontarienne», point de drapeau franco aux mâts des hôtels de ville. Les municipalités se déclarent bilingues, mettent de l'avant cette caractéristique pour attirer nouveaux venus et entreprises, mais ne s'affichent point.

En fait, le drapeau vert et blanc n'occupe pas la place qui lui revient. Combien de Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes savent que le 25 septembre est la date anniversaire du drapeau?

Même la journée de son anniversaire, le drapeau est passé sous silence. Dans les écoles du conseil scolaire francophone, il flotte à l'extérieur de l'institution. Mais peu profitent de l'anniversaire pour organiser des activités pour promouvoir la fierté d'être francophone. Le calendrier officiel du conseil scolaire ne mentionne pas plus l'anniversaire de l'étendard.

En parallèle, les Franco-Ontariens se disent souvent oubliés, perdus dans la tapisserie. Qu'on les oublie trop lorsque vient le temps de former des comités à l'échelle provinciale ou encore, qu'on appointe trop facilement un ou deux francophones de service, pour sauver la face.

La région de Prescott-Russell est de plus, statistiques à l'appui, en pleine transformation. Les nouveaux arrivants et les mariages mixtes changent la proportion entre les anglophones et les francophones. A Embrun seulement, où la tradition francophone est tout de même bien ancrée, la moitié des nouvelles familles parlent l'anglais. Et le scénario se répète à Rockland, Bourget, Plantagenet, Casselman.

Pour conserver la place qui leur revient, les Franco de l'est doivent être plus visibles. Ils doivent continuer à se battre pour recevoir des services en français; à faire vivre une culture française dans leur village; à promouvoir la langue française en commençant par eux-mêmes.

C'est pourquoi les municipalités qui se disent bilingues ne devraient pas avoir peur de hisser le drapeau franco-ontarien tout au haut du mât de l'hôtel de ville. Histoire de dire à tous que nous sommes fières et fiers de cette belle richesse.

Isabelle Rodrigue

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise), à l'adresse ci-contre.

Pauline Gagnier: *Personnalité francophone de décembre 1997*

(PR) Depuis une dizaine d'années, la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section Annonciation, fait une vente de tourtières. L'âme dirigeante de cette activité a toujours été Pauline Gagnier. Pour souligner son travail inlassable, elle a été désigné *«Personnalité francophone du Sud-Ouest» pour le mois de décembre 1997.*

Avant de décider de faire des tourtières, «la Fédération tenait une vente de pâtisseries en décembre chaque année. Puis, on a décidé d'essayer de vendre des tourtières seulement, et on n'arrivait pas à en faire assez, on en manquait toujours. C'est là qu'on a décidé de prendre des commandes» dit-elle.

Pour la Fédération à Pointe-aux-Roches, la vente de tourtières est sa seule source de prélèvement de fond. «Avec l'argent qu'on fait on peut organiser des journées spéciales pour nos membres» explique Mme Gagnier. Mais elle ajoute que «c'est une bonne manière de faire travailler en équipe toutes nos membres (en ajoutant certains époux), ça les réuni, ça les tient ensemble».

Le travail en équipe et le bénévolat n'est rien de nouveau pour Pauline Gagnier. Depuis une douzaine d'années déjà elle est membre de l'exécutif du Centre culturel St-Cyr (elle occupe présentement le poste de secrétaire). Au niveau de la paroisse de l'Annonciation, elle est membre de la chorale et des Dames de Ste-Anne.

La francophonie lui tient à coeur. Avec son mari Jean-Paul, elle travaille comme bénévole à la Place Concorde où ils sont à la fois membres fondateurs et aussi membres de l'Ordre des bienfaiteurs. Pauline et Jean-Paul sont également membres du Club Richelieu les Campagnards.

Pauline Gagnier n'en croyait pas ses oreilles lorsqu'elle apprenait qu'elle était la *Personnalité francophone du Sud-Ouest pour décembre 1997*. Pourtant, diriger une équipe de plus de 25 personnes, afin d'arriver à faire 876 tourtières en une seule journée, c'est tout un défi! Mme Gagnier le fait sans hésiter.

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les quatre organismes-parrains choisit pour chaque mois, à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même, l'individu dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères.

Une personnalité sera ainsi choisie pour chaque mois de juillet 1997 à juin 1998. Ensuite, Le Rempart présentera ensemble les douze personnalités et, à une réception l'automne prochain, les convives seront invités à en choisir une parmi les douze qui sera la «Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1997-1998.»

Les suggestions de candidats ou candidates pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à M. Rémy Parent de CBEF, M. Didier Marotte de la Place Concorde, M. Johnnie Nantais du Club Alouette ou Mlle Paulette Richer du Rempart, qui en feront part au jury.

Abonnez-vous au REMPART seulement 24.00 $ par an

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Ontario

APPEL DE COMMENTAIRES SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DU PROJET DE MODIFICATION DE LA ZONE DE SERVICE DE LA DÉCHARGE RÉGIONALE D'ESSEX-WINDSOR

AVIS DE CONCLUSION D'EXAMEN EFFECTUÉ PAR LE MINISTÈRE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 7.1 DE LA *LOI SUR LES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES*

L'Office des déchets solides d'Essex-Windsor a présenté une évaluation environnementale au ministère de l'Environnement concernant le projet d'agrandissement de la zone de service de la décharge régionale d'Essex-Windsor, en vue d'englober toutes les municipalités de l'Ontario.

Un cadre de référence a été soumis à l'examen du ministre de l'Environnement et de l'Énergie, et le public a été invité à faire valoir ses commentaires sur le sujet. À la fin de la période de commentaires et d'observations, le ministre de l'Environnement et de l'Énergie a modifié et approuvé le cadre de référence le 30 juin 1997. À la suite de l'approbation du cadre de référence, l'Office des déchets solides d'Essex-Windsor a préparé son évaluation environnementale conformément audit cadre de référence. En vertu de la Loi, vous pouvez présenter une demande au ministre afin que soit tenue une audience de portée générale ou traitant uniquement de points spécifiques, devant la Commission des évaluations environnementales. Par ailleurs, le ministre est habilité à renvoyer toute question en litige ou tout point de difficulté relatif au projet, devant une Commission de médiation.

Vous pouvez présenter des commentaires sur le projet, sur l'évaluation environnementale et sur l'examen du Ministère, ou demander que la Commission des évaluations environnementales tienne une audience. Si vous demandez la tenue d'une audience, vous devez préciser dans votre demande si l'audience porterait sur l'ensemble de la proposition ou seulement sur certains aspects de celle-ci.

OÙ SE RENSEIGNER

Vous pouvez examiner l'évaluation environnementale et consulter l'examen du ministère, pendant les heures normales d'ouverture, aux bureaux suivants:

Ministère de l'Environnement
Direction des évaluations environnementales
250, avenue Davisville, 5e étage
Toronto, Ontario M4S 1H2
(416) 314-7030

Ministère de l'Environnement
Bureau de district de Windsor
250, avenue Windsor, 6e étage
Windsor, Ontario N9A 6V9
(519) 254-2546

On peut également consulter l'évaluation environnementale et l'examen du ministère auprès des bureaux suivants:

Office des déchets solides d'Essex-Windsor
Centre civique du comté d'Essex
360, avenue Fairview Ouest
Essex, Ontario N8M 1Y6
(519) 776-6441, poste 229

Canton de Colchester Nord
2610, route de comté 12,
R.R. n° 2
Essex, Ontario N8M 2X6
(519) 776-6476

Canton de Maidstone
1089, chemin Puce
R.R. n° 3
Essex, Ontario N8M 2X7
(519) 727-6668

Canton de Sandwich Sud
3455, chemin North Talbot
Oldcastle, Ontario N0R 1L0
(519) 737-6971

Ville de Windsor
Service des travaux publics
C.P. Box 1607
350 City Hall Square Ouest, 3e étage
Windsor, Ontario N9A 6S1
(519) 255-6500

Canton de Colchester Sud
44, rue King Est
C.P. 4449
Harrow, Ontario N0R 1G0
(519) 738-2282

Canton de Rochester
958, autoroute n° 2
C.P. 70
St. Joachim, Ontario N0R 1S0
(519) 728-2213

Les commentaires doivent être présentés par écrit et reçus au plus tard le 18 septembre 1998.

Veuillez les faire parvenir à l'adresse suivante:

Directeur
Direction des évaluations environnementales
Ministère de l'Environnement et de l'Énergie
250, avenue Davisville, 5e étage
Toronto ON M4S 1H2

FAITES CONNAÎTRE VOTRE POINT DE VUE

Si vous présentez vos commentaires ou demandez la tenue d'une audience avant la date susmentionnée, vous serez avisé(e) de toute décision relative à l'évaluation environnementale. Dans la négative, le projet ira de l'avant sans que vous en soyez informé(e).

Si aucun commentaire ni aucune demande d'audience ne sont reçus, le projet peut être autorisé et poursuivi sans autre forme d'avis public.

Le directeur
Direction des évaluations environnementales
Ministère de l'Environnement

Conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et à la *Loi sur les évaluations environnementales*, à moins que des directives contraires aient été données dans la demande, les renseignements personnels (nom, adresse, numéro de téléphone, emplacement de la propriété, etc.) présentés dans les demandes sont versés aux dossiers publics et peuvent être diffusés, à quiconque en fait la demande.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Les Louveteaux se rendent au Jamboree

(PR) Le mouvement des scouts francophones de l'Ontario organise une rencontre des louveteaux de la province, sous le titre de Jamboree 98, dans la région d'Ottawa. Onze jeunes de la troupe de l'église St-Jérôme de Windsor s'embarquaient le 14 août pour leur semaine de camping. Les animateurs et animatrices qui les accompagnent sont, dans la première rangée, à l'extrême gauche, Jo-Anne Béchard et Jeannette Ledoux, alors qu'à l'extrême gauche, il y a Lisette Forfitt et Gilles St-Jules.

Index Des Services En Français

Suite de la page 2

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés; de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusqu'à 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Boycotts FURNITURE FACTORY

Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES (Voir aussi **ORTHODONTISTE**)
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉCLAIRAGE (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi**, Collège des Gands Lacs, **948-3440

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLES
Curious Productions' Club Gear, Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564**. E-mail:ClubGear.@CuriousProductions.net; web site: www.CuriousProductions.net.

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

INVITATIONS DE MARIAGE (Voir **MICRO-ÉDITION**)

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**; 11886 ch. Tecumseh, Suite 2B, Tecumseh **735-2567**
Toys & Activity Store, Mme Pierrette Plante, 7826 rue Wyandotte est, (à une rue du chemin Lauzon) **944-1002**

LINGERIE
Curious Productions' Love Shack Fine Lingerie, Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564**. E-mail: Loveshack@CuriousProductions.net;Website:www.CuriousProductions.net.

MARKETING (Voir **MICRO ÉDITION**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MICRO-ÉDITION

Curious Productions
Desktop Publishing & Web Design
Constant & Michelle Brousseau
Téléphone: (519) 736-3860
Télécopieur: (519) 736-7891
Pagette: (519) 259-1564
Web: www.CuriousProductions.net
E-mail: Curious@CuriousProductions.net

Cartes d'affaires
Invitations
Papier à lettre
Enveloppes
Certificats-cadeaux
Brochures
T-Shirts
Logos
Dessins fait sur mesure
et Plus!

Suite page 8

Sur le bout de la langue

Les vertus du doute

Annie Bourret (APF)

En cette ère où l'on valorise l'estime de soi par dessus tout, comment trouver des vertus au doute? C'est très simple : en matière de langue, mieux vaut hésiter si cela entraîne un réflexe de vérification. Et j'ajouterais, particulièrement si on est bilingue, parce qu'on perd de l'acuité linguistique, ou la précision de jugement sur ce qui est correct. J'en donne ici quelques exemples authentiques.

Un journaliste de Radio-Canada à Vancouver m'a dit dernièrement éviter soigneusement l'expression **merci beaucoup**, de peur de commettre un anglicisme (en pensant à *thank you very much*). Curieusement, moi je n'éprouvais aucun doute de ce genre, tout en passant mentalement en revue les tournures construites avec le mot merci, comme **merci mille fois**, **un gros merci**, etc. Une consul-tation au Petit Robert nous aurait donné la réponse : **merci beaucoup** existe en français... populaire.

Ça peut arriver à tout le monde. J'ai moi-même dénoncé la phrase **J'ai visité mes parents** comme étant un anglicisme. On peut parfaitement visiter un lieu, une école par exemple, mais c'est **rendre visite à quelqu'un** qui est français, avais-je argué du haut de mon statut de linguiste devant un groupe de francophones. Lesquels ont tous eu cette même réaction d'associer la tournure *visiter quelqu'un* avec l'usage anglais du verbe *to visit* et de commencer à parler de la difficulté de garder son bon français quand on vit en milieu anglais, etc.

Sauf que... un doute emmerdant m'avait envahie quelques minutes plus tard, me forçant à consulter le Multidictionnaire (Le chirurgien visite ses patients chaque jour) et, pour faire bonne mesure, le Petit Robert (Visiter les indigents, les prisonniers, etc.). Je pouvais bien critiquer ces exemples au masculin (pourquoi pas une chirurgienne, hein?), mais il fallait tout de même m'incliner : j'avais eu tort et j'avais, en plus, induit des gens en erreur. J'ai réparé ma bévue, tout en pensant que la leçon valait la peine d'être partagée.

Ce réflexe de méfiance envers une structure jugée trop près de la langue anglaise est normal voire sain à mon avis -- à condition de se donner la peine de confirmer si on a raison ou pas. En jargon de linguiste, on appelle cela de l'hypercorrection, un phénomène qui démontre une préoccupation importante de bien parler (de *perler*, littéralement). En se donnant la peine de vérifier, on fait disparaître l'hésitation, tout en enrichissant sa langue.

Tout doute mérite la consultation du dictionnaire, ce qui nous vaut souvent des surprises. Tenez, je parie que vous avez tiqué quand j'ai utilisé le verbe **arguer** auparavant dans le texte, en pensant qu'il s'agissait d'un anglicisme. Tenez-vous bien : arguer (prononcé AR-GU-É) est parfaitement français, il possède de nombreux synonymes comme avancer, affirmer, argumenter, conclure, déduire, alléguer et protester. Mieux encore, le verbe anglais *to argue* a été emprunté au vieux français, probablement au 13e siècle. Et si vous ne me croyez pas, consultez le dictionnaire!

*Faites parvenir vos commentaires par courriel à **abourret@bc.sympatico.ca** ou à la rédaction du journal.*

Il reste quelques places, inscrivez-vous!

Le Collège des Grands Lacs
(519) 948-3000
1 800 590-LACS
http://www.grandslacs.on.ca

Administration de bureau-direction
Administration de bureau-général
Administration des affaires
Aide orthophoniste, aide audiologiste
Bureautique
Commerce international
Garde éducative à l'enfance
Gestion de la petite et moyenne entreprise
Préposé(e) aux services de soutien personnels
Programme général d'arts et sciences
Soins infirmiers auxiliaires
Techniques de l'environnement
Tourisme : circuits et attraits touristiques
Travail social

Le 145e anniversaire du canton de Rochester

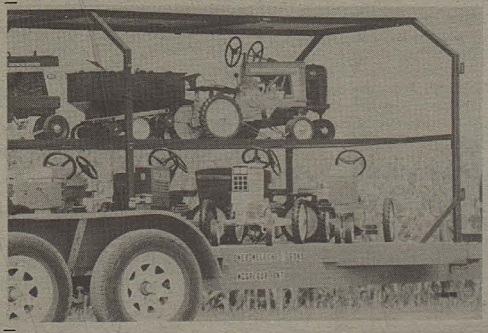
(PR) Le samedi, 15 août, les résidents du canton de Rochester célébraient leur 145e anniversaire. L'an prochain, le canton sera amalgamé à trois autres municipalités, donc cette célébration marquait la fin d'une époque.

Un défilé, regroupant une trentaine de différents chars allégoriques et de commerçants, a déambulé le long de ce qui est communément appelé la «French Line» avant de se rendre à l'édifice municipale au centre du village de St-Joachim. Les photos du REMPART mettent en évidence la participation des jeunes.

Les bonbons sont très populaires lors des défilés... et ces jeunes en profitent bien...

Les jeunes sportifs sont nombreux dans le canton, comme en témoigne leur présence sur le char regroupant les différentes équipes de balle-molle, arborant les noms de leurs commanditaires.

Plusieurs personnes lançaient divers bonbons et suçons aux personnes qui longeaient le parcours. La petite Michelle Lusch (fille de Mike et Pauline de Pointe-aux-Roches) s'empressait de les rammasser.



La vocation agricole était bien en évidence lors du défilé. Omer Meloche et McGregor collectionne les équipement agraires miniatures comme en témoigne son char allégorique.

VALDOOR

PORTES ET OUVRE-PORTES DE GARAGES
ENTRÉE SANS CLÉ • PORTES D'ENTRÉE
ET ACCESSOIRES

257-1519

Dave Valcourt, propriétaire

Vous aimez jouer
au Cribbage" ou au "Euchre"
mais ne supportez pas la fumée?

Faites partie de la
ligue mixte de "Euchre"
ou de "Cribbage"
sans-fumée
de la
Place Concorde
débutant la première semaine
de septembre

CRIBBAGE
les mardis soir à 19 h
(à compter du 1er septembre)

EUCHRE
les jeudis soir à 19 h
(à compter du 3 septembre)

dans la salle la Canadienne de Place Concorde
7515 promenade Forest Glade, Windsor

Inscription en tout temps

Tous sont bienvenus
bar payant

Pour de plus amples
renseignements
948-5545

Carrières et professions

Enseignant(e) suppléant(e) qualifié(e)
occasionnel(le), requis(e) immédiatement

Envoyez curriculum vitae et lettres de références de deux directions et d'un prêtre catholique à:

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest	M. Denis Levert 360 ave Fairview ouest Essex (Ontario) N8M 1Y5
Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, Bureau Satellite du comté de Kent	M. Paul Bélanger 535, chemin Baldoon Chatham (Ontario) N7M 5L9
Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, Bureau satellite de London et du comté de Middlesex	Mme Jeannine Griffore 165, ave Elmwood Est London (Ontario) N6A 4X5

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Présentation du cru 1997 des vins de la région

(PR) C'est par un beau dimanche après-midi au Vignoble LeBlanc de Harrow que les amateurs et amatrices de vin ont pu déguster les nouveaux vins des deux régions productrices du Sud-Ouest, soient ceux de la «Rive nord du Lac Érié» et ceux de l'Ile Pelée». D'Angelo Wines, Colio Wines, les vins LeBlanc et Pelée Island Wines présentaient une tentaine de vins dont certains ne seront embouteillés que dans plusieurs mois et qui sortaient des fûts de vieillissement. Dans la photo, on voit, deux maîtres de chais de la région, Lyse Leblanc (au centre) du Vignoble LeBlanc, avec Carlo Negri (à droite) de Colio Wines. Portant un chapeau de paille, c'est Monsieur Jean-Laurent Groux, maître de chais chez Hillebrand du Niagara, qui a profité de l'événement pour goûter aux vins présentés. A l'arrière dans la photo, on reconnaît Paul Lachance. Le cru 1997 s'annonce excellent, autant pour les vins blancs que pour les vins rouges, surtout en raison de la belle saison de culture, un été relativement chaud ayant produit des raisins de qualité. Que dire maintenant des chaleurs de 1998? Les responsables des quatre vignobles de la région sont confiants que, s'il ne pleut pas trop au moment des vendanges, la récolte sera belle.

Index Des Services En Français

Suite de la page 6

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS
Sunlight Carpet & Upholstery Cleaning, Joseph Soullière, **974-3346**; pagette:**255-3638**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282.**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240,1050 ch. Lespérance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PROJECTEURS (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!
* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES**)
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804.**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGEES
Chez Nous Lodge, Mme Hélène Béchard, 6815 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
La ChaumièreRetirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1650 ch Huron Line, **252-4696**

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 9

L'école virtuelle... suite de la une

sont reconnues comme des écoles à part entière. Elles reçoivent le même financement par élève que les écoles traditionnelles.

Les élèves doivent disposer d'un poste d'ordinateur. «Nous fournissons l'ordinateur aux familles qui n'en ont pas, pour la modique somme de 100 $ par année. C'est très abordable. L'élève utilise l'ordinateur pour ses études, mais toute la famille a aussi accès à la technologie. Nous aidons ainsi à démocratiser l'accès aux techniques » affirme Allain St-Cyr.

Mais il y a plus. «Lorsque l'élève dispose déjà d'un ordinateur, nous lui versons une allocation de 30 $ par mois pour l'utilisation de sa machine» ajoute-t-il. Cela peut sembler incongru mais en fait, cela évite à l'école virtuelle l'achat d'un nouveau poste d'ordinateur.

Les écoles virtuelles seraient-elles en train de supplanter nos vieilles écoles traditonnelles? «Il serait dangereux de dire que les écoles vituelles sont LA réponse, tout comme on ne peut pas dire que les programmes d'immersion soient LA réponse. C'est une partie de la solution, un choix de plus offert aux clients ayant des besoins précis» disent Allain St-Cyr et Léo Beaudry.

Jusqu'à présent, l'école virtuelle en Alberta était unilingue anglaise. Mais dès cet automne, des cours seront offerts en français sous la forme d'un enseignement virtuel en ligne. «Nous commencerons par quelques cours au niveau secondaire. Eventuellement, nous pourrions offrir des programmes d'études entiers en français».

Petites annonces classées

RECHERCHE: Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de loyers pour la session d'automne pour des apprenantes et des apprenants. Les cours débutent à la mi-août. Si vous avez un logement disponible, veuillez communiquer avec Robert Vallée au **948-8192.** 23

A VENDRE: 200 blocs décoratifs en ciment 8x8x16. Tous nettoyés. Prêts à poser. **979-1459.** 23

A LOUER: Appartement très grand, une chambre à coucher, tout près d'un arrêt d'autobus, situé au 3110 rue Conservation, 550 $ tout compris. Appelez en soirée ou laissez message sur répondeur au **966-0590.** 25

FEMME DE MÉNAGE: disponible, prix à négocier, contacter Cécile au **974-7255.** 25

MAISON A LOUER : 3 chambres à coucher, comprend poêle, frigidaire, laveuse et sécheuse, en plus d'une piscine. Dans le village de Riverside au 8430 Eastmore, 800 $ par mois + utilités. Daniel au **972-5020** 26

A VENDRE: 1977 Triumph-TR7, refait avec 350 engin, doit être vu, 5000$ ou meilleure offre. **974-4239.** 29

RECHERCHE: L'UCFO recherche un local 40'x40' avec stationnement pour 20 autos. **974-7255** ou **253-4157.** 29

GARDIENNE: Avec expérience pour s'occuper de votre enfant, dans une ambiance chaleureuse à Tecumseh, reçu disponible. **979-8160.** 29

RECHERCHE: Chambre à louer pour une étudiante allant à l'école L'Essor pour l'année 1998-199. Appeler Carole au **735-6441.** 32

GARDIENNE: Disponible pour le mois de septembre dans la région de Forest Glade, références disponibles. Appeler au **979-0869.** 32

Taxation... suite de la page 4

presque symboliques.

Il faut dire que, dans la pensée du gouvernement, les conseils scolaires sont appelés à jouer un rôle différent dans l'avenir. Le gouvernment central reprend le contrôle sur le curriculum et les normes tandis qu'une part plus importante de la gestion quotidienne est confiée aux conseils d'écoles.

Lorsqu'on voit les choses sous cet angle, il y a lieu, effectivement, de se demander quel rôle doit jouer actuellement et quelles fonctions incomberont dans l'avenir aux conseils scolaires.

Depuis les élections de novembre dernier, bien des gens seraient bien dépourvus de nommer leurs conseillers scolaires. Elles seraient tout aussi embarrassés si on leur demandait d'identifier le (la) président(e) de leur conseil d'école.

Il n'est pas étonnant que les contribuables, y compris les parents, soient confus à savoir ce qui se passe en éducation. Lorsqu'ils n'auront plus de composante scolaire sur leur facture de taxes, (ce qui leur rappelait qu'ils payaient une partie du coût de leurs écoles) ils le seront encore davantagé car pour plusieurs, taxation demeure encore synonyme de représentation.

Huguette Burroughs

Tournoi annuel de golf Place Concorde

dimanche le 23août 1998
au
Wildwood Golf Resort

- Tournoi "scramble": équipes de deux personnes: deux hommes, deux femmes ou équipe mixte
- 18 trous
- Deux équipes au tee
- Départ du tee à compter de 9 h, dans l'ordre d'arrivée

55 $ par personne
(comprend un souper au steak, une boisson alcoolique et les prix)

Billets disponibles jusqu'au 15 août

Renseignements: 948-5545

On parle d'Eux et d'Elles...

Aimé et **Thérèse Lebel** fêtaient récemment leur 50e anniversaire de mariage. C'est au Nouveau-Brunswick qu'ils se sont mariés. Ils ont quatre enfants: **Raymonde** de Windsor, **Raymond** de Squamish en Colombie-Britannique, **Diane** de Windsor et **Ronald** de Mooretown. M. et Mme Lebel ont dix petits-enfants et deux arrières-petits-enfants.

* * * * *

Rose Healy (née **Brosseau**) fêtait son 90e anniversaire de naissance le mercredi, 12 août. Native de Tilbury Ouest, elle a d'abord épousé Antoine Blain (décédé en 1968) puis John Healy (décédé en 1974). Elle a eu 4 enfants, **Doris Medlin** (décédée en 1980), **Frank Blain** de Pointe-aux-Roches, **Theresa Daniliuk** d'Essex et **Janet Casa** de Redford, Michigan. Elle a aussi 13 petits-enfants, 16 arrières-petits-enfants et 3 arrières-arrières-petits-enfants. Mme Healy demeure à la Résidence Richelieu de Windsor depuis son ouverture il y a bientôt huit ans.

* * * * *

Décès

Germain Joseph Roy, époux d'**Angélique** (née **Guignard**) est décédé le 18 juillet, à l'âge de 84 ans. Il était le père de **Jeanne Lacasse**, et **Bertha** (épouse de feu **Al Scholfield**), le grand-père de six petits-enfants et l'arrière grand-père de dix arrières-petits-enfants. Il laisse également dans le deuil des frères et soeurs, **Yvonne** (épouse de feu **Delphis Godin**), **Joseph** (époux d'**Évélyn**) et **Augustine** (épouse d'**Augustin Arseneau**) du Nouveau-Brunswick en plus de **Gérard** (époux de **Marguerite**) de Toronto. Cinq frères et deux soeurs sont décédés avant lui. Monsieur Roy aimait jouer aux quilles et étaient membre des clubs d'âge d'or des paroisses Ste-Thérèse, St-Jérôme et Précieux Sang.

* * * * *

Est décédée le 6 août, **Claire Boivin** (née **Tremblay**), épouse de **Roger** de St-Clair Beach. Elle était la mère de **Daniel**, **Nathalie** et **Patrick** et grand-maman de **Ashley** et **Philippe**. Elle laisse aussi dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs **Gilles Boivin** (époux de **Claudette**), **Lorraine Boivin-Mailly** et **Bernard Boivin** (époux de **Dominique**). Mme Boivin était membre du Club de Golf Beachgrove et du fond social de la Place Concorde.

Au coeur du problème

Vous avez le coeur gros ? Sortez faire de l'exercice. C'est bon pour le coeur... c'est bon pour le moral !

Défi santé : notre responsabilité à tous !" avec PARTICIPACTION

Index Des Services En Français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre alpha mot de passe, 10830 Atwater Cr., Windsor, **979-6144**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421**, Mme Cécile Crouchman **948-3213**, Mme Cécile Baribeau **354-7106**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Health Services, Windsor : **972-7760**; Leamington : **322-2542**

SON (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TAPIS, NETTOYAGE (Voir **NETTOYAGE**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Le Rempart
Votre journal hebdomadaire est là pour...
... vous renseigner
... vous rendre service
Profitez-en!!!

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

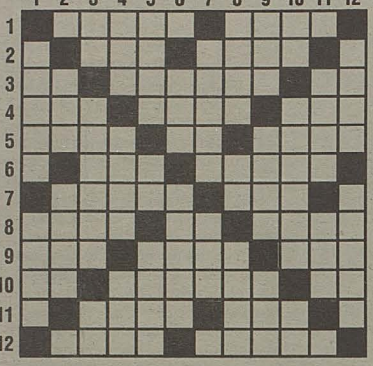
OFFENS

7 lettres : un péché

E	R	U	T	A	N	O	S	D	A	R	E	B	L
E	A	T	E	D	I	A	U	E	O	S	E	N	L	F
E	R	D	I	O	E	P	O	V	A	N	E	U	F	S
C	O	E	N	R	P	F	E	G	I	I	E	C	I	S
A	U	E	V	E	P	H	E	C	B	I	O	N	I	P
B	B	I	N	E	T	S	E	S	H	M	C	D	I	D
C	O	E	T	U	S	E	E	T	B	E	A	T	E	I
N	O	T	E	L	A	T	U	R	B	I	L	T	E	
I	E	U	M	E	E	A	E	E	A	E	P	T	I	U
V	G	A	D	F	M	N	I	P	T	M	G	E	N	L
D	U	I	U	O	R	R	E	D	E	N	O	B	U	E
D	E	S	U	E	P	A	C	T	E	N	I	R	E	U
E	E	R	T	V	O	E	U	X	N	R	I	A	T	I
A	R	E	T	N	I	A	S	P	R	O	C	I	S	I
L	L	A	T	A	F	N	O	D	N	A	B	A	R	R

~~abandon~~ ~~acte~~ ~~aider~~ ~~amour~~ ~~arrêt~~ ~~autel~~ ~~bénir~~ ~~bien~~ ~~bonté~~ ~~comblé~~ ~~corps~~ ~~culte~~ ~~Dieu~~ ~~divin~~ ~~esprit~~ ~~éternel~~ ~~fatal~~ ~~faute~~ ~~fidèle~~ ~~fin~~ ~~foi~~ ~~grâce~~ ~~idéal~~ ~~libéra~~ ~~Matthieu~~ ~~messe~~ ~~mort~~ ~~nature~~ ~~oubli~~ ~~paradis~~ ~~péché~~ ~~persévéré~~ ~~pitié~~ ~~prêtre~~ ~~prière~~ ~~raison~~ ~~refuge~~ ~~refus~~ ~~regret~~ ~~repentir~~ ~~rite~~ ~~rituel~~ ~~sagesse~~ ~~saint~~ ~~sainteté~~ ~~sincère~~ ~~soeur~~ ~~temple~~ ~~tendre~~ ~~unité~~ ~~vertu~~ ~~voeux~~

MOTS CROISÉS



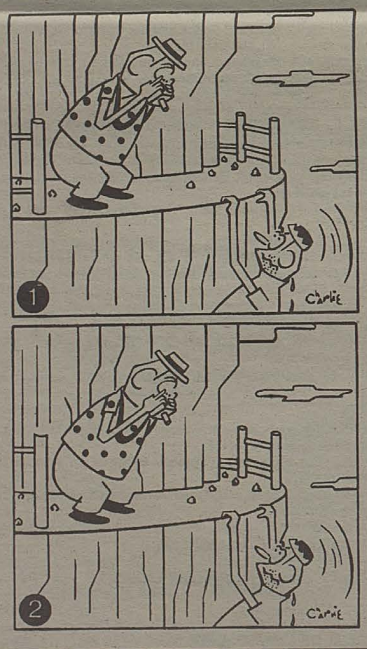
HORIZONTALEMENT

1- Toque ronde et plate. — Signal fixe.
2- Com. rurale autonome en Russie. — Titre de noblesse.
3- Inf. — Appareil au moyen duquel on détermine le nombre de vibrations correspondant à chaque son. — Préfixe.
4- Type représentatif des É.-U. — Riv. de France. — Aliéné.
5- Vedette de cinéma. — Dans tirage. — Sorte de billard.
6- Action de rire. — Faire un noeud à.
7- Non préparée. — Condiment.
8- Charge d'un âne. — Ici. — Fort construit sur l'île de Montréal en 1671.
9- Même. — Partie d'une pièce qu'un acteur doit jouer. — Saint (espagnol).
10- De la gamme. — Couleur de ce qui est pâle. — Pron. pers.
11- Bord d'une rivière. — Rôti.
12- Cabane des nègres en Amérique. — Blesser.

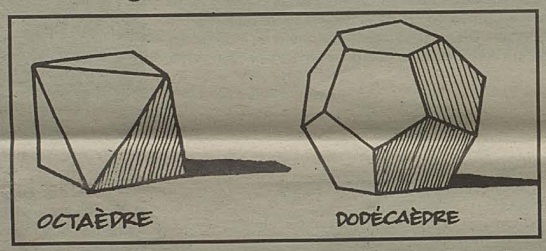
VERTICALEMENT

1- Divin sacrifice. — Foyer de la cheminée.
2- Petit rongeur. — Fils de Vénus.
3- Éminence. — Prévost des marchands de Paris. — Coups de baguettes.
4- Partie du veau. — Marquer de la joie. — Plus mal.
5- Grand lac. — Connaissance d'une chose. — Espèce de chou-navet.
6- Temps où les animaux sont en amour. — Maison d'enseignement.
7- Petit oiseau jaune. — Espace de terre.
8- Air du visage. — Partie dure du corps humain. — Elle prend sa source dans la Perche.
9- Colère. — Enlever la vie. — Peigne du tisserand.
10- De la gamme. — Fragiles. — Pron. pers.
11- Espace clos de murs. — Maison de campagne.
12- Mâle de la chèvre. — Petit chat.

JEU DES 7 ERREURS



Quand la géométrie se fait amusante



La géométrie est la science de l'espace. Elle étudie les formes et les volumes. En géométrie, les solides parfaits sont ceux dont toutes les faces ont la même forme et la même dimension. En voici deux.

L'octaèdre : un solide à huit faces

La figure de base de l'octaèdre est le triangle équilatéral, c'est-à-dire un triangle dont les trois angles et les trois côtés sont égaux.

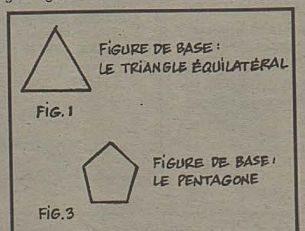
Reproduis le triangle illustré à la figure 1 sur un morceau de carton et découpe-le : ce sera ton gabarit.

À l'aide de ce gabarit, trace huit triangles disposés comme sur la figure 2. Découpe ensuite la figure avec le plus de précision possible. Maintenant, plie-la (aux endroits indiqués par un pointillé) de manière à ce que les côtés « a » et « b » ainsi que les côtés « c » et « d » se touchent. Colle ensuite le tout à l'aide de bandes de ruban adhésif.

À ce stade tu obtiens deux pyramides reliées par un côté. Il ne reste qu'à rapprocher les bases des pyramides et à les coller pour compléter l'octaèdre.

Le dodécaèdre : un solide à douze faces

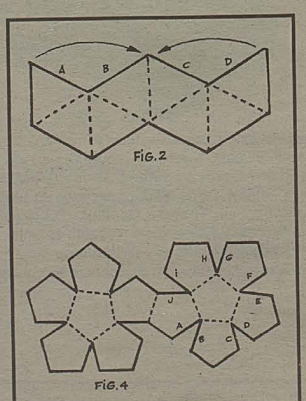
La base du dodécaèdre est le pentagone régulier, une figure à cinq côtés et cinq angles égaux.



Comme tu l'as fait pour le triangle, reproduis le pentagone de la figure 3 et découpe-le. Ce sera ton gabarit.

Utilise ce gabarit pour tracer douze pentagones disposés comme sur la figure 4. Découpe maintenant la figure avec beaucoup de précision. En pliant vers l'intérieur aux endroits indiqués par un pointillé, colle deux à deux les côtés suivants : « a » avec « b », « c » avec « d », « e » avec « f », « g » avec « h » et « i » avec « j ». Procède de la même façon avec la deuxième section du dessin. Rapproche les deux demi-dômes ainsi obtenus et colle le tout.

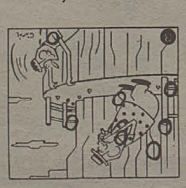
Nadia a fabriqué ses solides avec du papier assez rigide. Elle s'en sert comme boîtes pour différents objets. Robert, lui, en a fait un mobile. Et toi? Que feras-tu de tes solides?



SOLUTIONS

OFFENSE

MOT CACHÉ



Programme des Universities *Players* pour 1998-1999

(PR) Depuis quarante ans déjà la troupe des «University Players», formée d'étudiants de la Faculté d'arts dramatiques de l'Université de Windsor, présente diverses pièces de théâtre et des comédies musicales qui font la joie du public.

Le choix des pièces pour la nouvelle saison est déjà arrêté. Il y a du Shakespeare, comme c'est la tradition. Cette année, la pièce «Twelfth Night» a été retenu, suivi d'une dramatique ayant remporté un prix Tony, «Dancing at Lughnasa» de Brian Friel. Ceci raconte l'histoire d'un garçon de 7 ans, élevé par ses 4 tantes et sa mère, qui rencontre son père pour la première fois lors d'un festival païen à Lughnasa.

Pour la saison de Noël, le traditionnel conte de Dickens, «A Christmas Carol» sera présenté, dans une adaptation nouvelle. En février, place à une pièce canadienne, de David French, intitulée «Silver Dagger», l'histoire d'un écrivain de romans-policiers qui vit une histoire sembable à ce qu'il raconte dans ses livres: adultère, chantage, meurtre, une personne se cachant dans l'ombre, le scénario parfait, quoi!

En mars, du 18 au 28, place à la comédie-musicale de Gilbert & Sullivan, «The Gondoliers» une l'histoire d'amour se déroulant à Venise. La saison théâtrale se termine avec une pièce imaginant la rencontre du peintre Pablo Picasso avec le scientifique Albert Einstein dans un café à Paris. Intitulée «Picasso at The Lapin Agile», la pièce sera présentée du 15 au 25 avril.

Un dépliant décrivant les différentes pièces, incluant un formulaire pour commander des billets de saison, est maintenant disponible à l'université. Pour des renseignements, communiquez avec le guichet des «University Players» au 253-3000, poste *2808*.

SANTÉ - SANTÉ - SANTÉ - SANTÉ - SANTÉ - SANTÉ

Un médicament qui encourage l'observance du traitement: un nouvel espoir pour les victimes de l'acné

(C) Saviez-vous que plus de six millions de Canadiens souffraient de l'acné, en faisant la maladie cutanée la plus traitée par les médecins? Si cette affection susceptible d'engendrer des cicatrices autant psychologiques que physiologiques touche 85 % des adolescents et des jeunes adultes, elle s'attaque aussi à un sur cinq adultes dans la trentaine et la quarantaine. Qui plus est, l'acné est de plus en plus prévalente chez les femmes, lesquelles constituent le groupe de patients qui augmente le plus rapidement. Existe-t-il un traitement miracle? Le Dr Jerry Tan, un dermatologue de Windsor, ne le croit pas. Le Dr Tan observe en outre, que le principal obstacle à une bonne gestion de cette maladie est le fait que les médicaments les plus souvent utilisés sont irritants, ce qui pousse les patients à les abandonner du tout au tout.

Le Dr Tan, qui a publié de nombreux articles au sujet de l'acné et d'autres affections cutanées, répond ici à des questions fréquemment posées en donnant quelques conseils pratiques.

Qu'est-ce que l'acné et quels facteurs sont-ils en cause?

L'acné est une affection cutanée engendrée par l'obstruction des pores, ce qui provoque une accumulation de sébum (la substance huileuse sécrétée par les glandes sébacées) et, du même coup, une montée de pression dans les pores. Les bactéries emprisonnées dans les follicules se reproduisent et ajoutent à cette pression, ce qui produit des inflammations sous forme de comédons.

De nombreux facteurs peuvent influencer le développement de l'acné dont, notamment, les changements hormonaux attribuables à la puberté, les cosmétiques à base d'huile, les frictions sur la peau de même que l'anxiété et le stress émotif. Contrairement à la croyance populaire, l'acné est rarement engendrée par des aliments.

Comment traite-t-on l'acné?

Il n'existe pas de traitement miracle pour l'acné, mais on peut en réduire les effets. Pour ce faire, les dermatologues prescrivent une ou plusieurs thérapies, suivant la gravité de la maladie et la tolérance de la peau aux médicaments existants.

Les traitements les plus souvent proposés sont les suivants: les antibiotiques topiques (érythomycine), les antibiotiques oraux (tétracycline) et, de plus en plus fréquemment, les rétinoïdes topiques, dont le Retin-A (trétinoïne). Or, de nouveaux traitements ont récemment été approuvés par la Direction générale de la protection de la santé; il s'agit du gel Differin (adapalène) et, plus nouveau encore, de la crème du même nom, laquelle engendre des réactions favorables chez les personnes ayant de la difficulté à tolérer la trétinoïne. Differin présente la première génération de molécules sélectives réceptrices de rétinoïde, et constitue la première molécule rétinoïde (adaptalène) à faire son apparition depuis un quart de siècle. On croit que ce produit agit en régularisant l'accumulation anormale de cellules cutanées, ce qui a pour effet de dégager les pores et, dans une certaine mesure, d'en empêcher la réobstruction. Dans les cas plus avancés, des dermatologues prescrivent en outre Accutane, bien que ce médicament produise de graves effets secondaires et soit contre-indiqué chez les femmes enceintes ou risquant de le devenir.

Peut-on se maquiller lorsqu'on utilise un médicament contre l'acné?

Oui, à condition que le maquillage ne soit pas à base d'huile et qu'il soit noncomédogène, en d'autres termes, qu'il n'obstrue pas les pores. Après s'être lavé le visage au moyen d'un nettoyant doux conçu pour les peaux sensibles, on peut appliquer une petite quantité de son médicament sous ordonnance. On peut ensuite appliquer un hydratant léger, en s'assurant encore de choisir un produit doux et non irritant. Si on désire aller au soleil, il faut aussi porter un écran solaire présentant un facteur de protection (FPS) de 15.

Que doit-on faire si, après avoir essayé plusieurs traitements, avec ou sans ordonnace, on doit tous les abandonner parce qu'ils sont aussi irritants les uns que les autres?

Pour vaincre l'acné, il est essentiel d'observer à la lettre le traitement prescrit par son dermatologue. Mais, vu les effets souvent asséchants et irritants des produits recommandés, cette observance est parfois difficile. En effet, quand un produit est mal toléré, on peut se décourager et choisir d'interrompre le traitement. Or, Differon en gel (pour les peaux normales à grasses) ou en crème (pour les peaux sèches) s'avère être beaucoup moins irritant, agit plus rapidement et engendre moins de rougeur, de desquamation, d'assèchement et de brûlure. Cette réduction des effets irritants incite les patients à suivre leur traitement, leur permettant ainsi d'obtenir des résultats optimaux. La meilleure chose à faire reste bien sûr de consulter son dermatologue ou son médecin de famille, lequel est le mieux placé pour élaborer un plan de traitement adapté à la situation particulière de chacun.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande relative à des installations supplémentaires
Windsor Raceway Tavern
5555 Ojibway Parkway, Windsor (zone intérieure)
Demande de permis de vente d'alcool
Joey's Only Seafood Restaurant
1640 Lesperance, Tecumseh (y compris zone de plein air)
Proposed Restaurant
63 Riverside Drive East, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **19 septembre 1998**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416)326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca.

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas Street West, 7th Floor
Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416)326-5555, E-mail at licensing@agco.on.ca.

Venez déguster le fameux blé d'Inde au 23e

TECUMSEH CORN FESTIVAL

du 27 au 30 août

Concours et compétitions
- Miss Tecumseh (jeudi, 19h)
- Synchronisation des lèvres (samedi, 13h30)
- Dégustation de blé d'Inde (ven., sam., dim. 13h30)
- Coloriage
- Karaoke (samedi, 18h)

Manèges CARTER SHOWS

Deux grandes tentes

Navette continue des stationnements du mail Tecumseh (angle Tecumseh et Lauzon) et de l'ancien édifice Butcher (angle Tecumseh et Manning)

Grands Spectacles
- Entrée libre -

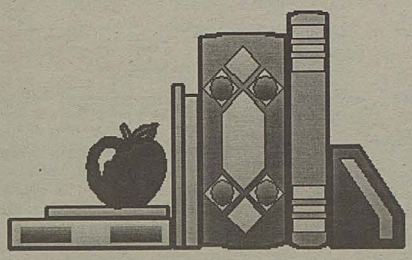
THE GUESS WHO
avec
The McAuley Boys
(Parrainé par The Toldo Group)
Vendredi 19 h

MICHELLE WRIGHT
avec
Lynne & The Rebels
Samedi 19 h
(Parrainé par Chrysler Canada, Windsor Star, Carter Showes, Molson)

BEEBO & FRIEND MARMALADE
Dimanche 15 h
(pour les jeunes)

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

La rentrée : en faire un événement spécial



Pour les tout-petits qui prennent le chemin de l'école pour la première fois, la rentrée est un événement important, et c'est donc avec raison que le personnel scolaire prend diverses mesures spéciales afin de leur faciliter la transition.

Evidemment, les parents ont aussi un rôle-clé à jouer pour que ces tout-petits se sentent bien à l'aise en entreprenant leur «nouvelle carrière». Il s'agit surtout d'attitude à transmettre: de faire sentir que c'est une nouvelle étape dans le processus de grandir, que ça apporte de nouvelles occasions d'apprendre des choses intéressantes et de faire de nouveaux amis, que ce sera stimulant et amusant.

Pourquoi ne pas en faire une fête?... acheter un petit cadeau et aller prendre un repas au restaurant pour fêter cette nouvelle étape?

Or on peut en faire une fête de façon semblable pour un enfant plus âgé.

Certes, il n'y a pas le même degré de nouveauté. Mais il y a le fait que l'enfant entame un niveau plus avancé, aura peut-être un nouvel enseignant ou une nouvelle enseignante, retrouvera des amis et amies qu'il n'a pas vus depuis quelque temps et pourra peut-être en faire de nouveaux.

Il s'agit dans ce cas de lui faire sentir qu'il aura de nouvelles occasions de grandir et que le début d'une nouvelle année scolaire est une excellente occasion de faire des résolutions en conséquences.

On peut l'encourager à faire des résolutions de mieux écouter en classe, de faire plus d'effort en rapport avec une matière en particulier, de participer à une nouvelle sorte d'activité, (sportive ou culturelle, par exemple), d'être plus gentil vis-à-vis les camarades ou vis-à-vis un jeune en particulier, d'accueillir un nouvel élève dans la classe s'il en a, etc... puis fêter cela avec lui!

En fait, la rentrée scolaire est aussi une excellente occasion pour les parents eux-mêmes de faire des résolutions en rapport avec la reprise des classes de leurs enfants: on peut faire la résolution de mieux suivre le travail des jeunes, de participer davantage aux rencontres de parents à l'école, de trouver de nouvelles occasions pour encourager les jeunes à lire, de trouver des moyens intéressants pour les encourager davantage à parler en français et pour qu'ils en soient fiers... et pourquoi ne pas fêter cela aussi?

En somme, la rentrée peut être une excellente occasion de fêter , et de faire un «nouveau départ», en famille.

Avez-vous besoin de services de garderie?

FRANCO-SOL

en offre avant et après les heures de classe dans les écoles suivantes:

Ste-Marguerite-d'Youville (Tecumseh)
Ste-Thérèse (Windsor)
St-Antoine (Tecumseh)
Pavillon-des-Jeunes (Belle-Rivière)
St-Michel (Leamington)
Mgr Augustin Caron (LaSalle)

Pour renseignements: 979-0487

FRANCO-SOL offre aussi des activités, un service d'emprunt de jeux et de jouets ainsi que des ressources éducatives, tous en français, à son Centre de Ressources à l'école George P. Vanier (948-4339)

ATTENTION: PARENTS!

Cette année, dans toutes les écoles du Conseil de district des écoles catholiques du sud-ouest, les élèves pourront profiter du programme ACCIRANCE offert par la compagnie Assurance vie Desjardins-Laurentienne par l'entremise des caisses populaires de la région.

Le programme comprend la protection contre la mutilation ou perte d'usage, les fractures, le décès, les frais hospitaliers et paramédicaux, les frais dentaires, les frais de transport et de séjour et le remboursement du coût des cours de rattrapage.

On s'assure jamais par accident. On s'assure toujours par amour

De plus, les Caisses populaires de Tecumseh et de Pointe-aux-Roches
— remettront au comité de parents de chaque école leur commission sur toutes les polices émises pour cette école; et
— remettront à l'école où le taux de participation est le plus élevé de la région un deuxième montant équivalent à leurs commissions sur les polices pour cette école-là.

Surveillez pour recevoir les renseignements à ce sujet dès le début de l'année scolaire.

Caisse populaire de Tecumseh
Caisse populaire de Pointe-aux-Roches

Pour une meilleure *rentrée scolaire*, il faut des vêtements durables! Venez voir nos collections pour jeunes (... et moins jeunes)

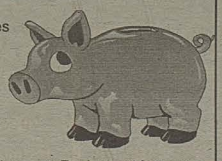
Prix spécial pour la rentrée:
Jeans Levi's 49,99$ (styles sélectionnés)

Pantorama

** Mail Devonshire, Windsor
** Centre-ville Chatham, 100 rue King ouest

Salut aux élèves des écoles

**St-Paul,
St-Ambroise,
St-Francis et
Pavillon-des-Jeunes!**



La Caisse populaire de Pointe-aux-Roches est heureuse de vous annoncer qu'elle offrira son service de Caisse Scolaire dans chacune de vos écoles cette année.

Nous vous invitons à profiter de ce service pour développer de bonnes habitudes d'épargne.

*Bonne année scolaire!
Notre personnel a hâte d'aller vous rencontrer!*

La Caisse populaire de Pointe-aux-Roches

ATTENTION!
Parents et enseignants/enseignantes

- Nous avons en magasin **des cassettes, des livres, des cahiers de travail** et **des cahiers-ressources** en français pour enseignants et enseignantes
- Nous vous aiderons à identifier le matériel qui répond à vos besoins et nous le commanderons pour vous!

Alphabet Soup

1050 ch Lesperance, unité 1A, Tecumseh
979-2313

Pour que ce soit agréable d'apprendre!

Plaisir - Franco

offre une grande sélection de
- livres
- cassettes
- vidéos
- affiches, etc...

... en français d'intérêt aux étudiants et étudiantes, aux parents, ainsi qu'aux enseignants et enseignantes

Venez visiter une de nos salles d'exposition:
****chemin Drake, près de Chatham: 351-3421
11886 chemin Tecumseh, suite 2B: 735-2445.
ou
Téléphonez-nous et nous ferons les arrangements pour aller faire une exposition à l'endroit et à l'occasion qui vous convient

Voir les grandes sélections de fourniture scolaire dans le dépliant du

TOYS AND ACTIVITY STORE qui accompagne ce journal

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
32ième année, No 34
26 août 1998

Le Rempart

ACFO Régionale
7515 Forest Glade (Windsor) R.R. 2
Tecumseh Ontario
N8N 2M1

Sécession du Québec

Il faudrait tenir compte du droit des minorités

Ottawa (APF) - Si des négociations devaient avoir lieu un jour entre le Québec et le Canada sur un projet de sécession, elles devraient tenir compte des droits de tous les Canadiens à l'intérieur et à l'extérieur du Québec, et plus particulièrement des droits des minorités.

Dans son avis sur le droit du Québec à procéder unilatéralement à la sécession, la Cour suprême du Canada prend une nouvelle fois fait et cause pour les minorités.

Le plus haut tribunal du pays identifie le respect des minorités comme «l'un des quatre principes constitutionnels directeurs fondamentaux» de la Constitution canadienne, dont il faudrait tenir compte dans le cadre d'une négociation portant sur la sécession du Québec du reste du Canada.

«Les négociations devraient traiter des intérêts des autres provinces, du gouvernement fédéral, du Québec et, en fait, des droits de tous les Canadiens à l'intérieur et à l'extérieur du Québec, et plus particulièrement des droits des minorités. Il va sans dire que de telles négociations ne seraient pas aisées» lit-on dans l'avis de la cour.

Les 9 juges de la Cour suprême rappellent que plusieurs dispositions constitutionnelles protègent spécifiquement des droits linguistiques, religieux et scolaires de minorités. La protection des droits des minorités religieuses en matière d'éducation, ajoutent les juges, «avaient été une considération majeure dans les négociations qui ont mené à la Confédération». La Cour suprême élève ainsi les droits des minorités au rang de «principe distinct qui sous-tend notre ordre constitutionnel», au même titre que la démocratie, le fédéralisme, le constitutionnalisme et la primauté du droit.

«Même si le passé du Canada en matière de défense des droits des minorités n'est pas irréprochable, cela a toujours été, depuis la Confédération, un but auquel ont aspiré les Canadiens dans un cheminement qui n'a pas été dénué de succès. Le principe de la protection des droits des minorités continue d'influencer l'application et l'interprétation de notre Constitution».

Le Québec n'a pas le droit de se séparer... mais le peuple québécois a le droit de rejeter le Canada

Ottawa (APF) - Le Québec n'a pas le droit de se séparer unilatéralement du Canada en vertu de la Constitution, pas plus qu'en s'appuyant sur le droit international. Toutefois, «un vote clair» sur une «question claire» en faveur de la sécession du Québec obligerait les gouvernements provinciaux et le fédéral à s'asseoir à la table des négociations.

Dans un avis unanime, la Cour suprême du Canada reconnaît au peuple du Québec le droit de rejeter l'ordre constitutionnel existant par le biais d'un référendum, qui n'aurait cependant aucun effet juridique direct et ne pourrait à lui seul permettre de réaliser une sécession unilatérale. La Cour évite d'ailleurs de dire comment la sécession pourrait être réalisée de façon légale et constitutionnelle.

«Le rejet clairement exprimé par le peuple du Québec de l'ordre constitutionnel existant conférerait légitimité aux renvendications sécessionnistes, et imposerait aux autres provinces et au gouvernement fédéral l'obligation de prendre en considération et de respecter cette expression de la volonté démocratique en engageant des négociations et en les poursuivant en conformité avec les principes constitutionnels sous-jacents», lit-on dans le jugement. Au nombre des principes constitutionnels, la Cour suprême fait une place importante aux droits des minorités.

La Cour rejette toutefois l'idée voulant que les autres provinces et le gouvernement fédéral auraient alors l'obligation légale de donner leur assentiment à la sécession et devraient se contenter d'en négocier les «détails logistiques». A l'inverse, la cour estime que les provinces et le fédéral ne pourraient se défiler de leurs obligations advenant un vote en faveur de la sécession.

[illegible] canadien existant ne pourrait demeurer indifférent devant l'expression claire d'une majorité claire de Québécois de leur désir de ne plus faire partie du Canada».

La Cour suprême écrit encore que les droits des autres provinces et du fédéral «ne peuvent retirer au gouvernement du Québec le droit de chercher à réaliser la sécession» tant et aussi longtemps que le Québec respecte le droit des autres.

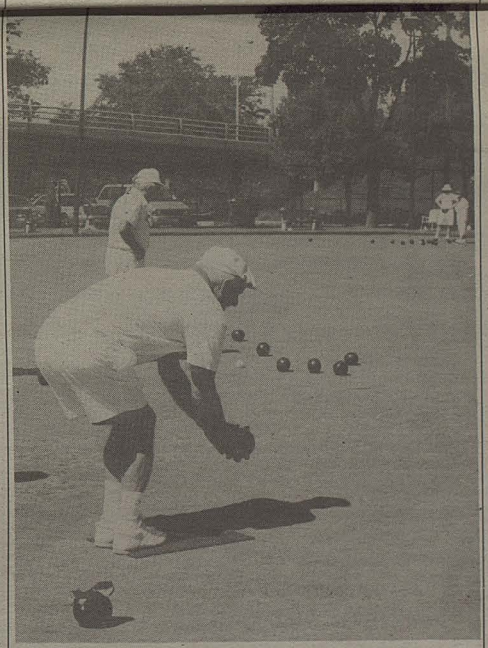
En fait, dit la Cour, le Québec pourrait gagner une reconnaissance internationale si les provinces et le fédéral refusaient de négocier une entente: «Un Québec qui aurait négocié dans le respect des principes et valeurs constitutionnels face à l'intransigeance injustifiée d'autres participants au niveau fédéral ou provincial aurait probablement plus de chance d'être reconnu...».

La Cour suprême refuse de dire si une majorité simple de 50 pour cent plus une voix lors d'un référendum consultatif est suffisante pour enclencher un processus de négociation sur la sécession du Québec du reste du Canada. Elle précise toutefois que la «majorité claire» auquel elle fait référence est d'ordre «qualificatif».

«Pour être considérés comme l'expression de la volonté démocratique, les résultats d'un référendum doivent être dénués de toute ambiguïté en ce qui concerne tant la question posée

Voir «Le Québec n'a pas...» en page 5

Windsor était l'hôte d'*Actifest 98*



(PR) La ville de Windsor recevait la semaine dernière 1 400 aînés de partout en Ontario pour *Actifest 98*, des compétitions multi-disciplinaires qui se sont déroulés sur deux jours un peu partout dans la ville.

Sous le slogan «Prêts à vous accueillir! Windsor, seuil ensoleillé du Canada» cet événement représentait le plus haut niveau de compétitions, dans 15 disciplines, qui se tiennent à l'échelle provinciale et s'adressent aux adultes ayant plus de 55 ans. La prochaine rencontre aura lieu à Gloucester en l'an 2000.

Dans la photo prise au «Windsor Lawn Bowling Club», on voit Darryl Carmichael de Carlton qui s'apprête à lancer sa boule. La médaille d'or dans la compétition de boules sur pelouse a été remportée par l'équipe de Burlington.

A l'intérieur :

L'Hôpital Montfort devant les tribunaux ... page 4

Les allergies et les enfants .... page 7

La saison '98 - '99 à CBEF ... page 8

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Les banques tournent le dos aux pauvres

Ottawa (APF) : Les banques tournent le dos aux pauvres, au point qu'elles refusent souvent d'encaisser les chèques du gouvernement, à moins que le client ouvre un compte à la succursale bancaire. Et encore.

Pour ouvrir un compte, il faut présenter des pièces d'identité. En raison de leur situation économique, les pauvres n'ont pas accès à certaines des pièces qui sont exigées, comme une carte de crédit, un permis de conduire ou un passeport.

Pire encore : trop d'employés des succursales bancaires refusent de respecter les lignes directrices sur l'accès aux services adoptées par l'Association des banquiers canadiens et par les cadres supérieurs de grandes banques.

Pour en avoir le coeur net, le Conseil national du bien-être social a fait sa petite enquête auprès d'un certain nombre de succursales de la Banque Royale du Canada, de la Banque de Montréal, de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, de la Banque Scotia et de la Banque Toronto-Dominion de Toronto et de Vancouver.

Sur les 44 établissements, aucun n'acceptait d'encaisser les chèques de remboursement de TPS sans compte bancaire. Trois seulement consentaient à encaisser un chèque de bien-être social, mais refusaient d'ouvrir un compte-chèques. Deux seulement consentaient à ouvrir un compte pour le prestataire et aucun établissement de Vancouver ne voulait encaisser de chèques de bien-être social ni ouvrir de compte.

Plusieurs établissement de Toronto et de Vancouver ont aussi l'habitude de retenir pendant longtemps, parfois pendant plus de dix jours, les chèques de bien-être social et de remboursement de crédit de la TPS. Le Conseil ne voit pas comment les banques peuvent justifier la retenue d'un chèque du gouvernement pendant une aussi longue période.

Le rapport du Conseil du bien-être social, qui s'intitule parler ne coûte pas cher (choisit volontairement pour rappeler les nombreuses promesses faites par le banques qui n'ont pas été tenues) demande aussi que les institutions financières commencent à offrir des comptes simples, garantissant à tous les consommateurs 16 opérations de base par mois, au guichet automatique ou au comptoir, pour des frais de 2 $. De cette façon, le conseil pense que cela permettrait à tous les citoyens d'avoir un accès aux services bancaires.

«Tous les citoyens, et particulièrement les pauvres, ont droit à des services bancaires de qualité» estime le vice-président du Conseil national du bien-être social, l'Acadien Armand Brun de Shédiac. Il estime que la situation vécue par les pauvres n'est pas nouvelle.

«Cela a toujours existé. Au Nouveau-Brunswick, les caisses populaires ont été créées parce que les pauvres, les Acadiens, n'avaient pas autant accès aux services financiers que les autres personnes.»

M. Brun pense d'ailleurs que les caisses populaires offrent de meilleurs services que les banques aux personnes pauvres, du moins «dans la plupart des cas». Mais les caisses populaires, ajoute-t-il, sont aussi des institutions financières qui recherchent le profit et qui ont calqué leurs services sur celui des banques.

Le Conseil national du bien-être social, un organisme qui conseille le ministre du Développement des ressources humaines, suggère que le gouvernement fédéral impose un moratoire sur la fermeture des succursales par les banques.

Voir «Les banques tournent... page 8

Index Des Services En Français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS-RÉPARATIONS (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS-VENTES**)
Godwin Superior Appliance and Home Services, 977-1996 ou 254-6460

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ARTS ET CULTURE
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Canada-vie, M. Terry Morais, bur.: **974-0405;** domicile: **735-4545.**
D.G. Dunbar Insurance Broker Limited, M. Norman St-Onge, Bur.: **250-1800,** Dom.: **728-0205**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).
MetLife, M. Denis Pinsonneault, 4510 promenade Rhodes, Unité 320, **944-7777.**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & A. Auto Recyclers Ltd., Mme Jolin et M. Bernard, [illegible]
2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
Levesque Law Office, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **979-6524;** Mathilda Lefort **969-0008.**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONCEPTION GRAPHIQUE (Voir **MICRO ÉDITION**)

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

Suite page 6

VALDOOR
PORTES ET OUVRE-PORTES DE GARAGES
ENTRÉE SANS CLÉ • PORTES D'ENTRÉE
ET ACCESSOIRES
257-1519
Dave Valcourt, propriétaire

Le calendrier communautaire
présenté conjointement par

PLACE Concorde et L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

AOUT 1998

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
23	24	25	26	27	28	29 14H AGA du Centre Culturel Tournesol 2915 Meadowbrook Lane(1)
30	31	SEPTEMBRE 1	2	3 19h30 Planification familiale (2)	4	5

(1) Informations : Mireille Whissell : 974-2097.
(2) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de Méthode Billings, 19h30 à l'auditorium de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, , Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson : 728-2952

Michelle Wright et «The Guess Who» au Festival du blé d'inde

(PR) La grande vedette invitée au Festival du blé d'inde de Técumseh est native du comté de Kent. Michelle Wright, connue pour ses succès au palmarès country-western, présentera un spectacle le samedi, 29 août. En première partie vous pourrez entendre un autre orchestre avec une femme du Sud-Ouest, Lynne & The Rebels. Le tout débute à 19h sur l'estrade principal au Parc Lacasse.

La veille, ce sera le groupe des années 60 et 70, «The Guess Who» qui seront à l'honneur. «The McAuley Boys» ouvriront le concert à 19h, également au Parc Lacasse. L'entrée est libre pour les concerts du vendredi et du samedi soir.

Les concours sont toujours très populaires lors du Festival du blé d'inde. Cette année, le tradionnel concours de beauté pour élire Mlle Técumseh a lieu le jeudi à 19h alors que celui de mangeur de blé d'inde se tient à 13h30 le vendredi, samedi et dimanche. Si vous voulez vous essayer à la syncronisation des lèvres, ce sera le samedi, à 13h30 alors que la compétition de coloriage, c'est à 13h30 le dimanche. La compétition des orchestres ou «Battle of the Bands», aura lieu de 15h à 18h le dimanche. Finalement, le dimanche à 18h, place à une compétition de karaoke.

Le Festival du blé d'inde de Técumseh se déroulera du jeudi, 27 août au dimanche, 30 août. Le vendredi a été choisi comme la journée des personnes de l'âge d'or.

Puisque le stationnement se fait rare aux abords du Parc Lacasse, il y a un système de navettes d'autobus qui circule constamment pour emmener les personnes au Parc et le stationnement du Centre commercial Tecumseh Mall (angle Lauzon et Técumseh). Un deuxième endroit, plus à l'est, où vous pouvez laisser votre auto est à l'angle Manning et Tecumseh (coin sud-est), dans le stationnement de l'ancien édifice Butcher. Des autobus y feront aussi la navette jusqu'au Parc.

Le président de l'événement, Marcel Blais, invite les gens en grand nombre à venir s'amuser lors de ce 23e festival. «Le blé d'inde est donné par Family Traditions, une vingtaine de tonnes, et est toujours préparé par le Club Optimist. Tout ce que j'espère, c'est que la température sera belle.»

BBQ Richelieu à la Résidence Richelieu

(PR) Le 22 août le Club Richelieu de Windsor offrait un BBQ pour ses membres et les personnes de la Résidence Richelieu, en plus d'avoir invité des clubs environnants à se joindre à eux. Le Club Richelieu les Campagnards y était en grand nombre, et six personnes du Club Richelieu de Niagara Falls avaient également répondu à l'invitation.

Dans la photo, assis au premier rang, il y a, de gauche à droite, trois membres des Campagnards: Juliette St-Pierre, Roger St-Pierre et Paul Leboeuf. Debout, le responsable de l'événement pour le Club Richelieu de Windsor, Luc Mailloux, et le président-sortant du Club Richelieu de Niagara Falls, Michel Cayouette.

La réunion du Comité des Fêtes du 300e est reportée

(PR) Contrairement à ce qui avait été décidé lors de la dernière réunion du Comité des Fêtes du tricentennaire en juillet, la prochaine réunion n'aura pas lieu en septembre mais bien le samedi, 3 octobre, à l'école secondaire E.J. Lajeunesse de Windsor et débutera à 10h.

Le président du comité, Paul Chauvin, a beaucoup aimé le déroulement de la dernière réunion, qui a permis aux personnes de se diviser en groupe selon leur sphère d'intérêt et prévoit faire la même chose à l'avenir. Parmi les différents domaines il y a les jeunes, les sports et le plein air, l'histoire et la généalogie, la culture et finalement, les communications.

Au cours du mois de septembre, Monsieur Chauvin doit se rendre à Ottawa pour y rencontrer des personnes clefs au gouvernement fédéral. Il devrait pouvoir faire des annonces importantes lors de la réunion du 3 octobre.

L'invitation est lancée à toute la population, aux jeunes et aux moins-jeunes, de s'impliquer dans l'organisatioon de cet événement qui sera mémorable, soit la célébration de 300 ans de présence française dans la région tout au long de l'année 2001. Pour des renseignements supplémentaires, il s'agit de téléphoner au bureau de l'Association canadienne-française de l'Ontario pour Windsor-Essex-Kent, au 948-9322.

Pardon !

Le dépliant publicitaire des Toys & Activities qui devait accompagner notre édition de la semaine dernière n'a pas été disponible à cause de raisons techniques.

Carrières et professions

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest

sollicite des candidatures aux postes

Secrétaire d'école
Concierges

permanents/occasionnels

Les candidats et candidates sont prié(e)s de soumettre leur curriculum vitae complet d'ici le **28 août 1998** à l'adresse suivante:

François Lee-Daigle, directeur des ressources humaines
Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
360,avenue Fairview Ouest
Essex (Ontario) N8M 1Y5
Télécopieur: (519) 776-6663

Robert Couture
Président du Conseil

Michel Serré
Directeur général

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest

RENTRÉE SCOLAIRE
MARDI 1er SEPTEMBRE 1998

Pour l'inscription des nouveaux élèves et/ou tout autre renseignement, veuillez communiquer avec l'école la plus proche de votre domicile.

Ecole	Adresse	Ville	C. postal	Tél.	Direction
Essex					
St-Antoine	1317 rue Lesperance	Tecumseh, ON	N8N 1X6	735-2165	Jean-Marc Larocque
Ste-Marguerite d'Youville	13025 rue St-Thomas	Tecumseh, ON	N8N 3P3	735-5766	Francine Ringuette
St-Ambroise	915 County Rd 42	St-Joachim, ON	N0R 1S0	728-2010	Cécile Giroux
St-Paul	840, route #35	Pointe-aux-Roches, ON	N0R 1N0	798-3022	Philippe Séguin
Mgr Augustin Caron	8200 rue Matchette	LaSalle, ON	N9J 3P1	734-1380	Manon Provost/Michelle Stromme
Ste-Ursule	573, rue Grondin	McGregor, ON	N0R 1J0	726-6114	Roger Séguin
St-Jean-Baptiste	219, rue Brock	Amherstburg, ON	N9V 2H3	736-6427	Larry Paquette
St-Michel	33, rue Sherman	Leamington, ON	N8H 5H6	326-6125	Germaine Quenneville-DiMenna
Pavillon des Jeunes	328, Rourke Line	Belle-Rivière, ON	N0R 1A0	727-6044	Nil Parent
École secondaire l'Essor	13605, rue St-Gregory	St Clair Beach, ON	N8N 3E4	735-4115	Michel Yelle/Greg Lefebvre
Windsor					
Georges P. Vanier	3200, rue Edgar	Windsor, ON	N8S 2A6	948-9481	Pauline Morais
Mgr Jean Noël	3225, ave California	Windsor, ON	N9E 3K5	966-6670	Joseph Picard
St-Edmond	1562, rue Rossini	Windsor, ON	N8Y 2Z9	945-0924	Pierrette Girard
Ste-Thérèse	5305, ch Tecumseh est	Windsor, ON	N8T 1C5	945-2628	Francine Létourneau
École secondaire	600, ave E.C. Row ouest	Windsor, ON	N9E 1A5	972-0071	André Fournier/Nicole d'Hondt
E.J. Lajeunesse					
Kent					
Ste-Catherine	C.P. 10	Pain Court, ON	N0P 1Z0	354-2913	Paulette Demeter
St-Francis	11, rue St Clair	Tilbury, ON	N0P 2L0	682-3234	Robert Demers
Ste-Marie	105, prom. Glenwood	Chatham, ON	N7L 3X5	354-1225	Doris Sauvé
St-Philippe	7195, St-Philippe Line	Grande Pointe, ON	N0P 1S0	352-9579	Carole Béchard
École secondaire	14, rue Notre-Dame	Pain Court, ON	N0P 1Z0	352-1614	Denise Couture-Bell
de Pain Court					
Lambton					
St-Thomas d'Aquin	931, ch Champlain	Sarnia, ON	N7V 2E5	542-5423	Raylène Jourdain
École secondaire	901, prom. Les Rapides	Sarnia, ON	N7S 6K2	542-1055	Michelle Pagé-Plante
St-François-Xavier					
London/Middlesex					
Frère André	400, rue Base Line Ouest	London, ON	N9J 1W1	471-6680	Roseline Dufour
École secondaire	920, rue Huron	London, ON	N5Y 4K4	673-4223	Paul Levac
Mgr Bruyère					
Oxford					
Ste-Marguerite Bourgeoys	345, rue Huron	Woodstock, ON	N4S 7A5	539-2911	Suzanne Holmes
**École secondaire Ste-Marie	431, rue Juliana	Woodstcok, ON	N4V 1E5	537-6429	Claire Bureau

**** N.B. École secondaire Sainte-Marie à Woodstock - Rentrée scolaire - MARDI 8 SEPTEMBRE 1998**

360, ave Fairview Ouest
Essex (Ontario) N8M 1Y5
Téléphone: (519) 776-6431 ou (888) 768-2219

Michel Serré
Directeur général

Père Robert Couture
Président du Conseil

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

L'Hôpital Montfort: la décision d'aller devant les tribunaux arrive à point.

NDLR: Depuis un an et demi déjà, la question de l'Hôpital Montfort fait couler beaucoup d'encre... et nous n'avons pas fini d'en entendre parler. LE REMPART a cru bon de vous présenter l'éditorial qui suit, et l'article explicatif de notre agence de presse, sur les nouveaux développements dans «l'affaire Montfort».

Nicole Germain, agente de développement de l'ACFO Windsor-Essex-Kent a tenu à expliquer que «le comité local n'a pas encore pris position au sujet d'encourager l'appui à l'Hôpital Montfort mais, je doute fort qu'on ne l'appuie pas». Par le passé, l'ACFO d'ici a toujours appuyé les démarches de l'organisme provincial car, selon Madame Germain «même si on est loin et que l'hôpital ne reçoit pas des patients d'ici, c'est important de pouvoir y entraîner, en français, des travailleurs de la santé».

Éditorial tiré du journal "Agricom" de Clarence Creek, Ontario

Le trente juillet dernier, le Conseil d'administration de l'Hôpital Montfort déposait au palais de justice d'Ottawa une requête judiciaire qui aurait pour effet d'annuler certaines décisions de la Commission de restructuration des services de santé de l'Ontario, si la cour accepte l'argument que les décisions de la Commission à l'endroit de l'Hôpital Montfort contreviennent à la Charte canadienne des droits et libertés.

Quelles sont les chances de gagner cette cause? L'avenir le dira, mais on a le droit d'être optimiste puisque le système judiciaire a interprété assez libéralement la Charte des droits et libertés au cours des dernières années.

Une chose est sûre: les Franco-Ontariens n'ont à ce point-ci rien à perdre en confiant le dossier Montfort au système judiciaire. Le temps est venu de savoir si les Franco-Ontariens ont le droit ou non de gérer leur hôpital bien à eux, en français, pour assurer le bien-être des patients francophones et former de bons médecins capables de bien traiter les patients dans leur langue. Les négociations «politiques» à ce jour qui sont basées sur des valeurs de «fair play» de rectitude politique et de respect mutuel entre deux peuples fondateurs d'un pays, n'ont à peu près rien donné.

Le temps est venu de constater froidement que le gouvernement Harris et sa Commission ont évacué de leur cerveau ces valeurs traditionnelles des canadiens du moins à l'égard des franco-ontariens. Pourtant, et c'est là une autre raison d'espérer, de très nombreux ontariens partagent encore ces valeurs. Malheureusement, ces ontariens semblent loin du pouvoir présentement!

Mais voilà; les défenseurs de l'Hôpital Montofrt ont compris que dans la démocratie canadienne les groupes minoritaires ont le droit de faire appel au processus judiciaire lorsque le processus politique a des écarts de conduite et se fout de leurs aspirations légitimes.

Certains prétendent que le geste de Montfort pourrait être perçu comme un geste de provocation de la part des Franco-Ontariens. Rien n'est plus faux. Le recours aux tribunaux dans la démocratie canadienne est un geste des plus légitimes. C'est un des droits les plus fondamentaux de tous les canadiens. C'est la façon civilisée et pacifique qu'ont choisie les canadiens et beaucoup d'autres peuples pour éclaircir des questions de droits et trancher des litiges. Pourquoi devrait-on se priver d'un recours aussi légitimes et démocratique?

Et puis, les Franco-Ontariens ont-ils quelque chose à perdre? De deux choses l'une: ou bien la cour donnera raison aux Franco-Ontariens et ils pourront alors négocier «les détails» de Montfort d'une position de force, ou bien elle ne leur reconnaîtra aucun droit, ce que le gouvernement Harris et sa Commission a déjà conclu de toute façon.

Si les tribunaux jugent que les Franco-Ontariens n'ont pas le droit à un hôpital bien à eux, ces derniers sauront alors à quoi s'en tenir, et ils sauront alors qu'ils doivent déployer toutes leurs forces vives dans une vaste offensive politique à tous les niveaux pour faire reconnaître leurs droits dans la constitution canadienne.

La bataille juridique de l'Hôpital Montfort est une cause historique. Si nous la gagnons nous gagnerons beaucoup plus qu'un hôpital bien à nous. Si nous la perdons nous aurons alors un merveilleux stimulant pour amener la francophonie ontarienne à mettre de côté ses petites luttes intestines et la rallier autour d'une grande cause d'intérêt supérieur: l'enchâssement des droits des Franco-Ontariens dans la constitution canadienne.

Bravo au Conseil d'administration de l'Hôpital Montfort... et à tous ceux qui appuient leurs décisions.

Pierre Glaude

La parole est à vous!

Les avertisseurs de fumée sont maintenant requis par la loi

Lettre à la rédactrice,

En tant que commissaire des incendies de l'Ontario, je constate tous les jours les conséquences tragiques des incendies. La réalité est que près de 70 pour 100 des décès dus au feu se produisent dans des logements non protégés par des avertisseurs de fumée. Ceci est d'autant plus tragique que l'incendie touche les membres les plus vulnérables de notre communauté - les enfants et les personnes âgées.

Le Code de prévention des incendies de l'Ontario requiert désormais que tous les logements en Ontario soient équipés d'avertisseurs de fumée. Le non-respect de cette exigence constitue une infraction provinciale qui peut entraîner une amende de 200 $. Le nouveau règlement vise à souligner auprès du public l'importance d'installer ces dispositifs dans toutes les habitations pour protéger les vies humaines.

Les avertisseurs de fumée sont également cruciaux pour la sécurité de nos pompiers. Dans bon nombre des incendies mortels, le logement n'était pas équipé d'avertisseurs de fumée. De ce fait, le feu n'a pas pu être détecté suffisamment tôt et les occupants y sont restés pris. Malheureusement, dans certaines de ces situations tragiques, les pompiers, dans leurs vaillants efforts de sauvetage, ont aussi été blessés, parfois gravement. Ces situations auraient pu connaître une fin moins tragique si des avertisseurs de fumée avaient été installés et bien entretenus.

Il est essentiel de commencer par la prévention pour éviter que des incendies ne se produisent. Cependant, si un feu prend naissance, avec un avertisseur de fumée installé à chaque étage de votre habitation et fonctionnant correctement, vous serez avertis et votre famille aura une chance de s'échapper à temps. Les avertisseurs de fumée doublent vos chances de survivre à un incendie. Si vous n'en avez pas dans votre logement, installez-en immédiatement. Si vous en avez, vérifiez régulièrement qu'ils fonctionnent correctement. De plus, en élaborant un plan d'évacuation que vous pratiquerez régulièrement, vous veillerez à ce que tous sachent quoi faire en cas d'alarme.

N'oubliez pas: le feu frappe rapidement et quand on s'y attend le moins. Vous n'aurez peut-être que quelques minutes pour vous échapper. Vous devez avoir chez vous des avertisseurs de fumée - la loi vous y oblige. Un petit investissement dans la sécurité-incendie peut faire toute la différence, pour vous, votre famille et pour nos pompiers.

Bernard A. Moyle
Commissaire des incendies de l'Ontario

Montfort invite tous les francophones à financer sa bataille judiciaire

Ottawa (APF) - L'Hôpital Montfort d'Ottawa lance un appel pressant à tous les francophones du pays pour qu'ils contribuent généreusement au *Fonds de la résistance S.O.S. Montfort.*

Le fonds a été mis sur pied dans le but de financer le recours juridique contre la Commission de restructuration des services de santé de l'Ontario, qui a été déposé le 30 juillet dernier au Palais de justice d'Ottawa. L'objectif, ambitieux, est de 500 000 $, ce qui devrait être suffisant pour aller jusqu'en Cour suprême si cela s'avérait nécessaire.

Cette cause promet d'être la mère de toutes les batailles judiciaires de l'histoire des Franco-Ontariens. Une bataille, a insisté le président de la Fondation de l'Hôpital Montfort, que les Franco-Ontariens ne peuvent pas, et ne doivent pas perdre: «L'enjeu est trop grand» insiste Stéphane Trottier.

Le comité organisateur du *Fonds de la résistance* a décidé que la campagne de souscription serait d'envergure nationale. Une campagne de publicité télévisée permettra d'ailleurs de rejoindre tous les Canadiens qui désirent contribuer au fonds. Ceux et celles qui veulent déjà contribuer peuvent le faire dès maintenant en composant le 1-800-276-0161.

Le fondateur du Regroupement des gens d'affaires de l'Outaouais et responsable de la sollicitation auprès des gens d'affaires, Jacques de Courville-Nicol, n'est pas effrayé par l'ampleur du défi. A ses yeux, il serait même possible de recueillir un million de dollars.

M. de Courville-Nicol, qui en avait gros sur le coeur, a soulevé l'hypothèse d'un boycottage économique des entreprises ontariennes par le Québec, pour forcer le gouvernement Harris à entendre raison. «Le seul argument que les anglophones de l'Ontario et du Canada comprennent bien, c'est l'argument économique. Si la Chambre de commerce de Montréal, ou le Conseil du patronat ou les sociétés de développement économique décidaient de se rallier à la cause de Montfort, je serais le dernier à m'en plaindre». Chose certaine, M. de Courville-Nicol a l'intention d'approcher les entreprises du Québec pour leur demander de contribuer au *Fonds*

Voir "Montfort..." page 5

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Le Québec n'a pas le droit de ... mais le... suite de la page 1

que l'appui reçu». La Cour ajoute qu'il reviendra aux politiciens de déterminer en quoi consiste «une majorité claire en réponse à une question claire».

Les négociations suite à un référendum gagnant «seraient difficiles» estime la Cour suprême, et les négociateurs devraient envisager «la possibilité d'une sécession, sans qu'il y ait toutefois de droit absolu à la sécession».

Chose certaine: il ne faudrait pas alors demander à la cour suprême de jouer le rôle d'arbitre lors de ces négociations. «Il incombe plutôt aux représentants élus de s'acquitter de leurs obligations constitutionnelles d'une façon concrète que, en dernière analyse, seuls leurs électeurs et eux-mêmes sont en mesure d'évaluer».

Pour ce qui est de faire sécession en vertu du droit international, le Cour suprême est d'avis que cela ne peut s'appliquer que dans le cas des anciennes colonies, des peuples opprimés, des peuples soumis à une occupation étrangère ou dans le cas où un groupe se voit refuser un accès réel au gouvernement pour assurer son développement politique, économique, social et culturel. Ces circonstances exceptionnelles, écrit la cour, ne s'appliquent pas au Québec.

Montfort invite tous... suite de la page 4

de la résistance: «Nous aurons besoin de l'appui économique de tous les Québécois et aussi de l'appui politique».

Les organisateurs peuvent aussi compter sur la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, qui a décidé de remonter aux barricades suite à la décision du Conseil d'administration de l'Hôpital Montfort de finalement recourir aux tribunaux, pour sauver le seul hôpital universitaire francophone de l'Ontario.

Mme Lalonde a rappelé l'époque sombre où les Franco-Ontariens contribuaient au Sou de la Survivance pour financer la lutte contre «l'infâme» Règlement 17, qui interdisait au début du siècle l'enseignement en langue française dans la province. «Aujourd'hui, il ne s'agit plus de sou de la survivance mais bien du fonds de la résistance». Cette fois, les francophones sont invités à se procurer une tirelire spécialement fabriquée pour la circonstance et à la remplir à ras bord.

Le sénateur franco-ontarien Jean-Robert Gauthier, qui a accepté la présidence d'honneur de la campagne malgré la terrible maladie qui l'accable depuis deux ans et demi, n'a pas perdu de temps à retrouver sa fougue des beaux jours. «Il a fallu 15 ans pour obtenir la gestion scolaire, mais on l'a eu. S'il faut se battre pendant 15 ans pour garder nos services de santé on va le faire» a-t-il lancé d'une voix chevrotante.

Lui qui a souvent pris la défense des minorités francophones au pays durant sa carrière politique a lancé à son tour un appel à l'aide à tous: «la cause de Montfort est une cause qui relève de tous les Canadiens».

Les Franco-Ontariens ont aussi obtenu un «appui total» de la Coalition ontarienne pour la santé et de la Coalition ontarienne des aînés dont le coprésident se trouve, comme par hasard, être un patient de l'Hôpital Montfort! «Nous estimons que vous avez le droit d'avoir des institutions communautaires qui respectent votre langue et culture, surtout en ce moment où les gouvernements, fédéral et provinciaux, sont coupables de compressions sauvages dans les programmes de santé de ce pays et de cette province» a déclaré M. Daniel Benedict: «Nos deux organisations comprennent, soutiennent et s'identifient à votre campagne».

La Fédération des aînés francophones de l'Ontario a décidé de son côté d'utiliser son réseau de façon à ce que tous les aînés du pays soutiennent la cause de Montfort.

La Fédération des caisses populaires de l'Ontario a aussi mis à la disposition de S.O.S. Montfort son réseau provincial de caisses affiliées, afin de permettre à la population de contribuer au Fonds de résitance.

L'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) enfin, qui est embourbée depuis deux ans dans un fastidieux processus de restructuration et qui n'est plus que l'ombre d'elle-même, s'engage pour sa part à recueillir 100 000 $, ce qui représente 20 pour cent de l'objectif fixé par S.O.S. Montfort.

La bataille pour sauver Montfort et maintenir l'essentiel des services dure depuis maintenant 18 mois.

Pensez-y bien:
Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au REMPART?...

Suggérez-leur donc!...
Merci!

Vous aimez jouer au Cribbage" ou au "Euchre" mais ne supportez pas la fumée?

Faites partie de la ligue mixte de "Euchre" ou de "Cribbage" sans-fumée de la Place Concorde débutant la première semaine de septembre

CRIBBAGE
les mardis soir à 19 h
(à compter du 1er septembre)

EUCHRE
les jeudis soir à 19 h
(à compter du 3 septembre)

dans la salle la Canadienne de Place Concorde
7515 promenade Forest Glade, Windsor

Inscription en tout temps

Tous sont bienvenus
bar payant

Pour de plus amples renseignements
948-5545

C'est un
CHANGEMENT
de la garde

En partenariat avec Développement des ressources humaines Canada, les services en français d'aide à l'emploi seront dispensés au Collège des Grands Lacs.

CREW

Centre de ressources Emploi - Windsor

· Counselling · Info-ressources
· Tests et analyse · Aide au placement

(519) 948-8810

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi de 8 h30 à 16 h 30
libre-service : du lundi au vendredi de 8 h à 18 h
le samedi, informez-vous
Collège des Grands Lacs (Place Concorde)
7515, promenade Forest Glade, Windsor
téléc: (519) 948-3190
courriel :info@crew.on.ca
www.crew.on.ca

Le Collège des Grands Lacs

Développement des ressources humaines Canada
Human Resources Development Canada
Canada

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Sur le bout de la langue

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

Suite de la page 2

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusquà 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Sylvie Bigaouette

Boucots Furniture Factory
11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) **979-8188**

DENTISTES (Voir aussi **ORTHODONTISTE**)
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

ÉCLAIRAGE (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, **948-3440**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORT**)

ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLES
Curious Productions' Club Gear, Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail:ClubGear.@CuriousProductions.net; web site: www.CuriousProductions.net.

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

INVITATIONS DE MARIAGE (Voir **MICRO-ÉDITION**)

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421;** 11886 ch. Tecumseh, Suite 2B, Tecumseh **735-2567**
Toys & Activity Store, Mme Pierrette Plante, 7826 rue Wyandotte est, (à une rue du chemin Lauzon) **944-1002**

LINGERIE
Curious Productions' Love Shack Fine Lingerie, Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail: Loveshack@CuriousProductions.net;Website:www.CuriousProductions.net.

MARKETING (Voir **MICRO ÉDITION**)

MEUBLES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MICRO-ÉDITION

Curious Productions
Desktop Publishing & Web Design
Constant & Michelle Brousseau
Téléphone: (519) 736-3860
Télécopieur: (519) 736-7891
Pagette: (519) 259-1564
Web: www.CuriousProductions.net
E-mail: Curious@CuriousProductions.net

Cartes d'affaires
Invitations
Papier à lettre
Enveloppes
Certificats-cadeaux
Brochures
T-Shirts
Logos
Dessins fait sur mesure
et Plus!

Suite page 7

D'où viennent ces o et e collés?

Collaboration spéciale :
Annie Bourret (APF)

Un lecteur d'Aurora en Ontario m'a envoyé un message électronique demandant l'origine du caractère œ. Oh, la passionnante question... Parce que les linguistes souhaiteraient bien s'en débarrasser à tout jamais et, pour faire bonne mesure, de æ d'ailleurs!

N'en cherchez pas la raison dans les dictionnaires ni les ouvrages de référence usuels. Tout ce qu'ils vous diront au sujet de ces deux caractères bizarres est que leurs majuscules demeurent collées (le complexe d'Œdipe, les îles Ægates). En typographie, ces caractères se nomment ligatures depuis le XVI[e] siècle, mais les linguistes les appellent digrammes (deux lettres).

Pour les mots savants, le latin surtout nous a légué æ (curriculum vitæ), alors que le œ vient de mots dérivés du grec (œcuménique). Mais les mots latins ordinaires comportant un / O/ ouvert comme dans robe sont à l'origine de la ligature œ. Plus particulièrement, œ a été créé à l'époque où les lettres «u» et «v» étaient indifféremment utilisées, même pour des prononciations différentes, à peu près jusqu'à la Renaissance. Le son /EU/ s'écrivait «ue» alors. Les mots bœuf, cœur, œil et œuf s'écrivaient *buef*, *cuer*, *ueil* et *uef*. Alors que distinguer entre *buef* et *bvef* à la lecture n'entraînait pas de problèmes particuliers, il n'en était pas de même pour *ueil* (œil) et *veil* (ancienne conjugaison de *vouloir*) ou *uef* (œuf) et *vef* (forme ancienne de veuf), parce que les différences de graphies représentaient des mots complètement différents. Les imprimeurs, en imposant définitivement ce caractère, rendaient la lecture plus facile et éliminaient les hésitations comme qu'a connu le mot œuvres : *euures* (XIII[e] siècle), *œures* (XIVe siècle) et *œuures* (XV[e] siècle).

On observe d'ailleurs des vestiges de l'ancienne orthographe «ue» dans des mots comme cueillir ou orgueil. La graphie s'est maintenue, parce que dire les mots *ceuillir* ou *orgeuil* aurait été contraire à l'usage de prononciation pour les lettres «c» et «g» devant certaines voyelles. Le même usage, cependant, a décidé de ne pas retenir *cœillir* ou *orgœuil* ou *orgœil*. Bref, l'orthographe de ces mots respecte tout de même l'évolution historique du français.

Il n'en est pas de même pour les mots savants peu nombreux, que de nombreux spécialistes considèrent comme des fossiles à franciser avec un «e» accent aigu. L'orthographe des mots ægagropile ou ægosome (du grec) devrait définitivement s'écrire égagropile et égosome pour respecter leur prononciation (les dictionnaires acceptent les deux orthographes mais présentent ces mots seulement à la lettre «a»). En plus d'éliminer les fautes d'orthographes, on éviterait peut-être la confusion visuelle, pour certains, avec des mots aux initiales presque semblables tels aéré ou aéroport.

Remplacer par un «e» accentué les caractères œ qui se prononcent /É/ éviterait aussi une autre confusion, phonétique celle-là. En écrivant édème ou édipe, on en finirait avec la prononciation en /EU/ d'œdème ou œdipe s'alignant faussement sur œil ou œillet. Les dictionnaires actuels ont fini par accepter la variation de prononciation dans ces deux mots, mais les dictionnaires d'avant la Deuxième Guerre mondiale présentaient la «bonne» prononciation seulement...

Faites parvenir vos commentaires par courriel à ***abourret@bc.sympatico.ca*** *ou à la rédaction du journal.*

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Mercredi 26 août - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 28 août - 16h-18h-20h
Salle Classic IV, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Samedi 29 août - 13h-15h-17h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 29 août - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est (angle George)
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-sol**

Dimanche 30 août - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Lundi 31 août - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est,
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Mardi 1er septembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 3 septembre - 17h-19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 4 septembre - 1h30-3h-4h30-6h-7h45
Salle Big D Bingo, 2515 ave Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 6 septembre - 19h-21h-23h
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 7 september - 10h-midi-14h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mercredi 9 septembre - 14h-16h-18h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Mardi 15 septembre - 22h-minuit-2h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mardi 15 septembre - 19h-21h-22h30-minuit
Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Dis
à tes amis
que tu as
vu ça
dans
LE
REMPART

Les allergies alimentaires menacent les enfants d'âge scolaire

(C) Les enfants s'apprêtent à retourner à l'école. Les spécialistes de la santé mettent parents et enseignants en garde contre les allergies alimentaires. Selon le Dr Milton Gold de la division Immunologie-allergie du Hospital for Sick Children de Toronto: «Les allergies aux arachides sont de loin les plus courantes et ont retenu beaucoup l'attention dernièrement». Le lait, les oeufs, le poisson, les fruits de mer et certaines noix posent des problèmes.

La réaction allergique va d'un simple malaise à l'anaphylaxie, une réaction violente parfois mortelle. Elle peut être provoquée par un médicament, un aliment, la piqûre d'un insecte, même des gants en latex ou un exercice. Quand une personne fait une telle réaction, son organisme entre en état de «choc analphylactique». Sa tension artérielle baisse et elle éprouve des difficultés à respirer.

Il n'y a pas de remède contre les allergies alimentaires ou l'analphylaxie. La seule prévention: éviter certains aliments.

Les enfants de la maternelle et du primaire ne peuvent pas toujours expliquer leurs problèmes de santé, en particulier leurs allergies. C'est pouquoi le service d'information médicale de la Fondation canadienne MedicAlert est si important. En cas d'urgence, il protège ces enfants en parlant pour eux.

«Il est essentiel de porter un bracelet MedicAlert pour aider les professionnels de la santé à faire un diagnostic exact», dit le Dr Gold. «Parfois, des enfants prennent une collation dans la cour de récréation sans connaître les ingrédients et font une réaction allergique. S'il porte un bracelet MedicAlert, les premiers intervenants savent immédiatement à quoi l'enfant est allergique ou s'il s'agit d'un autre problème comme l'asthme, l'épilepsie, le diabète. S'ils ont besoin d'autres renseignements personnels ou médicaux, MedicAlert a aussi une ligne d'urgence».

Les écoles primaires s'efforcent de plus en plus d'aider les enfants allergiques aux aliments. Ceux qui ont besoin d'une injection d'épinéphrine en cas d'anaphylaxie peuvent confier leur trousse d'urgence au principal, à une enseignant, à l'infirmière ou la conserver dans leur sac d'école. Plusieurs écoles ont banni les arachides et d'autres développent des programmes de sécurité alimentaire.

Il reste beaucoup à faire. Pensons aux enfants qui aiment échanger leurs aliments et imaginons les conséquences.

Les parents font confiance à MedicAlert qui protège actuellement plus de 100 000 enfants. Devenir membre de MedicAlert donne droit à un bracelet ou pendentif en acier inoxydable avec des renseignements médicaux, un numéro d'identité et le numéro d'une ligne d'urgence mondiale accessible 24 heures sur 24, en 140 langues. MedicAlert offre aussi aux enfants (et à ses membres plus actifs), des bracelets sports ajustables en nylon avec une plaque d'identité médicale en acier inoxydable.

MedicAlert fait graver sur les bracelets les allergies et si l'enfant porte une trousse d'épinéphrine. Les membres reçoivent aussi une carte de portefeuille indiquant leurs médicaments, les noms et numéros de téléphone de leurs médecins et des personnes à aviser en cas d'urgence. Souvent, le principal ou l'infirmière de l'école conserve une copie de cette carte de portefeuille.

La Fondation canadienne MedicAlert est un organisme de charité comptant près d'un million de membres. Elle protège et sauve la vie des enfants, et des adultes, depuis plus de 37 ans.

Pour de l'information ou devenir membre de MedicAlert, appelez sans frais, du lundi au vendredi, de 8 h à 19 h 30, heure normale de l'Est, le 1-800-668-6381. Visitez aussi notre site Interbet au www.medicalert.ca.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
India Curry House Sweets & Snacks
225 Wyandotte Street West, Windsor
Panevino
914 Erie Street East, Windsor (y compris zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **26 septembre 1998**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416)326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca.

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas Street West, 7th Floor
Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416)326-5555, E-mail at licensing@agco.on.ca.

Petites annonces classées

RECHERCHE: Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de loyers pour la session d'automne pour des apprenantes et des apprenants. Les cours débutent à la mi-août. Si vous avez un logement disponible, veuillez communiquer avec Robert Vallée au **948-8192.** 23

A VENDRE: 200 blocs décoratifs en ciment 8x8x16. Tous nettoyés. Prêts à poser. **979-1459.** 23

A LOUER: Appartement très grand, une chambre à coucher, tout près d'un arrêt d'autobus, situé au 3110 rue Conservation, 550 $ tout compris. Appelez en soirée ou laissez message sur répondeur au 966-0590. 25

FEMME DE MÉNAGE: disponible, prix à négocier, contacter Cécile au **974-7255.** 25

MAISON A LOUER : 3 chambres à coucher, comprend poêle, frigidaire, laveuse et sécheuse, en plus d'une piscine. Dans le village de Riverside au 8430 Eastmore, 800 $ par mois + utilités. Daniel au **972-5020** 26

A VENDRE: 1977 Triumph-TR7, refait avec 350 engin, doit être vu, 5000$ ou meilleure offre. **974-4239.** 29

RECHERCHE: L'UCFO recherche un local 40'x40' avec stationnement pour 20 autos. **974-7255** ou **253-4157.** 29

GARDIENNE: Avec expérience pour s'occuper de votre enfant, dans une ambiance chaleureuse à Tecumseh, reçu disponible. **979-8160.** 29

RECHERCHE: Chambre à louer pour une étudiante allant à l'école L'Essor pour l'année 1998-199. Appeler Carole au **735-6441.** 32

GARDIENNE: Disponible pour le mois de septembre dans la région de Forest Glade, références disponibles. Appeler au **979-0869.** 32

A LOUER OU A VENDRE: Quelqu'un déménage-t-il à Ottawa-Hull? (Le propriétaire, lui, déménage à Windsor). Jolie maison style «québécoise», beau grand terrain, 13/4 étages, 3 ch., cellier laboratoire pour les amateurs de vins. Prix imbattable. Sur les Hautes Plaines de Hull, 10 minutes d'Ottawa. Jean-Denis à Windsor: jour: **519-948-3299,** soirée: **519-255-9599.** 34

A VENDRE: Recouvrement pour intérieur de boîte pour camion Dodge Ram, boîte courte (Bedliner), 150$, appeler après 16h30 au **945-5051.** 34

A LOUER: Garçonnière meublée dans l'est de la ville. Pour information: appeler **945-5761** après 17h. 34

Index Des Services En Français

Suite de la page 6

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS
Sunlight Carpet & Upholstery Cleaning, Joseph Soullière, **974-3346;** pagette: **255-3638**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282.**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240,1050 ch. Lespérance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTES
Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PROJECTEURS (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!
* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES**)
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804.**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGÉES
Chez Nous Lodge, Mme Hélène Béchard, 6815 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1650 ch Huron Line, **252-4696**

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 8

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

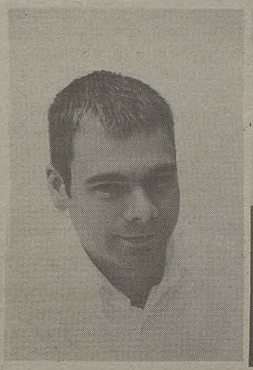
Spectacles Arts Loisirs

Une nouvelle saison à CBEF

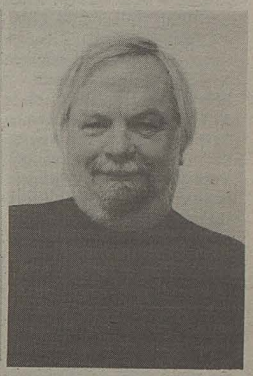
L'émission animée par Lisette Leboeuf est prolongée de 30 minutes

(PR) Avec le début de la nouvelle saison à CBEF, 540 et 103,1 FM, on constate que l'émission *Midimagazine* sera en ondes de midi 10 à 13h30 à compter du 31 août, soit une demi-heure de plus par jour en compagnie de l'animatrice Lisette Leboeuf. A nouveau il sera question d'horticulture, de santé et d'agriculture, sans oublier des rencontres captivantes avec des personnalités de la région.

Lisette Leboeuf



Charles Levesque



Pierre Côté

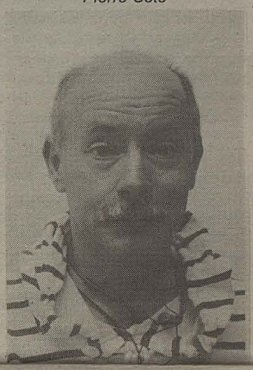
Il y a peu de changements aux autres émissions locales et régionales. Les lundis matins, c'est Lisette Leboeuf qui sera à la barre de *CBEF-Bonjour* alors que Michel Trahan y sera du mardi au vendredi et Pierre Côté prendra la relève les samedis et dimanches.

Charles Lévesques poursuit ses après-midis *en musique* à l'émission *Contact*, de 15h à 17h, du lundi au vendredi. C'est le rendez-vous par excellence pour tout connaître sur les événements qui ont lieu dans la région.

Sur la scène provinciale, c'est Brigitte Bureau qui animera encore cette saison le magazine socio-politique *Ontario 30*, en ondes du lundi au vendredi à 13h30. En compagnie de journalistes de Windsor, Toronto, Sudbury et Ottawa, elle fera le point sur l'actualité ontarienne par des entrevues en direct, des reportages ou même des débats.

ÉMISSION RÉSEAU EN PROVENANCE DE WINDSOR

Vous êtes lève-tôt ou couche-tard? Vous avez rendez-vous tous les lundis matins, de 1h à 5h, pour une nouvelle émission, *Au Détroit de la nuit*, en compagnie de Michel Trahan, en ondes sur tout le réseau de la Première chaîne, de l'Atlantique au Pacifique. Si vous voulez connaître l'horaire complet de la radio de Radio-Canada à Windsor, CBEF, vous pouvez le trouver au www.radio-canada.ca, sur Internet.



Michel Trahan

Index Des Services En Français

Suite de la page 7

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre alpha mot de passe, 10830 Atwater Cr., Windsor, **979-6144**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Health Services, Windsor : **972-7760;** Leamington : **322-2542**

SON (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TAPIS, NETTOYAGE (Voir **NETTOYAGE**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Promenades d'observation des Monarques

(C) Le Parc national de la Pointe-Pelée invite tous les amateurs de papillons à se joindre à un interprète du parc pour une promenade matinale jusqu'à la pointe, où vous pourrez compter les monarques au repos qui s'apprêtent à entreprendre la première étape de leur extraordinaire migration vers le Mexique.

De plus, vous aurez sans doute l'occasion d'observer des oiseaux et d'autres sortes de papillons, entre autres des porte-queues, des libellules, des éperviers bruns et des nuées de geais bleus tapageurs. Les adultes qui feront la promenade recevront un magnifique t-shirt 1998 portant l'inscription «Point Pelee National Park Official Monarch Counter» et pourront utiliser des jumelles mises à leur disposition.

Cette visite se fera tous les jours, du 1er au 27 septembre, dès 8h, au départ du Centre d'accueil. Le coût est de 15$ pour les adultes, 5$ pour les enfants de moins de 12 ans et l'entrée est libre pour les jeunes de moins de 5 ans.

Les places sont limitées. Il vaut mieux réserver au (519) 326-6173.

Il reste quelques places, inscrivez-vous!

Le Collège des Grands Lacs

(519) 948-3000
1 800 590-LACS
http://www.grandslacs.on.ca

Administration de bureau-direction
Administration de bureau-général
Administration des affaires
Aide orthophoniste, aide audiologiste
Bureautique
Commerce international
Garde éducative à l'enfance
Gestion de la petite et moyenne entreprise
Préposé(e) aux services de soutien personnels
Programme général d'arts et sciences
Soins infirmiers auxiliaires
Techniques de l'environnement
Tourisme : circuits et attraits touristiques
Travail social

Les banques tournent... suite de la page 2

Le Conseil note que les banques ont fermé des succursales dans des quartiers pauvres des grandes villes et dans de petites communautés au cours des 20 dernières années, privant les pauvres d'un accès aux services financiers. C'est le cas dans l'Est de l'Ontario, où des succursales ont fermé dans les plus petites communautés, alors que certaines de ces communautés ne disposaient déjà que d'un seul établissement financier.

Selon le Conseil, la fusion des banques pourrait entraîner d'autres fermetures de succursales, ce qui serait désastreux pour les communautés pauvres et les régions rurales et isolées du pays.